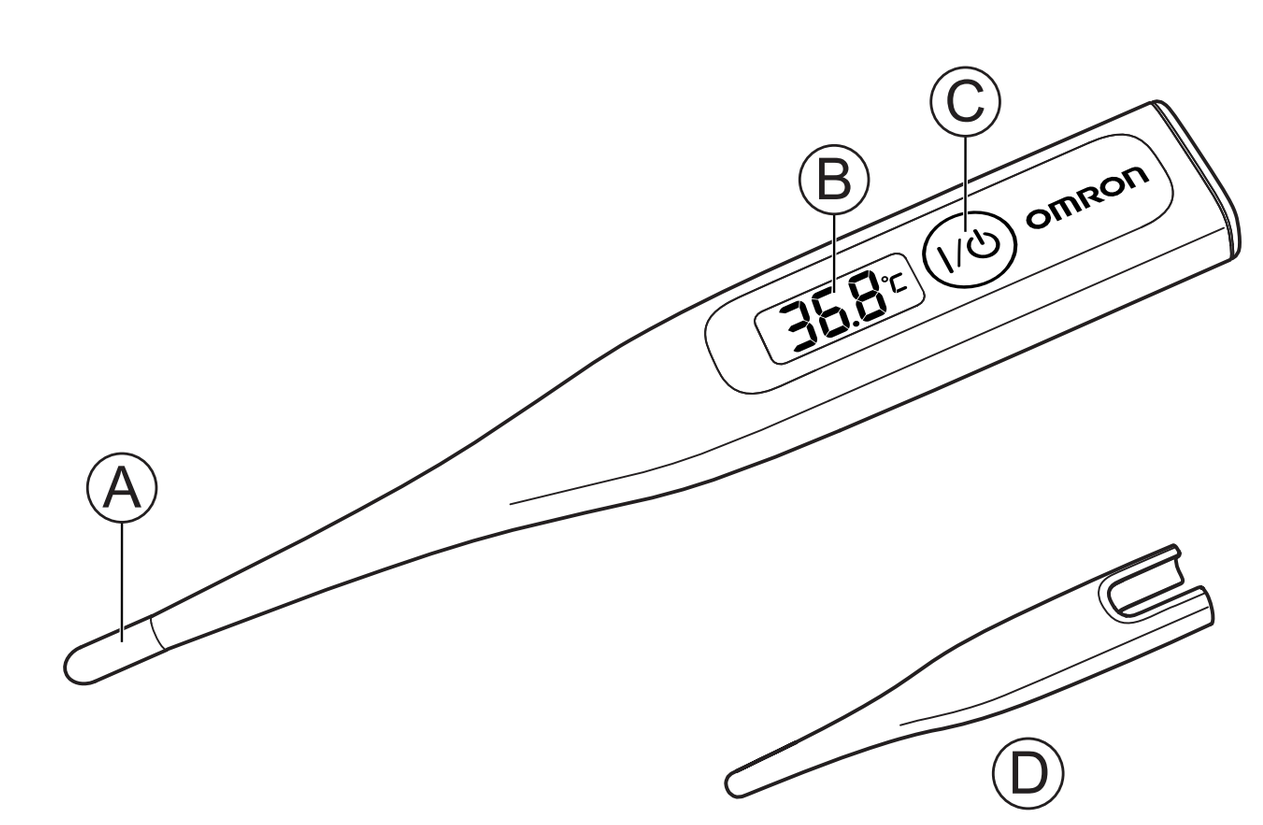
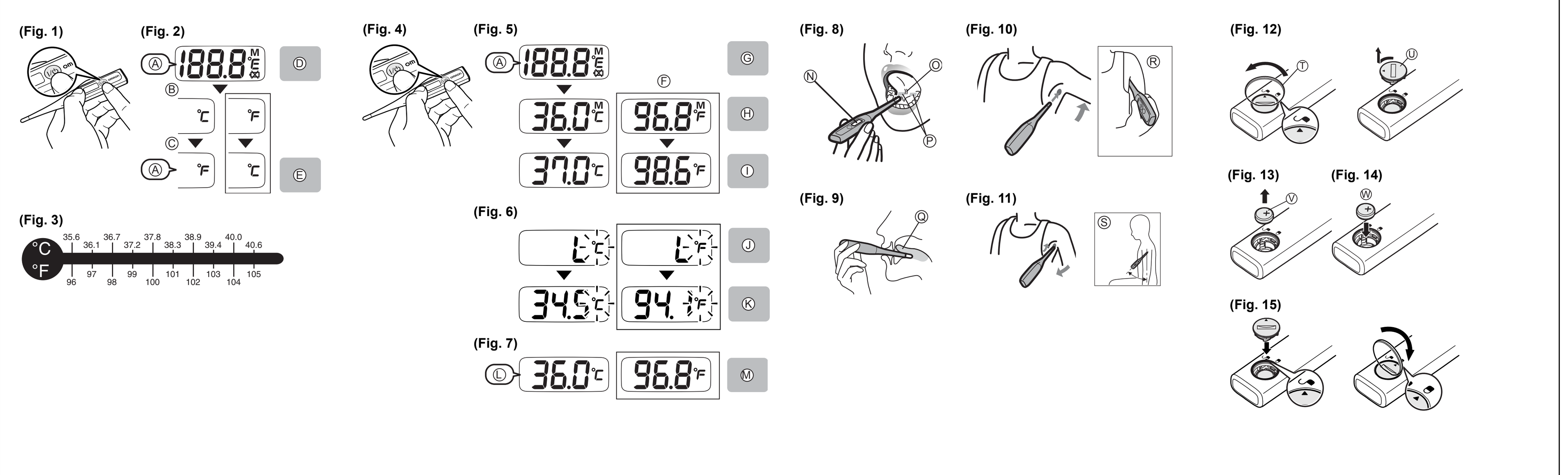


Digital thermometer
Model Eco Temp Basic

- Digitales Fieberthermometer DE
- Thermomètre digital FR
- Termometro digitale IT
- Termómetro digital ES
- Termómetro digital PT
- Digitalt termometer DK
- Digitaalinen kuumemittari FI
- Digitalt termometer NO
- Digitalt feberthermometeret SE
- Digitale koortsthermometer NL
- Ψηφιακό θερμόμετρο EL
- Dijital klinik termometresi TR
- Цифровой термометр RU
- • الترمومتر الرقمي AR

A Good Sense of Health

IM-MC-246-E-01-06/09
9481288-1A



English
A. Beep
B. After 5 seconds
C. After 2 seconds
D. All of the display symbols appear.
E. The thermometer will automatically switch itself off.
F. °F
G. All of the display symbols appear.
H. The most recently measured temperature is displayed together with the M indicator.
I. 37.0 °C (98.6 °F) test display
J. When the [°C (°F)] indicator symbol blinks, the thermometer is ready for use.
K. Temperature measurement will commence and the [°C (°F)] indicator symbol will blink.
L. Beep-beep-beep
M. The [°C (°F)] indicator symbol will stop blinking and stay on when the reading is ready.
N. The display section is faced upwards.
O. Root of Tongue
P. Placement Points
Q. Tongue
R. Turn the display so that it faces inwards.
S. The angle should be 35-45 degrees in relation to the arm.
T. Coin
U. Battery Cover
V. Battery
W. The "+" mark faces upwards

Deutsch
A. Piepton
B. Nach 5 Sekunden
C. Nach 2 Sekunden
D. Alle Symbole der Anzeige leuchten auf.
E. Das Fieberthermometer schaltet sich automatisch selbst aus.
F. °F
G. Alle Symbole der Anzeige leuchten auf.
H. Die zuletzt gemessene Temperatur wird zusammen mit dem M-Symbol angezeigt.
I. 37.0 °C (98.6 °F) Testanzeige
J. Wenn das [°C](°F) -Symbol blinkt, ist das Fieberthermometer einsatzbereit.
K. Die Temperaturmessung beginnt und das [°C (°F)]-Symbol blinkt weiterhin.
L. Piep-Piep-Piep
M. Das [°C (°F)]-Symbol hört auf zu blinken und leuchtet ständig, wenn die Messung abgeschlossen ist.
N. Der Anzeigebereich zeigt nach oben.
O. Zungenwurzel
P. Messpunkte
Q. Zunge
R. Drehen Sie die Anzeige so, dass diese nach innen zeigt.
S. Der Winkel in Bezug auf den Arm sollte 35 bis 45° betragen.
T. Münze
U. Batterieabdeckung
V. Batterie
W. Die Markierung „+" zeigt nach oben

Français
A. Bip
B. Après 5 secondes
C. Après 2 secondes
D. Tous les symboles de l'affichage apparaissent.
E. Le thermomètre s'éteint automatiquement.
F. °F
G. Tous les symboles de l'affichage apparaissent.
H. La dernière température mesurée est affichée avec l'indicateur M.
I. Affichage test 37.0 °C (98.6 °F)
J. Lorsque le symbole [°C (°F)] clignote, le thermomètre est prêt à l'emploi.
K. La mesure de la température commence et le symbole [°C (°F)] clignote.
L. Bip-bip-bip
M. Le symbole [°C (°F)] cesse de clignoter et reste allumé en continu lorsque la mesure est terminée.
N. La section d'affichage est tournée vers le haut.
O. Racine de la langue
P. Points de placement
Q. Langue
R. Orienter l'affichage afin qu'il soit tourné vers l'intérieur.
S. Le thermomètre doit être placé à un angle de 35 à 45 degrés par rapport au bras.
T. Pièce de monnaie
U. Couvercle du compartiment de la pile
V. Pile
W. Le signe « + » est tourné vers le haut

Italiano
A. Segnale acustico
B. Dopo 5 secondi
C. Dopo 2 secondi
D. Tutti gli indicatori appaiono sul display.
E. Il termometro si spegne automaticamente.
F. °F
G. Tutti gli indicatori appaiono sul display.
H. L'ultimo valore della temperatura rilevato viene visualizzato assieme all'indicatore M.
I. Indicazione della funzione di verifica 37.0 °C (98.6 °F)
J. Quando l'indicatore [°C (°F)] lampeggia, il termometro è pronto per l'uso.
K. La misurazione della temperatura ha inizio e l'indicatore [°C (°F)] lampeggia.
L. Tre segnali acustici
M. Al termine della misurazione, l'indicatore [°C (°F)] smette di lampeggiare e rimane fisso.
N. Lato del display rivolto verso l'alto.
O. Base della lingua
P. Posizioni da utilizzare
Q. Lingua
R. Posizionare il display in modo che sia rivolto verso l'interno.
S. L'angolazione rispetto al braccio deve essere di 35-45 gradi.
T. Moneta
U. Coperchio della batteria
V. Batteria
W. Il simbolo "+" deve essere rivolto verso l'alto

Español
A. Pitido
B. Después de 5 segundos
C. Después de 2 segundos
D. Se muestran todos los símbolos en pantalla.
E. El termómetro se apagará automáticamente.
F. °F
G. Se muestran todos los símbolos en pantalla.
H. Se muestra la temperatura medida inmediatamente antes junto con el indicador M.
I. 37.0 °C (98.6 °F) visualización de la medición
J. El termómetro está listo para el uso cuando el símbolo indicador [°C (°F)] parpadea.
K. Comenzará la medida de temperatura y el indicador [°C (°F)] parpadeará.
L. Pip-pip-pip
M. El indicador [°C (°F)] dejará de parpadear y permanecerá encendido cuando la medida esté lista.
N. La pantalla mira hacia arriba.
O. Base de la lengua
P. Lugares de colocación
Q. Lengua
R. Gire la pantalla para que mire hacia adentro.
S. El ángulo debería ser de entre 35-45 grados respecto al brazo.
T. Moneda
U. Tapa de las pilas
V. Pila
W. La marca "+" mira hacia arriba

Português
A. Bip
B. Após 5 segundos
C. Após 2 segundos
D. Aparecem todos os símbolos no visor.
E. O termómetro irá desligar-se automaticamente.
F. °F
G. Aparecem todos os símbolos no visor.
H. A temperatura medida mais recentemente é apresentada juntamente com o indicador M.
I. Visualização de teste 37.0 °C (98.6 °F)
J. Quando o símbolo indicador [°C (°F)] piscar, o termómetro está pronto a ser utilizado.
K. A medição da temperatura começa e o símbolo indicador [°C (°F)] pisca.
L. Bip-bip-bip
M. O símbolo indicador [°C (°F)] pára de piscar e fica aceso quando a leitura está concluída.
N. O visor está virado para cima.
O. Parte inferior da língua
P. Pontos de colocação
Q. Língua
R. Rode o visor para que fique virado para dentro.
S. O ângulo deverá situar-se entre 35 e 45 graus relativamente ao braço.
T. Moeda
U. Tampa da pilha
V. Pilha
W. A marca "+" está virada para cima

Dansk
A. Bip
B. Efter 5 sekunder
C. Efter 2 sekunder
D. Alle displayets symboler vises.
E. Termometeret slukker automatisk.
F. °F
G. Alle displayets symboler vises.
H. Den senest målte temperatur vises sammen med M-indikatoren.
I. 37.0 °C (98.6 °F) testdisplay
J. Når indikatorsymbolet [°C (°F)] blinker, er termometeret klar til brug.
K. Temperaturmålingen begynder, og indikatorsymbolet [°C (°F)] blinker.
L. Bip-bip-bip
M. Indikatorsymbolet [°C (°F)] indikatorsymbolet holder op med at blinke og vises vedvarende, når aflæsningen er klar.
N. Displaydelen vender opad.
O. Tungerod
P. Placeringssteder
Q. Tunge
R. Vend displayet, så det vender indad.
S. Vinklen skal være 35–45 grader i forhold til armen.
T. Mønt
U. Batteridæksel
V. Batteri
W. Mærket "+" vender opad

Suomi
A. Äänimerkki
B. 5 sekunnin kuluttua
C. 2 sekunnin kuluttua
D. Kaikki näytön symbolit tulevat näkyviin.
E. Kuumemittari kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
F. °F
G. Kaikki näytön symbolit tulevat näkyviin.
H. Viimeksi mitattu lämpötila ja M-merkki näkyvät yhdessä.
I. 37.0 °C:n (98.6 °F) testinäyttö
J. Kun [°C (°F)] -merkki vilkkuu, kuumemittari on valmiina käyttöön.
K. Lämpötilan mittaus alkaa ja [°C (°F)] -merkki vilkkuu.
L. Kolme äänimerkkiä
M. [°C (°F)] -merkki lakkaa vilkkumasta ja jää näkyviin, kun lukema on valmis.
N. Näyttöosa on ylöspäin.
O. Kielen juuri
P. Asetuskohdat
Q. Kieli
R. Käännä näyttö sisäänpäin.
S. Kulman tulee olla 35–45 astetta käsivarteen nähden.
T. Kolikko
U. Paristolokeron kansi
V. Paristo
W. "+"-merkki on ylöspäin

Norsk
A. Pipelyd
B. Etter 5 sekunder
C. Etter 2 sekunder
D. Alle symbolene i displayet vises.
E. Termometeret slår seg av automatisk.
F. °F
G. Alle symbolene i displayet vises.
H. Den senest målte temperaturen vises sammen med indikatoren M.
I. Testdisplay: 37.0 °C (98.6 °F)
J. Når symbolet [°C (°F)] blinker, er termometeret klart for bruk.
K. Målingen av temperaturen starter, og symbolet [°C (°F)] blinker.
L. Tre pipelyder
M. Symbolet [°C (°F)] slutter å blinke og lyser fast når resultatet er klart.
N. Siden med displayet er vendt opp.
O. Tungeroten
P. Plasseringspunkter
Q. Tunge
R. Plasser termometeret slik at displayet vender innover.
S. Vinkelen skal være 35–45 grader i forhold til armen.
T. Mynt
U. Batterideksel
V. Batteri
W. "Kryssmerket" vender opp

Svenska
A. Pipsignal
B. Efter 5 sekunder
C. Efter 2 sekunder
D. Alla symboler i displayen vises.
E. Febertermometern stängs av automatiskt.
F. °F
G. Alla symboler i displayen vises.
H. Den senast uppmätta temperaturen visas tillsammans med indikatorn M.
I. 37.0 °C (98.6 °F) testdisplay
J. När [°C (°F)]-indikatorns symbol blinkar är termometern klar för användning.
K. Mätning av temperaturen startar och [°C (°F)]-indikatorns symbol blinkar.
L. Pip-piep-piep
M. [°C (°F)]-indikatorns symbol slutar blinka och lyser när avläsningen är klar.
N. Displaysidan är vänd uppåt.
O. Tungrot
P. Placeringspunkt
Q. Tunga
R. Vrid displayen så att den pekar inåt.
S. Vinkeln skall vara 35-45 grader i förhållande till armen.
T. Mynt
U. Batterilucka
V. Batteri
W. "+"-märket är uppåt

Nederlands
A. Piepsignaal
B. Na 5 seconden
C. Na 2 seconden
D. Alle symbolen zijn zichtbaar op het display.
E. De thermometer schakelt zichzelf automatisch uit.
F. °F
G. Alle symbolen zijn zichtbaar op het display.
H. De laatst gemeten temperatuur wordt op het display weergegeven, samen met de indicator "M".
I. 37.0 °C (98.6 °F) testweergave
J. Als het indicatorsymbool [°C (°F)] knippert, is de thermometer klaar voor gebruik.
K. De temperatuurmeting begint en het indicatorsymbool [°C (°F)] knippert.
L. Piep-piep-piep
M. Het indicatorsymbool [°C (°F)] stopt met knipperen en blijft branden wanneer de meting is voltooid.
N. Het displaygedeelte is naar boven gericht.
O. Tongwortel
P. Plaatsingspunten
Q. Tong
R. Draai het display zo dat het naar binnen wijst.
S. De hoek ten opzichte van de arm moet 35 tot 45 graden zijn.
T. Muntstuk
U. Kapje van batterijvak
V. Batterij
W. De "+"-markering wijst naar boven

Ελληνική
A. Μπιπ
B. Ύστερα από 5 δευτερόλεπτα
C. Ύστερα από 2 δευτερόλεπτα
D. Εμφανίζονται όλα τα σύμβολα της οθόνης.
E. Το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
F. °F
G. Εμφανίζονται όλα τα σύμβολα της οθόνης.
H. Η θερμοκρασία που μετρήθηκε πιο πρόσφατα εμφανίζεται μαζί με την ένδειξη M.
I. Ένδειξη δοκιμής 37.0 °C (98.6 °F)
J. Όταν το σύμβολο της ένδειξης [°C (°F)] αναβοσβήνει, το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση.
K. Θα αρχίσει η μέτρηση της θερμοκρασίας και το σύμβολο της ένδειξης [°C (°F)] θα αναβοσβήνει.
L. Ηχητικό σήμα (μπιπ-μπιπ-μπιπ)
M. Το σύμβολο της ένδειξης [°C (°F)] θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένο όταν η μέτρηση έχει ολοκληρωθεί.
N. Το τμήμα της οθόνης είναι στραμμένο προς τα επάνω.
O. Η ρίζα της γλώσσας
P. Σημεία τοποθέτησης
Q. Γλώσσα
R. Γυρίστε την οθόνη ώστε να είναι στραμμένη προς τα μέσα.
S. Η γωνία πρέπει να είναι 35-45 μοίρες σε σχέση με τον βραχίονα.
T. Κέρμα
U. Κάλυμμα Μπαταρίας
V. Μπαταρία
W. Η ένδειξη «+» είναι στραμμένη προς τα επάνω

Türkçe
A. Bip sesi
B. 5 saniye sonra
C. 2 saniye sonra
D. Tüm ekran simgeleri görüntülenir.
E. Termometre otomatik olarak kendini kapatır.
F. °F
G. Tüm ekran simgeleri görüntülenir.
H. En son ölçülen ateş değeri M göstergesiyle birlikte görüntülenir.
I. 37.0 °C (98.6 °F) test ekranı
J. [°C (°F)] göstergesi simgesi yanıp söndüğünde, termometre kullanıma hazırdır.
K. Ateş ölçüm işlemi başlar ve [°C (°F)] göstergesinin simgesi yanıp söner.
L. Bip-bip-bip
M. [°C (°F)] göstergesinin simgesi yanıp sönmeyi durdurur ve ölçüm değeri hazır olduğunda yanık kalır.
N. Ekran bölümü yukarı bakar.
O. Dil Kökü
P. Yerleştirme Noktaları
Q. Dil
R. Ekranı içeriye bakacak şekilde döndürün.
S. Kola göre 35-45 derece açıyla tutulmalıdır.
T. Bozuk Para
U. Pil Kapağı
V. Pil
W. "+" işareti yukarı bakar

Русский
A. Звуковой сигнал
B. Через 5 секунды
C. Через 2 секунды
D. На дисплее отображены все символы.
E. Термометр выключится автоматически.
F. °F
G. На дисплее отображены все символы.
H. Символ «M» обозначает последнее измеренное значение температуры.
I. Дисплей тестирования 37.0 °C (98.6 °F)
J. Если на дисплее мигает символ [°C (°F)], это означает, термометр готов к измерению.
K. После начала измерения температуры символ [°C (°F)] продолжит мигать.
L. Три звуковых сигнала подряд.
M. После получения результата измерения символ [°C (°F)] перестанет мигать.
N. Дисплей должен быть обращен вверх.
O. Основание языка
P. Места измерения
Q. Язык
R. Поверните термометр так, чтобы дисплей смотрел внутрь.
S. По отношению к плечу угол должен составлять 35–45 градусов.
T. Монета
U. Крышка батареи
V. Батарея
W. Знак «+» должен быть обращен вверх

العربية
A. جرس تنبيه
B. بعد ٥ ثوانٍ
C. بعد ثانيتين
D. تظهر جميع رموز الشاشة.
E. سوف ينطفئ مقياس درجة الحرارة بشكل تلقائي.
F. °F
G. تظهر جميع رموز الشاشة.
H. تظهر درجة الحرارة التي تم قياسها مؤخرًا مع المؤشر M.
I. النتيجة الاختبارية 37.0 °C (98.6 °F)
J. عندما يومض رمز المؤشر [°C (°F)]، يكون مقياس درجة الحرارة جاهزًا للاستخدام.
K. سيبدأ مقياس الحرارة في العمل وسيومض رمز المؤشر [°C (°F)].
L. صوت جرس
M. سيتوقف رمز مؤشر [°C (°F)] عن الوميض وسيظل مضيئًا حينما تكون القراءة جاهزة.
N. توجد شاشة العرض بالسطح الأفقي للجهاز.
O. جذر اللسان
P. مناطق وضع الجهاز
Q. اللسان
R. قم بتدوير الشاشة بحيث تتجه إلى الداخل.
S. يجب أن يتم وضع الجهاز بزاوية تتراوح بين ٤٥-٣٥ بالنسبة للذراع.
T. القطعة المعدنية
U. غطاء البطارية
V. البطارية
W. تتجه علامة "+" لأعلى

Digital Thermometer English

A. Sensor Tip
B. Display Window
C. I/⏻ Button
D. Storage Case

Introduction
Thank you for purchasing the OMRON Digital Thermometer Eco Temp Basic.
The thermometer you purchased offers a safe, accurate and quick temperature reading. You can measure your temperature either in the anus (rectally), in the mouth (orally) or in the armpit (axillary). This thermometer eliminates any worries about broken glass or mercury hazards. Note that your temperature is affected by smoking, eating or drinking. Contact your doctor if you have any questions regarding specific temperatures.

Important Safety Notes
To assure the correct use of the product basic safety measures should always be followed including the precautions listed below.

⚠Warning
- A high or prolonged fever requires medical attention, especially for small children. Please contact your doctor.
- Carefully read and follow the enclosed instructions to ensure accurate temperature readings. Note that temperature readings are affected by many factors including physical exertion, the drinking of hot or cold beverages before measurement, as well as measuring technique.
- Please keep still during measurement.
- The use of temperature readings for self-diagnosis is dangerous and may lead to the worsening of the existing conditions. Consult your doctor for the interpretation of the results.
- This thermometer is used for taking temperatures through oral, rectal or armpit. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Store the thermometer out of the reach of children. Do not allow children to take their temperatures unattended. Children may injure themselves when attempting to take temperatures without supervision.
- Do not leave the battery, battery cover or probe cover where children can get to them. Children may swallow them. Should a child swallow the battery, battery cover or probe cover, contact a doctor immediately.
- Do not attempt measurements when the thermometer is wet as inaccurate readings may result.

⚠Caution
- Do not bite down on the thermometer. Doing so may lead to breakage and/or injury.
- Do not allow the thermometer to be shared among individuals.
- Do not attempt to disassemble or repair the thermometer. Doing so may result in inaccurate readings.
- Do not attempt to incinerate the battery. It may burst.
- Pay attention to polarity (+ –) when replacing the battery. Failure to do so may lead to fluid leakage, heat generation or bursting, resulting in damage to the unit.
- Remove the battery when the thermometer will not be used for 3 months or more. Failure to do so may lead to fluid leakage, heat generation or bursting, resulting in damage to the unit.
- Do not use the thermometer in places where strong static electricity or electromagnetic fields are present. Doing so may lead to inaccurate readings and may contribute to instrument failure.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Do not step on the unit or the hard case.

General safety precautions
- Do not use the thermometer to measure anything other than human body temperatures.
- Do not drop the thermometer and storage case or expose them to shock or vibration.

1. Switching between Fahrenheit/Centigrade (Celsius)
Press the I/⏻ button for 7 seconds until a beep is emitted.
The display will change to the other measurement system at the time when the beep sounds.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Use of the thermometer
1. Press the I/⏻ button. (Fig. 4)
The result of the previous measurement is displayed for a few seconds. Then 37.0°C (98.6°F) is displayed as an internal test-function. (Fig. 5)
Note: When a temperature other than 37.0°C (98.6°F) is displayed, please refer to the "6. Display Indications and Troubleshooting" section for details to correct the problem.
2. Apply the thermometer to the measurement site.
Note: Even if the "L" indicator fails to display (when only the temperature is displayed), this is not an error. The temperature may be taken as is. (Fig. 6)
3. When the reading is ready, the thermometer will emit a [beep-beep-beep] sound three times. Remove the thermometer from the measurement site and read the result.
(Fig. 7)
Buzzer notification timing
Rectal: approx. 60 seconds
Oral: approx. 80 seconds
Armpit: approx. 2 minutes
Notes:
- The buzzer notification timing is based on an environmental temperature of 23 degrees.
- Since oral and armpit may give lower measurement results it is recommended to apply the device rectally to get the most accurate result.
4. Turn off the thermometer. Clean and disinfect before returning it to its protective case.
Notes:
- The reading will automatically be stored in memory.
- Turn off the thermometer manually to conserve the battery. It will automatically switch off 30 minutes after use or 3 minutes when turned on but not used.

3. Displaying the last temperature
Press the I/⏻ button to display the temperature that was measured most recently. For details, please refer to the "2. Use of the thermometer" section.

4. Correct measurement
Measurement accuracy cannot be assured when the method used to measure the temperature is incorrect.

Rectal use:
- Commonly used for small children when it is difficult to take an oral or armpit temperature.
- Lubricate with non-irritating skin-friendly gel.
- Gently insert the probe tip no more than 1.3 cm into the rectum. Do not force the tip into the rectum if resistance is encountered.
- Disinfect the thermometer after use.

Oral use (for ages 4 and older):
The mouth should remain closed up to 5 minutes before starting a reading.
- Place the thermometer in the mouth under the tongue so that it rests to the left or right of the root of the tongue. (Fig. 8)
- Use downward tongue pressure to hold the thermometer in place.
- Hold the thermometer to keep it from sliding around in the mouth. (Fig. 9)

Armpit (axillary) use:
- Place the sensor tip in the centre of the armpit. (Fig. 10)
- Lock the sensor tip under the arm, using the arm to slightly apply pressure inwards. (Fig. 11)

The following may result in incorrect measurements:
- Taking the temperature immediately after exercising, bathing, eating or drinking will result in an incorrect measurement.
Correct: Wait at least 30 minutes before taking the temperature.
- Taking the temperature after moving around.
Correct: Take the temperature immediately after waking up or wait for at least 30 minutes after moving around.
* Moving around after awakening increases the body temperature.

The following may result in incorrect measurements when taking armpit temperatures:
- Heavy armpit perspiration
Correct: Wipe off any armpit perspiration before taking the temperature.
- Taking the temperature after being under the blankets for a long time.

5. Battery replacement
Battery: Alkaline-Manganese Button Battery LR41 (available commercially)

Battery Replacement Indicator (⌧)
Replace the battery when the battery replacement indicator appears when the thermometer is switched on.
1. Use a coin to take off the cover. (Fig. 12)
2. Remove the battery. (Fig. 13)
3. Insert the new battery with the "+" pole facing up as shown in the diagram. Make sure the battery is put in with the right polarity.
(Fig. 14)
4. Use a coin to replace the battery cover. (Fig. 15)
Notes:
- The thermometer comes fitted with a battery for testing purposes. This battery may not provide the same amount of battery life as a new battery.
- Do not loose the O-ring around the screw. Water-resistant will fail and can lead to misreadings and failure of the unit.

6. Display Indications and Troubleshooting

Indicator	Cause	Remedy
L (low)	Displayed when the temperature of the sensing section is less than 32°C (89.6°F).	This is not an error so it may be ignored and the temperature taken.
H (high)	Displayed when the temperature of the sensing section is higher than than 42°C (107.6°F).	Cool the sensing section and then take the temperature.
Air Temperature Displayed	Displayed when the surrounding temperature exceeds 32°C (89.6°F).	
[37.0°C (98.6°F)] is not displayed during the measurement preparation period as a test display, after the most recent measurement result is displayed.	Turn the thermometer on and off several times. If a temperature other than that in the range from [36.9°C (98.4°F)] to [37.1°C (98.8°F)] is displayed as a test display, please contact your nearest authorized OMRON dealer.	

7. Storage
Store the thermometer in its storage case.
- Do not store the thermometer in the following types of places. Doing so may damage the thermometer.
  - Wet locations.
  - Locations with high heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, dusty locations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
  - Locations where the unit will be subjected to leaning, shock or vibration.
  - Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

8. Cleaning and Disinfecting
OMRON recommends to wipe the device with damp cloth. For disinfection, 70% Ethanol or Isopropyl alcohol can be used. Do not attempt to disinfect the sensing section of the thermometer by immersing in alcohol or in hot water (water over 50°C).
Do not submerge deeper than 15 cm and longer than 30 minutes.

9. Specifications

Product Type and Number	Digital Thermometer MC-246-E
Product Name:	Eco Temp Basic
Power Supply:	1.5V DC, 1 LR41 Alkaline-Manganese Button Battery
Power Consumption:	0.1 mW
Battery Life:	Approx. 2 years or more (3 times per day)
Sensing Unit:	Thermistor
Measurement Method:	Actual measurement (non-predictive)
Temperature Display:	3 digits (°C), or 4 digits (°F) display in 0.1 degree increments
Measurement Accuracy:	±0.1°C (32.0 to 42.0°C) ±0.18°F (89.6 to 107.6°F) (when measured at a standard room temperature of 23°C (73.4°F) in a test tank held at constant temperature)
Measurement Range:	32.0 to 42.0°C (89.6 to 107.6°F)
Usage Environment Temp and Humidity:	Surrounding temperature +10 to +40°C (+50 to +104°F), Relative Humidity 30 – 85%RH
Storage Environment Temp and Humidity:	Surrounding temperature -20 to +60°C (-4 to +140°F), Relative Humidity 10 – 95%RH
Weight:	Approx. 11 g (with battery installed)
External Dimensions:	19.4 mm (w) × 132.5 mm (l) × 10.0 mm (d)
Package Content:	Test Battery (Alkaline-Manganese Button Battery LR41), Storage Case, Instruction Sheet.
Applied part:	= Type B

Notes:
- The specifications may be changed without prior notice.
- This unit is water-resistant.
- The tip of the thermometer contains Nickel.
- This thermometer does not contain any serviceable part. OMRON recommends that the accuracy is verified every two years by OMRON's representative.

This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

Warranty
This product is guaranteed by OMRON for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty.
Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

Read the Instructions in this manual carefully.

This device fulfills the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN12470:2000, Clinical thermometers - Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

CE 0197

Digitales Fieberthermometer Deutsch

A. Sensorspitze
B. Anzeigefenster
C. I/⏻ Knopf
D. Aufbewahrungsbox

Einführung
Danke, dass Sie sich für den Kauf eines OMRON Digitalen Fieberthermometers Eco Temp Basic entschieden haben.
Das von Ihnen gekaufte Fieberthermometer bietet sichere, genaue und schnelle Temperaturmessungen. Sie können die Temperatur entweder im Anus (rektal), im Mund (oral) oder in der Achselhöhle (axillar) messen. Bei diesem Thermometer besteht keine Gefahr durch zerbrochenes Glas oder Quecksilber. Beachten Sie bitte, dass sich Rauchen, Essen oder Trinken auf Ihre Körpertemperatur auswirken. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Fragen zu bestimmten Körpertemperaturen haben.

Wichtige Sicherheitsanweisungen
Zur Sicherstellung der richtigen Anwendung des Produkts sollten grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der unten aufgeführten befolgt werden.

⚠Warnhinweis
- Hohes oder länger anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Behandlung, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Lesen und befolgen Sie die beigefügten Anweisungen sorgfältig, um genaue Temperaturmessungen sicherzustellen. Bitte beachten Sie, dass Temperaturmessungen von vielen Faktoren beeinflusst werden, dazu zählen körperliche Anstrengung, das Trinken heißer oder kalter Getränke vor der Messung sowie die Messmethode.
- Bitte halten Sie während der Messung still.
- Das Anwenden von Temperaturmessungen zu Selbstdiagnosezwecken ist gefährlich und kann zur Verschlimmerung des bestehenden Gesundheitszustands führen. Wenden Sie sich bezüglich der Interpretation der Ergebnisse an Ihren Arzt.
- Dieses Thermometer wird verwendet zur Temperaturmessung im Mund (oral), Anus (rektal) oder in der Achselhöhle (axillar). Versuchen Sie nicht, die Temperatur an anderen Stellen, beispielsweise im Ohr, zu messen, da dies zu falschen Messungen und Verletzung führen kann.
- Bewahren Sie das Thermometer für Kinder unzugänglich auf. Erlauben Sie Kindern nicht, ihre Temperatur unbeaufsichtigt zu messen. Kinder könnten sich beim Versuch, die Temperatur unbeaufsichtigt zu messen, selbst verletzen.
- Lassen Sie die Batterie, Batterieabdeckung bzw. Fühlerkappe nicht an Stellen liegen, die für Kinder zugänglich sind. Kinder könnten sie verschlucken. Falls ein Kind die Batterie, die Batterieabdeckung oder die Fühlerkappe verschlucken sollte, suchen Sie bitte umgehend einen Arzt auf.
- Versuchen Sie nicht, Messungen mit nassem Thermometer vorzunehmen, da dies zu ungenauen Ergebnissen führen könnte.

⚠Vorsicht
- Nicht auf das Thermometer beißen. Sonst besteht die Gefahr, dass es zerbricht und Verletzungen verursacht.
- Erlauben Sie nicht, dass das Thermometer von mehreren Personen gemeinsam benutzt wird.
- Versuchen Sie nicht, das Fieberthermometer auseinanderzunehmen oder zu reparieren. Dies könnte ungenaue Messungen zur Folge haben.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie zu verbrennen. Sie könnte explodieren.
- Achten Sie beim Batterieaustausch auf die Polarität (+ -). Wird dies versäumt, könnten Flüssigkeitsaustritt oder Hitzeentwicklung auftreten und das Instrument könnte aufplatzen bzw. beschädigt werden.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Thermometer 3 Monate oder länger nicht benutzt wird. Wird dies versäumt, könnten Flüssigkeitsaustritt oder Hitzeentwicklung auftreten und das Instrument könnte aufplatzen bzw. beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht an Orten, die starker statischer Elektrizität oder elektromagnetischen Feldern ausgesetzt sind. Dies könnte zu ungenauen Messungen und zum Ausfall des Instruments führen.
- Versuchen Sie keine rektalen Messungen bei Personen mit Erkrankungen des Rektums. Dadurch könnte die Erkrankung verschlimmert werden.
- Nicht auf das Thermometer oder das Hartschalen-Etui treten.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen
- Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich zum Messen der menschlichen Körpertemperatur.
- Lassen Sie das Thermometer und die Aufbewahrungsbox nicht fallen und schützen Sie sie vor Stößen und Vibration.

1. Zwischen Grad Fahrenheit und Grad Celsius umschalten.
Den Knopf I/⏻ 7 Sekunden lang drücken, bis ein Piepton abgegeben wird.
Die Anzeige wechselt zum anderen Maßsystem, wenn der Piepton erklingt.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Anwendung des Thermometers
1. Drücken Sie den I/⏻ -Knopf. (Fig. 4)
Das Ergebnis der vorherigen Messung wird einige Sekunden lang angezeigt. Dann erfolgt als interne Testfunktion die Anzeige 37,0 °C (98,6 °F). (Fig. 5)
Hinweis: Wenn eine andere Temperatur als 37,0 °C (98,6 °F) angezeigt wird, versuchen Sie, das Problem mithilfe der Angaben im Abschnitt „6. Anzeigesymbole und Fehlerbehebung" zu lösen.
2. Führen Sie das Thermometer in die Messstelle ein.
Hinweis: Auch wenn das „L"-Symbol nichts angezeigt (wenn nur die Temperatur angezeigt wird), ist das kein Fehler. Die Temperatur kann wie üblich gemessen werden. (Fig. 6)
3. Wenn die Messung fertig ist, gibt das Thermometer drei Pieptöne [Piep-Piep-Piep] ab. Entfernen Sie das Fieberthermometer von der Messstelle und lesen Sie das Ergebnis ab. (Fig. 7)
Timing der Summermeldung
Rektal: ca. 60 Sekunden
Oral: ca. 80 Sekunden
Armhöhle: ca. 2 Minuten
Hinweise:
- Das Timing der Summermeldung basiert auf einer Umgebungstemperatur von 23 Grad.
- Da Messungen im Mund und in der Achselhöhle niedrigere Messwerte ergeben, wird zur Gewinnung der genausten Ergebnisse die rektale Anwendung empfohlen.
4. Schalten Sie das Fieberthermometer aus. Säubern und desinfizieren Sie das Fieberthermometer vor dem Wiedereinlegen in die Schutzhülle.
Hinweise:
- Der Messwert wird automatisch im Speicher abgelegt.
- Schalten Sie das Fieberthermometer von Hand aus, um die Batterie zu schonen. Es schaltet sich 30 Minuten nach Anwendung, oder wenn es 3 Minuten angeschaltet ist, aber nicht verwendet wird, aus.

3. Anzeige der zuletzt gemessenen Temperatur
Drücken Sie den I/⏻ -Knopf, um die zuletzt gemessene Temperatur anzeigen zu lassen. Einzelheiten lesen Sie bitte unter Abschnitt „2. Anwendung des Thermometers".

4. Richtige Messung
Es kann keine Messgenauigkeit erreicht werden, wenn die verwendete Methode zur Messung der Temperatur falsch ist.

Rektale Anwendung:
- Wird normalerweise für kleine Kinder verwendet, bei denen eine Messung der Temperatur im Mund oder in der Achselhöhle schwierig ist.
- Das Fieberthermometer mit einem nicht reizenden, hautfreundlichen Gel gleitfähig machen.
- Schieben Sie die Messspitze nicht weiter als 1,3 cm in das Rektum. Bei Widerstand die Spitze nicht mit Gewalt in das Rektum schieben.
- Nach der Anwendung das Fieberthermometer desinfizieren.

Orale Anwendung (ab einem Alter von vier Jahren):
Vor Ablesen der Messung sollte der Mund 5 Minuten geschlossen bleiben.
- Das Fieberthermometer im Mund unter der Zunge platzieren, sodass es links oder rechts der Zungenwurzel ruht. (Fig. 8)
- Halten Sie das Fieberthermometer durch Druck mit der Zunge nach unten an seinem Platz.
- Halten Sie das Thermometer fest und schieben Sie es nicht mit der Zunge hin und her. (Fig. 9)

Anwendungen in der Achselhöhle (axillar):
- Platzieren Sie die Messspitze in der Mitte der Achselhöhle. (Fig. 10)
- Fixieren Sie die Messspitze durch leichten Druck nach innen unter dem Arm. (Fig. 11)

Folgende Umstände können zu falschen Messergebnissen führen:
- Temperaturmessung direkt nach Anstrengung, dem Baden, Essen oder Trinken führt zu einer ungenauen Messung.
Richtig: Warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor Sie die Temperatur messen.
- Temperaturmessung nach dem Umhergehen.
Richtig: Messen Sie die Temperatur direkt nach dem Aufwachen oder warten Sie nach dem Umhergehen mindestens 30 Minuten.
* Das Umhergehen nach dem Aufwachen erhöht die Körpertemperatur.

Folgendes kann bei Temperaturmessungen in der Achselhöhle zu ungenauen Messungen führen:
- Heftiges Schwitzen in der Achselhöhle
Richtig: Vor einer Temperaturmessung sämtlichen Schweiß von der Achselhöhle abwischen.
- Messung der Temperatur, nachdem man lange mit einer Decke zugedeckt war.

5. Austausch der Batterie
Batterie: Alkali-Mangan-Knopfzelle LR41 (im Handel erhältlich)

Symbol „Batterie wechseln" (⌧)
Tauschen Sie die Batterie aus, wenn das Symbol „Batterie wechseln" beim Einschalten des Fieberthermometers angezeigt wird.
1. Verwenden Sie eine Münze, um die Abdeckung abzunehmen. (Fig. 12)
2. Entfernen Sie die Batterie. (Fig. 13)
3. Legen Sie die neue Batterie so ein, dass der „+"-Pol wie in der Abbildung ausgerichtet ist. Stellen Sie sicher, dass die Batterie mit der richtigen Polarität eingesetzt wird. (Fig. 14)
4. Verwenden Sie für das Öffnen bzw. Schließen der Batterieabdeckung eine Münze. (Fig. 15)
Hinweise:
- Das Thermometer wird für Testzwecke mit einer Batterie geliefert. Diese Batterie verfügt möglicherweise nicht über dieselbe Lebensdauer wie eine neue Batterie.
- Lösen Sie nicht den schwarzen O-Ring um die Schraube herum. Sonst leidet die Wasserfestigkeit, was zu falschen Messwerten oder zum Ausfall des Thermometers führen kann.

6. Anzeigesymbole und Fehlerbehebung

Symbol	Ursache	Behebung
L (niedrig)	Wird angezeigt, wenn die Temperatur des Messabschnitts unter 32 °C (89,6 °F) beträgt.	Dies ist kein Fehler, daher kann es ignoriert werden und die Temperatur kann gemessen werden.
H (hoch)	Wird angezeigt, wenn die Temperatur des Messabschnitts über 42 °C (107,6 °F) beträgt.	Kühlen Sie den Messabschnitt und messen Sie die Temperatur.
Angezeigte Lufttemperatur	Wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur mehr als 32 °C (89,6 °F) beträgt.	
[37,0 °C (98,6 °F)] wird während der Messvorbereitungszeit nicht als Testanzeige angezeigt, nachdem das neueste Messergebnis angezeigt wurde.	Schalten Sie das Fieberthermometer einige Male ein und aus. Wird als Testanzeige ein Temperaturwert angezeigt, der außerhalb des Temperaturbereichs von [36,9 °C (98,4 °F)] und [37,1 °C (98,8 °F)] liegt, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen autorisierten OMRON-Händler.	

7. Lagerung
Lagern Sie das Fieberthermometer in seiner Aufbewahrungsbox.
- Lagern Sie das Fieberthermometer nicht unter den folgenden Bedingungen. Das Fieberthermometer könnte sonst beschädigt werden.
  - Nasse Stellen.
  - Orte mit großer Wärme und Feuchtigkeit oder solche, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Bereiche in der Nähe von Heizgeräten, staubige Bereiche oder Umgebungen mit einer hohen Salzkonzentration in der Luft.
  - Stellen, an denen die Gefahr besteht, dass man sich darauflehnt, und wo es Stößen oder Vibrationen ausgesetzt sein könnte.
  - Pharmazeutische Lagerbereiche oder Orte, an denen korrosive Gase vorhanden sind.

8. Reinigung und Desinfektion
OMRON empfiehlt, das Fieberthermometer mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Zur Desinfektion können 70%iges Ethanol bzw. Isopropylalkohol verwendet werden. Versuchen Sie nicht, den Messabschnitt des Fieberthermometers durch Eintauchen in Alkohol oder heißes Wasser (Wasser über 50 °C) zu desinfizieren.
Tauchen Sie das Thermometer nicht tiefer als 15 cm und länger als 30 Minuten in Wasser.

9. Technische Daten

Produktart und -nummer	Digitales Thermometer MC-246-E
Produktname:	Eco Temp Basic
Stromversorgung:	1,5 V Gleichstrom, 1 LR41 Alkali-Mangan-Knopfbatterie
Leistungsaufnahme:	0,1 mW
Batterielebensdauer:	Ca. 2 Jahre oder länger (bei 3-mal täglicher Anwendung)
Messeinheit:	Thermistor
Messmethode:	Tatsächliche Messung (nicht extrapolierend)
Temperaturanzeige:	3-stellige (°C) bzw. 4-stellige (°F) Anzeige in Schritten von 0,1 Grad
Messgenauigkeit:	± 0,1 °C (32,0 bis 42,0 °C) ± 0,18 °F (89,6 bis 107,6 °F) (Wenn die Messung bei einer normalen Raumtemperatur von 23 °C (73,4°F) in einem auf konstanter Temperatur gehaltenen Testtank vorgenommen wird)
Messbereich:	32,0 bis 42,0 °C (89,6 bis 107,6 °F)
Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit bei der Anwendung:	Umgebungstemperatur +10 bis +40 °C (+50 to +104 °F), Relative Luftfeuchtigkeit 30 – 85 %
Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung:	Umgebungstemperatur -20 bis +60 °C (-4 bis +140 °F), Relative Luftfeuchtigkeit 10 – 95 %
Gewicht:	Ca. 11 g (mit installierter Batterie)
Äußere Abmessungen:	19,4 mm (B) × 132,5 mm (L) × 10,0 mm (T)
Packungsinhalt:	Testbatterie (Alkali-Mangan-Knopfbatterie, LR41), Aufbewahrungsbox, Anleitungsblatt.
Anwendungsteil:	= Typ B

Hinweise:
- Änderung der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Das Gerät ist wasserabweisend.
- Die Spitze des Thermometers enthält Nickel.
- Dieses Fieberthermometer enthält keine zu wartenden Teile. OMRON empfiehlt, die Genauigkeit nach jeweils zwei Jahren von einem OMRON-Kundendienstmitarbeiter überprüfen zu lassen.

Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan, hergestellt.

Gewährleistung
OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für drei Jahre nach dem Kauf. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen, werden durch die Garantie nicht abgedeckt. Batterien und Verpackung sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Garantieansprüche sind ausgeschlossen. Garantieansprüche müssen zusammen mit dem Kaufbeleg eingereicht werden.

Lesen Sie Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig.

Dieses Instrument erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Geräte) und der europäischen Norm EN12470:2000, Klinische Thermometer - Teil 3: Leistung von elektrischen Kompaktthermometern (extrapolierende und nicht extrapolierende) mit Maximumvorrichtung.

CE 0197

Thermomètre digital Français

A. Embout du capteur
B. Fenêtre d'affichage
C. Bouton I/⏻
D. Étui de rangement

Introduction
Nous vous remercions d'avoir acheté le thermomètre digital OMRON Eco Temp Basic.
Ce thermomètre prend des mesures de la température sûres, précises et rapides. La température peut être prise dans l'anus (voie rectale), dans la bouche (voie orale) ou sous l'aisselle (voie axillaire). Ce thermomètre permet de ne plus avoir à se soucier des bris de verre ni des fuites de mercure en cas de casse. Noter que fumer, manger ou boire a une influence sur la température. Contacter votre médecin pour toute question portant sur des températures spécifiques.

Remarques importantes sur la sécurité
Pour garantir l'utilisation correcte du produit, il importe de suivre à chaque instant des mesures fondamentales de sécurité, dont les précautions indiquées ci-dessous.

⚠Avertissement
- Une température élevée ou une fièvre prolongée nécessite une surveillance médicale, surtout s'il s'agit de jeunes enfants. Dans ce cas, consulter un médecin.
- Lire et respecter attentivement les instructions fournies pour une lecture précise de la température. Noter que les mesures affichées dépendent de nombreux facteurs, notamment les efforts physiques, la prise de boissons chaudes ou froides avant la mesure, ainsi que de la technique de prise de mesure elle-même.
- Rester parfaitement immobile pendant la mesure.
- L'interprétation des mesures affichées en vue d'un auto-diagnostic est dangereuse et peut entraîner l'aggravation de votre état. Consulter plutôt un médecin.
- Ce thermomètre est conçu pour prendre la température par voie orale, rectale ou axillaire. Ne pas essayer de la prendre dans d'autres endroits, comme dans l'oreille : la lecture pourrait être faussée et des blessures sont même possibles.
- Conserver le thermomètre hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants prendre leur température sans surveillance. Les enfants risquent de se blesser en essayant de prendre leur température sans surveillance.
- Ne pas laisser la pile, le couvercle de la pile ou le couvercle de la sonde à la portée des enfants. Ils risquent de les avaler. En cas d'ingestion, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas prendre de mesure lorsque le thermomètre est mouillé : la mesure pourrait être faussée.

⚠Attention
- Ne pas mordre le thermomètre. Il risque d'être endommagé et/ou l'utilisateur risque de se blesser.
- Le thermomètre ne doit pas être partagé entre plusieurs personnes.
- Ne pas tenter de démonter ou de réparer le thermomètre. Le résultat affiché risque d'être faussé.
- Ne pas essayer de brûler la pile. Elle pourrait exploser.
- Respecter la polarité (+ –) lors du remplacement de la pile. Sinon, des fuites de liquide, une génération de chaleur ou une explosion sont possibles, ce qui risquerait d'endommager le thermomètre.
- Ôter la pile lorsque le thermomètre n'est pas utilisé pendant au moins 3 mois. Sinon, des fuites de liquide, une génération de chaleur ou une explosion sont possibles, ce qui risquerait d'endommager le thermomètre.
- Ne pas utiliser le thermomètre en présence d'électricité statique ou de champs électromagnétiques importants. Les mesures affichées pourraient être faussées ou le thermomètre pourrait ne plus fonctionner.
- Ne pas prendre de mesures par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux, ceci pourrait aggraver l'état du patient.
- Ne pas marcher sur le thermomètre ni sur son étui rigide.

Consignes de sécurité générales
- Ne pas utiliser le thermomètre pour mesurer autre chose que la température du corps humain.
- Ne pas laisser tomber le thermomètre ni son étui de rangement. Les protéger des chocs et des vibrations.

1. Passage des degrés Fahrenheit aux degrés centigrades (Celsius)
Appuyer sur le bouton I/⏻ pendant 7 secondes jusqu'à ce qu'un bip soit émis.
L'affichage change de système de mesure lorsque le bip est émis. (Fig. 1, 2, 3)

2. Utilisation du thermomètre
1. Appuyer sur le bouton I/⏻. (Fig. 4)
Le résultat de la mesure précédente s'affiche pendant quelques secondes. Ensuite, 37,0 °C (98,6 °F) s'affiche comme fonction test interne. (Fig. 5)
Remarque : Lorsqu'une température autre que 37,0 °C (98,6 °F) s'affiche, consulter la section « 6. Indications et résolution des problèmes de l'affichage » pour obtenir des détails permettant de corriger le problème.
2. Appliquer le thermomètre sur le site de mesure.
Remarque : Même si le symbole « L » ne s'affiche pas (lorsque seule la température apparaît), il ne s'agit pas d'une erreur. La température peut être prise. (Fig. 6)
3. Lorsque la mesure peut être lue, le thermomètre émet trois fois trois bips [bip-bip-bip]. Retirer le thermomètre du site de mesure et lire le résultat.
(Fig. 7)
Minuterie de notification de la sonnerie
Voie rectale : environ 60 secondes
Voie orale : environ 80 secondes
Voie axillaire : environ 2 minutes
Remarques :
- La minuterie de notification de la sonnerie repose sur une température ambiante de 23 degrés.
- Étant donné que la voie orale et l'aisselle peuvent donner des résultats de mesure moins élevés, il est recommandé d'utiliser l'appareil par voie rectale pour obtenir le résultat le plus précis.
4. Éteindre le thermomètre. Nettoyer et désinfecter avant de remettre le thermomètre dans son étui protecteur.
Remarques :
- La mesure est automatiquement stockée en mémoire.
- Éteindre le thermomètre manuellement pour préserver la pile. Il s'éteint automatiquement 30 minutes après utilisation ou 3 minutes après avoir été mis en marche sans être utilisé.

3. Affichage de la dernière température
Appuyer sur le bouton I/⏻ pour afficher la dernière mesure.
Pour plus de détails, consulter la section « 2. Utilisation du thermomètre ».

4. Mesure correcte
La précision de la mesure ne peut pas être garantie lorsque la méthode utilisée pour mesurer la température est incorrecte.

Voie rectale :
- Généralement utilisée pour les petits enfants en cas de difficultés à prendre une température par voie orale ou sous l'aisselle.
- Lubrifier avec du gel non irritant doux pour la peau.
- Introduire délicatement l'embout de la sonde sur 1,3 cm maximum dans le rectum. Ne pas forcer lors de l'insertion en cas de résistance.
- Désinfecter le thermomètre après utilisation.

Voie orale (pour enfants de plus de 4 ans) :
La bouche doit rester fermée pendant 5 minutes avant de pouvoir commencer la mesure.
- Placer le thermomètre dans la bouche sous la langue afin qu'il repose à gauche ou à droite de la racine de la langue. (Fig. 8)
- Appuyer sur la langue pour maintenir le thermomètre en place.
- Tenir le thermomètre pour éviter qu'il ne glisse dans la bouche. (Fig. 9)

Aisselle (voie axillaire) :
- Placer l'embout du capteur au centre de l'aisselle. (Fig. 10)
- Bloquer l'embout du capteur sous le bras en serrant le bras pour exercer une légère pression vers l'intérieur. (Fig. 11)

Les conditions suivantes peuvent fausser les mesures :
- La prise de la température juste après un effort, un bain, un repas ou une prise de boissons entraîne une mesure incorrecte.
Correction : attendre au moins 30 minutes avant de prendre la température.
- La prise de la température après une activité.
Correction : prendre la température immédiatement après le lever ou attendre au moins 30 minutes après la fin de l'activité.
* Une activité au lever augmente la température corporelle.

Les conditions suivantes peuvent fausser les mesures par voie axillaire :
- Transpiration excessive des aisselles
Correction : Essuyer la sueur sous les aisselles avant de prendre la température.
- Prise de la température après une station prolongée sous les couvertures.

5. Remplacement de la pile
Pile : pile bouton alcaline-manganèse LR41 (disponible dans le commerce)

Indicateur de remplacement de la pile (⌧)
Remplacer la pile lorsque l'indicateur de remplacement de la pile s'affiche alors que le thermomètre est allumé.
1. Utiliser une pièce de monnaie pour ôter le couvercle. (Fig. 12)
2. Retirer la pile. (Fig. 13)
3. Insérer la pile neuve en tournant le pôle « + » vers le haut, comme illustré sur le schéma. S'assurer que la pile est introduite en respectant la polarité. (Fig. 14)
4. Utiliser une pièce de monnaie pour remettre le couvercle en place. (Fig. 15)
Remarques :
- Le thermomètre est vendu équipé d'une pile à des fins de test. La durée de vie de cette pile sera peut-être inférieure à celle d'une pile neuve.
- Ne pas desserrer le joint torique noir autour de la vis. L'imperméabilité ne sera plus assurée, et pourrait fausser les mesures et entraîner le dysfonctionnement de l'appareil.

6. Indications et résolution des problèmes de l'affichage

Indicateur	Cause	Solution
L (bas)	S'affiche lorsque la température de la section de détection est inférieure à 32 °C (89,6 °F).	Il ne s'agit pas d'une erreur ; cet indicateur peut être ignoré et la température peut être prise.
H (élevé)	S'affiche lorsque la température de la section de détection est inférieure à 42 °C (107,6 °F).	Refroidir la section de détection, puis prendre la température.
Température de l'air affichée	S'affiche lorsque la température ambiante dépasse 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] ne s'affiche pas pendant la période de préparation de la mesure pour tester l'affichage après que le dernier résultat de mesure a été affiché.	Allumer et éteindre plusieurs fois de suite le thermomètre. Si une température sortant de la plage [36,9 °C (98,4 °F)] à [37,1 °C (98,8 °F)] s'affiche pour tester l'affichage, contacter votre revendeur OMRON agréé le plus proche.	

7. Stockage
Stocker le thermomètre dans son étui de rangement.
- Ne pas stocker le thermomètre dans les endroits indiqués ci-dessous. Il risquerait d'être endommagé.
  - Endroits mouillés.
  - Endroits soumis à une chaleur et une humidité élevées ou exposés à la lumière directe du soleil. Zones proches d'appareils de chauffage, endroits poussiéreux ou environnements soumis à des concentrations salines élevées dans l'air.
  - Endroits dans lesquels l'appareil sera incliné ou soumis à des chocs ou des vibrations.
  - Zones de stockage de produits pharmaceutiques ou des endroits abritant des gaz corrosifs.

8. Nettoyage et désinfection
OMRON recommande d'essuyer l'appareil avec un chiffon humide. Utiliser de l'éthanol ou de l'alcool isopropyle à 70 % pour la désinfection. Ne pas essayer de désinfecter la section de détection du thermomètre en l'immergeant dans de l'alcool ou dans de l'eau chaude (eau de plus de 50 °C).
Ne pas l'immerger à plus de 15 cm et plus de 30 minutes.

9. Caractéristiques techniques

Type et référence du produit	Thermomètre digital MC-246-E
Nom du produit :	Eco Temp Basic
Alimentation électrique :	1,5 V CC, 1 pile bouton alcaline-manganèse LR41
Consommation électrique :	0,1 mW
Durée de vie de la pile :	environ 2 ans ou plus (utilisation 3 fois par jour)
Unité de détection :	Thermistance
Méthode de mesure :	Mesure réelle (à comparaison)
Affichage de la température :	affichage à 3 chiffres (°C) ou 4 chiffres (°F) par incréments de 0,1 degré
Précision de la mesure :	±0,1 °C (32,0 à 42,0 °C) ±0,18 °F (89,6 à 107,6 °F) (lorsque la mesure est effectuée à la température ambiante standard de 23 °C (73,4 °F) dans un bac de test maintenu à température constante)
Plage de mesure :	32,0 à 42,0 °C (89,6 à 107,6 °F)
Température et humidité environnementales de fonctionnement :	Température ambiante de +10 à +40 °C (+50 à +104 °F), humidité relative de 30 à 85 % HR
Température et humidité environnementales de stockage :	Température ambiante de -20 à +60 °C (-4 à +140 °F), humidité relative de 10 à 95 % HR
Poids :	Environ 11 g (avec la pile)
Dimensions externes :	19,4 mm (l) × 132,5 mm (L) × 10 mm (P)
Contenu de l'emballage :	Pile test (pile bouton alcaline-manganèse LR41), étui de rangement, fiche d'instructions.
Pièce appliquée :	= Type B

Remarques :
- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Cet appareil résiste à l'eau.
- L'embout du thermomètre contient du nickel.
- Ce thermomètre ne contient pas de composant réparable par l'utilisateur. OMRON recommande de faire vérifier la précision tous les deux ans par un représentant d'OMRON.

Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict de OMRON Healthcare Co. Ltd., Japon.

Garantie
Ce produit est garanti 3 ans par OMRON après la date d'achat. Tout dommage résultant d'une manipulation incorrecte ne sera pas couvert par la garantie.
La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. La garantie ne s'applique pas non plus à toutes les autres réclamations pour dommages. Une réclamation au titre de la garantie doit être envoyée accompagnée du reçu d'achat.

Lire attentivement les instructions contenues dans le présent mode d'emploi.

Cet appareil est conforme aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (Directive relative aux appareils médicaux) et de la norme européenne EN12470:2000, Thermomètres cliniques - Partie 3 : Performances des thermomètres électriques compacts (à comparaison et à extrapolation) avec appareil à maximum.

CE 0197

Termometro digitale (italiano)

A. Punta del sensore
B. Finestra del display
C. Pulsante I/⏻
D. Custodia

Introduzione
Grazie per aver acquistato il termometro digitale OMRON Eco Temp Basic.
Il termometro consente di misurare la temperatura con sicurezza, precisione e rapidità. Il termometro può essere usato per la misurazione rettale, orale o ascellare. Questo termometro consente di eliminare i fastidi associati all'eventuale rottura del vetro e i rischi derivanti dal mercurio. Si tenga presente che la temperatura corporea è influenzata dal fumo e dall'assunzione di cibi e bevande. Per qualsiasi domanda legata a una specifica temperatura corporea, rivolgersi al proprio medico curante.

Note importanti relative alla sicurezza
Per garantire il corretto utilizzo del prodotto, è necessario attenersi sempre alle opportune misure di sicurezza, comprese quelle elencate di seguito.

⚠Attenzione
- In caso di febbre alta o prolungata sono necessarie cure mediche, specialmente nel caso di pazienti in età pediatrica. Rivolgersi al medico curante.
- Per assicurarsi di ottenere misurazioni accurate della temperatura, leggere e seguire attentamente le istruzioni allegate. Si tenga presente che i valori della temperatura sono influenzati da numerosi fattori, tra cui l'attività fisica, l'assunzione di bevande calde o fredde prima della misurazione, nonché la tecnica di misurazione.
- Rimanere fermi durante la misurazione.
- L'impiego dei valori della temperatura a scopo di autodiagnosi è pericoloso e può condurre al peggioramento delle condizioni esistenti. Per l'interpretazione dei risultati consultare il medico curante.
- Questo termometro è progettato per la misurazione orale, rettale o ascellare della temperatura. Non misurare la temperatura in altri siti, ad esempio nell'orecchio, in quanto si rischia di ottenere misurazioni falsate e provocare lesioni.
- Conservare il termometro al di fuori della portata dei bambini. Far misurare la temperatura ai bambini soltanto sotto la sorveglianza di un adulto. I bambini potrebbero ferirsi nel tentativo di misurare la temperatura da soli, senza supervisione.
- Non lasciare la batteria, il coperchio della batteria o il coperchio della sonda in luoghi alla portata dei bambini. Questi oggetti potrebbero essere ingoiati dai bambini. Se un bambino dovesse ingoiare la batteria, il coperchio della batteria o il coperchio della sonda, contattare immediatamente un medico.
- Non effettuare misurazioni con il termometro umido, in quanto ciò può produrre risultati imprecisi.

⚠Avvertenza
- Non mordere il termometro. Ciò può danneggiare il termometro e/o causare lesioni.
- Non condividere il termometro tra più utilizzatori.
- Non tentare di smontare né riparare il termometro. Ciò può produrre risultati imprecisi.
- Non bruciare la batteria, in quanto potrebbe esplodere.
- Prestare attenzione alla polarità (+ –) quando si sostituisce la batteria. La mancata osservanza di questa precauzione può causare perdite di liquido, il surriscaldamento o l'esplosione delle batterie, danneggiando di conseguenza l'apparecchio.
- Rimuovere la batteria se il termometro dovrà rimanere inutilizzato per 3 mesi o più. La mancata osservanza di questa precauzione può causare perdite di liquido, il surriscaldamento o l'esplosione delle batterie, danneggiando di conseguenza l'apparecchio.
- Non utilizzare il termometro in luoghi in cui siano presenti un'intensa elettricità statica o campi elettromagnetici. Ciò può produrre risultati imprecisi e contribuire a danneggiare lo strumento.
- Non effettuare misurazioni rettali su persone che presentano patologie rettali. Ciò può aggravare o peggiorare tali patologie.
- Non calpestare l'unità o la custodia rigida.

Precauzioni generali relative alla sicurezza
- Utilizzare il termometro esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea di esseri umani.
- Non lasciar cadere in terra il termometro e la custodia e non esporre tali elementi a forti urti o vibrazioni.

1. Passaggio da gradi Fahrenheit a gradi centigradi (Celsius) e viceversa
Premere per 7 secondi il pulsante I/⏻ fino ad avvertire un segnale acustico.
Nel momento in cui viene emesso l'avviso acustico, il display passa all'altro sistema di misurazione. (Fig. 1, 2, 3)

2. Uso del termometro
1. Premere il pulsante I/⏻. (Fig. 4)
Il risultato della misurazione precedente viene visualizzato per alcuni istanti. Quindi, viene visualizzata l'indicazione 37,0°C (98,6°F) come funzione di verifica interna. (Fig. 5)
Nota: Se viene visualizzata una temperatura diversa da 37,0 °C (98,6 °F), consultare la sezione "6. Indicazioni del display e risoluzione dei problemi" per individuare la soluzione al problema.
2. Applicare il termometro al sito di misurazione.
Nota: Anche se non viene visualizzato l'indicatore "L" (se viene visualizzata solo la temperatura), non si tratta di un errore. La temperatura può essere misurata. (Fig. 6)
3. Una volta pronto il risultato, il termometro emette un avviso acustico triplo. Rimuovere il termometro dal sito di misurazione e controllare il risultato.
(Fig. 7)
Tempi di notifica tramite segnale acustico
Misurazione rettale: circa 60 secondi
Misurazione orale: circa 80 secondi
Misurazione ascellare: circa 2 minuti
Note:
- I tempi sopra indicati sono calcolati sulla base di una temperatura ambiente di 23 gradi.
- Le misurazioni orali o ascellari possono fornire valori di temperatura inferiori al vero; per ottenere una maggiore precisione si raccomanda la misurazione rettale.
4. Spegnere il termometro. Pulire e disinfettare il dispositivo prima di riporlo nella custodia protettiva.
Note:
- La misurazione viene memorizzata automaticamente.
- Per evitare lo spreco della batteria, spegnere il termometro manualmente. Il dispositivo si spegne automaticamente 30 minuti dopo l'uso oppure dopo 3 minuti se viene acceso ma non utilizzato.

3. Visualizzazione dell'ultima temperatura
Premere il pulsante I/⏻ per visualizzare l'ultima misurazione della temperatura effettuata.
Per informazioni dettagliate, consultare la sezione "2. Uso del termometro".

4. Misurazione corretta della temperatura
La precisione della temperatura rilevata non può essere garantita quando la misurazione viene eseguita utilizzando un metodo errato.

Uso rettale:
- Si utilizza in genere per i bambini piccoli, in caso di difficoltà nell'eseguire la misurazione della temperatura orale o ascellare.
- Lubrificare con un gel cutaneo anallergico.
- Inserire delicatamente nel retto la punta della sonda per non più di 1,3 cm. Non forzare l'ingresso della punta nel retto se si incontra resistenza.
- Disinfettare il termometro dopo l'uso.

Uso orale (dai 4 anni in su):
Prima di eseguire la misurazione, la bocca deve rimanere chiusa per 5 minuti.
- Collocare il termometro in bocca, al di sotto della lingua, appoggiandolo a sinistra o a destra della base della stessa. (Fig. 8)
- Mantenere il termometro fermo facendo pressione con la lingua verso il basso.
- Mantenere fermo il termometro per evitare che si muova all'interno della bocca. (Fig. 9)

Uso ascellare:
- Posizionare la punta del sensore al centro dell'ascella. (Fig. 10)
- Bloccare la punta del sensore sotto al braccio, utilizzando il braccio stesso per applicare una leggera pressione verso l'interno. (Fig. 11)

Le circostanze elencate di seguito possono determinare misurazioni errate:
- Misurare la temperatura subito dopo l'attività fisica, il bagno o l'assunzione di cibi o bevande può determinare un risultato errato.
Soluzione: Prima di misurare la temperatura, attendere almeno 30 minuti.
- Misurare la temperatura dopo essere stati in movimento.
Soluzione: Misurare la temperatura immediatamente dopo il risveglio oppure riposare almeno 30 minuti dopo essere stati in movimento.
* Il movimento dopo il risveglio aumenta la temperatura corporea.

I fattori elencati di seguito possono determinare risultati errati se si eseguono misurazioni ascellari della temperatura:
- Elevata traspirazione ascellare
Soluzione: Prima di misurare la temperatura, eliminare eventuali tracce di sudorazione.
- Misurazione della temperatura dopo essere stati a lungo sotto le coperte.

5. Sostituzione della batteria
Batteria: Batteria alcalina al manganese a bottone, tipo LR41 (comunemente disponibile in commercio)

Indicatore di sostituzione della batteria (⌧)
Sostituire la batteria quando al momento dell'accensione del termometro viene visualizzato l'indicatore di sostituzione della batteria.
1. Utilizzare una moneta per estrarre il coperchio. (Fig. 12)
2. Rimuovere la batteria. (Fig. 13)
3. Inserire la nuova batteria con il polo positivo ("+") rivolto verso l'alto, come indicato nell'illustrazione. Accertarsi di aver inserito la batteria con la polarità corretta. (Fig. 14)
4. Utilizzare una moneta per reinserire il coperchio. (Fig. 15)
Note:
- Il termometro è dotato di una batteria fornita a fini di verifica dello strumento. Questa batteria può presentare una durata inferiore rispetto a una batteria nuova.
- Non allentare la guarnizione che circonda la vite. Ciò potrebbe compromettere la resistenza all'acqua e determinare misurazioni errate e guasti del dispositivo.

6. Indicazioni del display e risoluzione dei problemi

Indicatore	Causa	Soluzione
L (bassa)	Visualizzato quando la temperatura del sensore risulta inferiore a 32°C (89,6°F).	Non si tratta di un errore; è possibile ignorare l'indicazione ed effettuare la misurazione della temperatura.
H (alta)	Visualizzato quando la temperatura del sensore risulta superiore a 42°C (107,6°F).	Raffreddare la sezione del sensore, quindi effettuare la misurazione della temperatura.
Temperatura ambiente visualizzata	Visualizzato quando la temperatura ambiente è superiore a 32°C (89,6°F).	
[37,0°C (98,6°F)] non viene visualizzato durante la preparazione alla misurazione come indicazione della funzione di verifica, dopo la visualizzazione del risultato dell'ultima misurazione eseguita.	Spegnere e riaccendere il termometro più volte. Se come indicazione della funzione di verifica viene visualizzata una temperatura che esula dall'intervallo compreso tra [36,9°C (98,4°F)] e [37,1°C (98,8°F)], contattare un rivenditore autorizzato OMRON.	

7. Conservazione
Conservare il termometro nell'apposita custodia.
- Non conservare il termometro nei luoghi indicati di seguito. Ciò potrebbe danneggiare il termometro.
  - Luoghi umidi.
  - Luoghi con temperatura e umidità elevate o esposti alla luce diretta del sole. Aree in prossimità di apparecchiature per il riscaldamento, luoghi polverosi o ambienti con elevata concentrazione salina nell'atmosfera.
  - Luoghi in cui l'unità potrebbe essere soggetta a cadute, forti urti o vibrazioni.
  - Luoghi in cui sono conservati medicinali o sono presenti gas corrosivi.

8. Pulizia e disinfezione
OMRON consiglia di pulire il dispositivo con un panno umido. Per la disinfezione è possibile utilizzare una soluzione al 70% di etanolo o alcol isopropilico. Non disinfettare il sensore del termometro mediante immersione in alcol o acqua calda (temperatura superiore a 50 °C).
Non immergere per oltre 15 cm e per un periodo superiore a 30 minuti.

9. Caratteristiche tecniche

Tipo e codice prodotto	Termometro digitale MC-246-E
Nome del prodotto:	Eco Temp Basic
Alimentazione:	1,5 V CC (1 batteria alcalina al manganese a bottone, tipo LR41)
Assorbimento:	0,1 mW
Durata della batteria:	Circa 2 anni o più (3 misurazioni al giorno)
Unità sensore:	termistore
Metodo di misurazione:	misurazione effettiva (a comparazione)
Display della temperatura:	Display a 3 cifre (°C) o 4 cifre (°F), con incrementi di 0,1 gradi
Accuratezza di misurazione:	±0,1 °C (da 32,0 a 42,0 °C) ±0,18° F (da 89,6 a 107,6 °F) (per misure eseguite a temperatura ambiente standard di 23°C (73,4°F) in una cabina di test mantenuta a temperatura costante)
Intervallo di misurazione:	da 32,0 a 42,0 °C (da 89,6 a 107,6 °F)
Temperatura e umidità ambientali di utilizzo:	Temperatura ambiente da +10 a +40 °C, (da +50 a +104 °F) Umidità relativa 30 – 85%
Temperatura e umidità ambientali di conservazione:	Temperatura ambiente da -20 a +60 °C, (da -4 a +140 °F) Umidità relativa 10 – 95%
Peso:	circa 11 g (compresa la batteria)
Dimensioni esterne:	19,4 mm (l) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (p)
Contenuto della confezione:	batteria di prova (batteria alcalina al manganese a bottone, tipo LR41), custodia, istruzioni.
Parti applicate:	= Tipo B

Note:
- Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
- L'unità è resistente all'acqua.
- La punta del termometro contiene nichel.
- Questo termometro non contiene componenti riparabili. OMRON consiglia di richiedere la verifica della precisione di misura, con cadenza biennale, presso un rappresentante OMRON.

Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON Healthcare Co. Ltd., Giappone.

Garanzia
Il prodotto è garantito da OMRON per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Eventuali danni causati da utilizzi impropri non sono coperti dalla garanzia.
Le batterie e la confezione non sono coperte dalla garanzia. Sono escluse richieste di risarcimento per danni di altro genere. Per usufruire della garanzia è necessario che le relative richieste siano accompagnate dalla ricevuta d'acquisto.

Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale.

Il dispositivo è conforme alle indicazioni della direttiva 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e agli standard europei EN12470:2000, Termometri clinici - Parte 3: Prestazioni di termometri elettrici compatti (a comparazione e estrapolazione) aventi un dispositivo di massimo.

CE 0197

Termómetro digital Español

A. Punta sensora
B. Pantalla
C. Botón I/⏻
D. Estuche para almacenamiento

Introducción
Gracias por adquirir el termómetro digital OMRON Eco Temp Basic.
El termómetro que ha adquirido proporciona mediciones de temperatura seguras, exactas y de manera rápida. Puede medir la temperatura en el recto (rectal), en la boca (bucal), o bien, en la axila (axilar). Este termómetro evita todos los problemas que puede ocasionar la rotura del cristal, así como el peligro del mercurio. Tenga en cuenta que el tabaco, las bebidas alcohólicas y la comida afectan a la temperatura. Póngase en contacto con su médico si tiene alguna duda relacionada con temperaturas específicas.

Notas importantes sobre seguridad
Para garantizar el uso correcto del producto, a continuación se enumeran las medidas de seguridad y precauciones básicas que deben seguirse.

⚠Advertencia
- Una fiebre alta prolongada requiere atención médica, especialmente en el caso de niños pequeños. Póngase en contacto con su médico.
- Lea detenidamente las instrucciones adjuntas para garantizar lecturas de temperatura precisas. Tenga en cuenta que el ejercicio físico, la ingestión de bebidas frías o calientes antes de la medida de temperatura, así como la manera en la que ésta se realiza, son factores que afectan la temperatura.
- Debe mantenerse inmóvil durante la medida.
- El uso de medidas de temperatura como autodiagnóstico resulta peligroso y puede conducir a empeorar las condiciones ya existentes. Consulte la interpretación de los resultados con su médico.
- Este termómetro se utiliza para medir la temperatura bien sea por vía bucal, rectal o axilar. No intente medir la temperatura en otros sitios como el oído ya que puede obtener una medida errónea y además provocar lesiones.
- Guarde el termómetro fuera del alcance de los niños. No deje solos a los niños durante la toma de su temperatura. Los niños pueden provocarse lesiones al intentar tomarse la temperatura sin supervisión.
- No deje la pila, la tapa de ésta ni el protector de la punta sensora al alcance de los niños ya que se las pueden tragar. Si un niño se traga la pila, la tapa de esto o el protector de la punta sensora, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No intente medir la temperatura cuando el termómetro esté mojado, ya que puede obtener lecturas imprecisas.

⚠Precaución
- No muerda el termómetro. Si lo hace, podría romperse y causar lesiones.
- No permita que diferentes personas se tomen la temperatura con el mismo termómetro.
- No intente desmontar ni reparar el termómetro. Si lo hace, podría obtener lecturas imprecisas.
- No intente prender fuego a la pila. Podría explotar.
- Preste atención a la polaridad (+ –) cuando cambie la pila. Si no lo hace, podría tener lugar la fuga de líquido de la pila, el calentamiento del aparato o una explosión que podría dañar la unidad.
- Retire la pila cuando el termómetro no vaya a utilizarse durante un periodo igual o superior a 3 meses. Si no lo hace, podría tener lugar la fuga de líquido de la pila, el calentamiento del aparato o una explosión que podría dañar la unidad.
- No utilice el termómetro en lugares con campos electromagnéticos o electricidad estática elevados. Si lo hace, se pueden obtener lecturas erróneas y contribuir al mal funcionamiento del instrumento.
- No intente tomar medidas en el recto en personas con trastornos en esa zona, ya que dichos trastornos pueden empeorar o agravarse.
- No pise la unidad ni el estuche.

Precauciones generales de seguridad
- Utilice el termómetro sólo para medir la temperatura corporal en personas.
- No deje caer el termómetro ni el estuche, ni los exponga a golpes o vibraciones.

1. Cambio entre Fahrenheit y centígrado (Celsius)
Pulse el botón I/⏻ durante 7 segundos hasta que escuche un pitido.
En la pantalla, el sistema de medida cambiará al otro cuando escuche el pitido.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Uso del termómetro
1. Pulse el botón I/⏻. (Fig. 4)
El resultado de la medida anterior se mostrará durante unos segundos. A continuación, se mostrará 37,0 °C (98,6 °F) como función de prueba interna. (Fig. 5)
Nota: Si se muestra una temperatura diferente de 37,0 °C (98,6 °F), consulte la sección "6. Indicaciones en pantalla y resolución de problemas" para obtener información sobre cómo corregir el problema.
2. Aplique el termómetro en la zona donde desea medir la temperatura.
Nota: Aunque no se muestre el indicador "L" (cuando aparezca sólo la temperatura), no se trata de un error. La temperatura puede tomarse también en este caso. (Fig. 6)
3. Cuando la medida esté lista, el termómetro emitirá tres pitidos. Retire el termómetro y lea el resultado. (Fig. 7)
Tiempo hasta el pitido de notificación
Rectal: aprox. 60 segundos
Bucal: aprox. 80 segundos
Axilar: aprox. 2 minutos
Notas:
- El tiempo hasta el pitido de notificación se basa en una temperatura ambiente de 23 grados.
- Puesto que las medidas axilar y bucal producen resultados inferiores, se recomienda aplicar el dispositivo por vía rectal para obtener el resultado más exacto.
4. Apague el termómetro. Límpielo y desinféctelo antes de volver a colocarlo en su estuche protector.
Notas:
- La medida quedará almacenada automáticamente en la memoria.
- Apague el termómetro de forma manual para conservar la pila. Se apagará automáticamente 30 minutos después del uso o 3 minutos si está encendido sin usar.

3. Visualización de la última temperatura
Pulse el botón I/⏻ para ver la temperatura medida más reciente.
Para obtener más información, consulte la sección "2. Uso del termómetro".

4. Medida correcta
No se puede garantizar con exactitud la medida de la temperatura cuando el método utilizado para ello no sea el correcto.

Uso rectal:
- Suele usarse para niños pequeños en los que es difícil tomar la temperatura bucal o axilar.
- Lubrique con gel no irritante y suave.
- Inserte con cuidado la punta sensora en el recto, no más de 1,3 cm. No fuerce la entrada si encuentra resistencia.
- El termómetro debe desinfectarse tras su uso.

Uso bucal (para niños de 4 años de edad o mayores):
La boca debe permanecer cerrada desde los 5 minutos anteriores al inicio de una medida.
- Coloque el termómetro en la boca, bajo la lengua, de modo que quede apoyado a la izquierda o derecha de la base de la lengua. (Fig. 8)
- Utilice la presión hacia abajo de la lengua para mantenerlo en su lugar.
- Sostenga el termómetro para evitar que se deslice por la boca. (Fig. 9)

Uso en la axila (axilar):
- Coloque la punta sensora en el centro de la axila. (Fig. 10)
- Déjela bajo el brazo y utilice el mismo brazo para aplicar una ligera presión sobre éste. (Fig. 11)

Las siguientes circunstancias pueden dar lugar a medidas inexactas:
- Tomar la temperatura inmediatamente después de realizar ejercicio, de bañarse, de comer o de beber darán como resultado una medida incorrecta.
Correcto: Espere al menos 30 minutos antes de tomar la temperatura.
- Tomar la temperatura después de haber estado andando.
Correcto: Tome la temperatura inmediatamente después de levantarse o espere al menos 30 minutos después de haber estado andando.
* Andar después de despertarse aumenta la temperatura corporal.

Las siguientes circunstancias pueden dar lugar a medidas inexactas cuando se toma la temperatura por vía axilar:
- Sudoración axilar abundante
Correcto: Elimine la sudoración antes de tomar la temperatura.
- Medida de la temperatura después de que se haya estado mucho tiempo debajo de mantas.

5. Cambio de las pilas
Pila: Pila alcalina de botón, de manganeso LR41 (comercializada)

Indicador de recambio de la pila (⌧)
Cambie la pila cuando aparezca el indicador de recambio de la pila al encender el termómetro.
1. Utilice una moneda para retirar la tapa. (Fig. 12)
2. Retire la pila. (Fig. 13)
3. Inserte la nueva pila con el polo "+" hacia arriba como se muestra en el diagrama. Compruebe que tiene la polaridad correcta. (Fig. 14)
4. Utilice una moneda para volver a colocar la tapa. (Fig. 15)
Notas:
- El termómetro incluye una pila por motivos de prueba. Esta pila no tiene la misma duración que una pila nueva.
- No afloje el anillo en torno al tornillo. Fallará la impermeabilización, lo cual puede producir fallos de lectura y de la unidad.

6. Indicaciones en pantalla y resolución de problemas

Indicador	Causa	Remedio
L (bajo)	Aparece cuando la temperatura del sensor está por debajo de 32 °C (89,6 °F).	No es un error, puede hacerse caso omiso y tomar la temperatura.
H (elevada)	Aparece cuando la temperatura del sensor está por encima de 42 °C (107,6 °F).	Enfríe la parte sensora y, a continuación, tome la temperatura.
Se muestra la temperatura del aire	Aparece cuando la temperatura circundante supera los 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] no se muestra durante el periodo de preparación para medida como prueba, después de mostrar la medida más reciente.	Encienda y apague el termómetro varias veces. Si durante la prueba se muestra una temperatura que no esté entre [36,9 °C (98,4 °F)] y [37,1 °C (98,8 °F)], consulte a su distribuidor autorizado OMRON más cercano.	

7. Almacenamiento
Guarde el termómetro en su estuche.
- No almacene el termómetro en lugares similares a los que se indican a continuación. Si lo hace, puede dañar el termómetro.
  - Lugares húmedos.
  - Lugares con calor y humedad elevados o expuestos a la luz solar directa. Áreas cercanas a sistemas de calefacción, lugares con polvo o ambientes con concentraciones elevadas de sal en el aire.
  - Lugares donde la unidad se encuentre sometida a inclinación, choques o vibración.
  - Áreas o lugares de almacenamiento de productos farmacéuticos donde haya gases corrosivos.

8. Limpieza y desinfección
OMRON recomienda pasar un paño húmedo para limpiar el dispositivo. Para desinfectarlo, puede usarse etanol al 70% o alcohol isopropílico. No intente desinfectar la parte sensora del termómetro sumergiéndola en alcohol o en agua caliente (agua a más de 50 °C de temperatura).
No sumerja el termómetro a más de 15 cm ni durante más de 30 minutos.

9. Especificaciones

Tipo y número de producto	Termómetro digital MC-246-E
Nombre del producto:	Eco Temp Basic
Fuente de alimentación eléctrica:	1 pila de botón alcalina de manganeso de 1,5 V CC, LR41
Consumo de energía:	0,1 mW
Vida útil de la pila:	Aprox. 2 años o más (si se usa 3 veces al día)
Unidad sensora:	Termistor
Método de medida:	Medida real (no predictiva)
Pantalla de temperatura:	Pantalla de 3 dígitos (°C) o 4 dígitos (°F) en incrementos de 0,1 grados
Exactitud de la medida:	±0,1 °C (de 32,0 a 42,0 °C) ±0,18 °F (de 89,6 a 107,6 °F) (Realización de medidas a una temperatura ambiente estándar de 23 °C (73,4 °F) en un depósito de pruebas que se mantiene a una temperatura constante)
Rango de medida:	De 32,0 a 42,0 °C (de 89,6 a 107,6 °F)
Temperatura y humedad del ambiente de uso:	Temperatura circundante de +10 a +40 °C (de +50 a +104 °F), humedad relativa de 30 – 85% HR
Temperatura y humedad del ambiente de almacenamiento:	Temperatura circundante de -20 a +60 °C (de -4 a +140 °F), humedad relativa de 10 – 95% HR
Peso:	Aprox. 11 g (con la pila instalada)
Medidas exteriores:	19,4 mm (a) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (p)
Contenido del paquete:	Pila de prueba (pila alcalina de botón, de manganeso LR41), estuche para almacenamiento, hoja de instrucciones.
Parte de aplicación:	= Tipo B

Notas:
- Las especificaciones pueden cambiarse sin previo aviso.
- Esta unidad es resistente al agua.
- La punta del termómetro contiene níquel.
- El termómetro no incluye ninguna pieza que necesite mantenimiento. OMRON recomienda que un representante de OMRON compruebe la exactitud cada dos años.

Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON Healthcare Co. Ltd., Japón.

Garantía
OMRON ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubrirá ningún daño causado por uso incorrecto.
Quedan excluidas de la garantía las pilas y el embalaje. Se excluye cualquier otra reclamación por daños. La reclamación de garantía debe presentarse acompañada del recibo de compra.

Lea detenidamente las instrucciones en este manual.

Este dispositivo cumple con las disposiciones de la directiva 93/42/EEC de la CE (directiva sobre dispositivos médicos) y con la norma europea EN12470:2000, Termómetros clínicos - Parte 3: Rendimiento de termómetros eléctricos compactos (no predictivos y predictivos) con dispositivo máximo.

CE 0197

Termómetro digital Português

A. Ponta do sensor
B. Janela do visor
C. I/⏻ Botão
D. Estojo de arrumação

Introdução
Obrigado por ter adquirido o Termómetro digital Eco Temp Basic da OMRON.
O termómetro adquirido oferece uma leitura de temperatura segura, precisa e rápida. Pode medir a temperatura no recto (medição rectal), na boca (medição oral) ou na axila (medição axilar). Este termómetro elimina qualquer tipo de preocupação quanto a riscos de vidro partido ou derramamento de mercúrio. Tenha em atenção que a sua temperatura é afectada pelo facto de estar a fumar, a comer ou a beber. Contacte o seu médico se tiver dúvidas relativamente a temperaturas específicas.

Notas de segurança importantes
Para garantir a utilização correcta do produto, deve seguir sempre medidas básicas de segurança, incluindo as precauções indicadas a seguir.

⚠Advertência
- Uma febre alta ou prolongada exige cuidados médicos, sobretudo em crianças de tenra idade. Contacte o seu médico.
- Leia atentamente e siga as instruções incluídas para garantir que obtém leituras de temperatura precisas. Tenha em atenção que as leituras de temperatura são afectadas por diversos factores, entre os quais, esforço físico, ingestão de bebidas quentes ou frias antes de efectuar a medição, e pela técnica de medição.
- Permaneça imóvel durante a medição.
- Utilizar as leituras de temperatura como autodiagnóstico é perigoso e pode levar ao agravamento do estado de saúde. Consulte o seu médico para a interpretação dos resultados.
- Este termómetro é utilizado para tirar a temperatura por via oral, rectal ou axilar. Não tente tirar a temperatura noutros locais, como, por exemplo, no ouvido; para além das leituras poderem ser incorrectas, pode provocar ferimentos.
- Guarde o termómetro fora do alcance de crianças. Não deixe as crianças sozinhas durante a medição da temperatura. As crianças podem ferir-se ao tentar tirar a temperatura sem supervisão.
- Não deixe a pilha, a tampa da pilha ou a tampa da sonda ao alcance de crianças. As crianças podem engoli-las. Se uma criança engolir a pilha, a tampa da pilha ou a tampa da sonda, contacte um médico de imediato.
- Não tente efectuar medições com o termómetro molhado, pois isso pode resultar em leituras incorrectas.

⚠Precaução
- Não morda o termómetro. Caso contrário, poderá parti-lo e/ou ferir-se.
- Não partilhe o termómetro com outras pessoas.
- Não tente desmontar nem reparar o termómetro. Caso contrário, poderá obter leituras incorrectas.
- Não tente queimar a pilha, porque ela pode rebentar.
- Preste atenção à polaridade (+ –) quando substituir a pilha. Se não o fizer, o fluido pode verter, ocorrer uma geração de calor ou um rebentamento, provocando danos na unidade.
- Retire a pilha se o termómetro não for utilizado durante 3 ou mais meses. Se não o fizer, o fluido pode verter, ocorrer uma geração de calor ou um rebentamento, provocando danos na unidade.
- Não utilize o termómetro em locais que contenham campos electromagnéticos ou uma electricidade estática forte. Caso contrário, poderá obter leituras incorrectas e contribuir para a avaria do instrumento.
- Não tente efectuar medições pelo recto em pessoas com problemas rectais. Caso contrário, poderá agravar ou piorar o problema.
- Não pise a unidade ou o estojo.

Precauções gerais de segurança
- Não utilize o termómetro para medir outra coisa para além da temperatura do corpo humano.
- Não deixe cair o termómetro e o estojo de arrumação, nem os exponha a choques ou vibrações.

1. Alternar entre Fahrenheit/Centígrados (Celsius)
Pressione o I/⏻ botão durante 7 segundos até ser emitido um bip.
O visor muda para o outro sistema de medição na altura em que se ouve o bip.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Utilização do termómetro
1. Pressione o botão I/⏻. (Fig. 4)
É apresentado o resultado da medição anterior durante alguns segundos. Em seguida, aparecem 37,0 °C (98,6 °F) como uma função de teste interno. (Fig. 5)
Nota: Quando a temperatura apresentada não for 37,0 °C (98,6 °F), consulte a secção "6. Indicações do visor e resolução de problemas" para mais informações no sentido de corrigir o problema.
2. Coloque o termómetro no local de medição.
Nota: Mesmo que o indicador "L" não apareça (quando aparece apenas a temperatura), não se trata de um erro. A temperatura pode ser tirada na mesma. (Fig. 6)
3. Quando a leitura está feita, o termómetro emite um som [bip-bip-bip] três vezes. Retire o termómetro do local de medição e leia o resultado. (Fig. 7)
Tempo de notificação do sinal
Rectal: cerca de 60 segundos
Oral: cerca de 80 segundos
Axila: cerca de 2 minutos
Notas:
- O tempo de notificação do sinal baseia-se numa temperatura ambiente de 23 graus.
- Como é possível que a medição oral e na axila apresentem resultados inferiores, recomenda-se a aplicação rectal do dispositivo para obter o resultado mais preciso.
4. Desligue o termómetro. Limpe e desinfecte antes de o voltar a colocar no estojo de protecção.
Notas:
- A leitura será automaticamente guardada na memória.
- Desligue o termómetro manualmente para poupar a pilha. O termómetro desligar-se-á automaticamente 30 minutos após a utilização ou 3 minutos depois de ligado se não for utilizado.

3. Visualização da última temperatura
Pressione o botão I/⏻ para visualizar a temperatura que foi medida mais recentemente. Para mais informações, consulte a secção "2. Utilização do termómetro".

4. Medição correcta
Não é possível garantir a precisão da medição se o método utilizado para medir a temperatura for incorrecto.

Utilização rectal:
- Utilizado normalmente para crianças pequenas quando é difícil medir a temperatura oralmente ou na axila.
- Lubrifique com gel não irritante e adequado para a pele.
- Introduza cuidadosamente a ponta da sonda até 1,3 cm no recto. Se encontrar resistência, não force a entrada da ponta no recto.
- Desinfecte o termómetro após a utilização.

Utilização oral (a partir dos 4 anos):
A boca deve permanecer fechada até 5 minutos antes de efectuar a leitura.
- Coloque o termómetro na boca, debaixo da língua de modo que fique no lado esquerdo ou direito da parte inferior da língua. (Fig. 8)
- Faça pressão na língua para baixo para manter o termómetro em posição.
- Segure o termómetro para impedir que deslize na boca. (Fig. 9)

Utilização na axila (medição axilar):
- Coloque a ponta do sensor no meio da axila. (Fig. 10)
- Prenda a ponta do sensor debaixo do braço, aplicando pressão ligeira para dentro com o braço. (Fig. 11)

As seguintes situações podem provocar medições erradas:
- Tirar a temperatura imediatamente após fazer exercício, tomar banho, beber ou comer provoca uma medição incorrecta.
Correcto: Aguarde pelo menos 30 minutos antes de tirar a temperatura.
- Tirar a temperatura depois de andar de um lado para o outro.
Correcto: Tire a temperatura imediatamente depois de acordar ou aguarde pelo menos 30 minutos depois de andar de um lado para o outro.
* Andar de um lado para o outro depois de acordar aumenta a temperatura do corpo.

O indicado em seguida pode provocar medições incorrectas quando tirar a temperatura na axila:
- Transpiração intensa da axila
Correcto: Limpe o suor da axila antes de medir a temperatura.
- Medir a temperatura depois de ter estado muito tempo debaixo de cobertores.

5. Substituição da pilha
Pilha: Pilha botão alcalina de manganês LR41 (disponível no mercado)

Indicador de substituição da pilha (⌧)
Substitua a pilha quando o indicador de substituição da pilha aparecer enquanto o termómetro está ligado.
1. Utilize uma moeda para retirar a tampa. (Fig. 12)
2. Retire a pilha. (Fig. 13)
3. Introduza a nova pilha com o pólo "+" para cima, conforme indicado no diagrama. Certifique-se de que a pilha é colocada com a polaridade correcta. (Fig. 14)
4. Utilize uma moeda para voltar a colocar a tampa da pilha. (Fig. 15)
Notas:
- O termómetro vem equipado com uma pilha para efeitos de teste. Esta pilha pode não ter uma duração tão prolongada como a de uma pilha nova.
- Não retire o anel vedante à volta do parafuso. Caso contrário, a impermeabilidade pode ficar comprometida e provocar leituras erradas e avarias no aparelho.

6. Indicações do visor e resolução de problemas

Indicador	Causa	Solução
L (baixo)	Apresentado quando a temperatura da secção do sensor é inferior a 32 °C (89,6 °F).	Não se trata de um erro, pode ser ignorado e pode medir a temperatura.
H (elevado)	Apresentado quando a temperatura da secção do sensor é superior a 42 °C (107,6 °F).	Arrefeça a secção do sensor e, em seguida, meça a temperatura.
Temperatura do ar apresentada	Apresentado quando a temperatura ambiente excede os 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] não é apresentado durante o período de preparação da medição como visualização de teste, depois de ter sido apresentado o resultado de medição mais recente.	Ligue e desligue o termómetro várias vezes. Se for apresentada uma temperatura não compreendida entre [36,9 °C (98,4 °F)] e [37,1 °C (98,8 °F)] como visualização de teste, contacte o seu revendedor autorizado OMRON mais próximo.	

7. Conservação
Guarde o termómetro no respectivo estojo.
- Não guarde o termómetro nos seguintes locais. Caso contrário, poderá danificar o termómetro.
  - Locais húmidos.
  - Locais com calor e humidade elevados ou que estejam expostos à luz directa do sol. Áreas perto de equipamento de aquecimento, locais com pó ou ambientes em que existam concentrações elevadas de sal no ar.
  - Locais onde o aparelho esteja sujeito a inclinação, choques ou vibrações.
  - Áreas de armazenamento farmacêutico ou locais onde existam gases corrosivos.

8. Limpeza e desinfecção
A OMRON recomenda que limpe o dispositivo com um pano húmido. Para desinfectar, pode utilizar etanol a 70% ou álcool isopropílico. Não tente desinfectar a secção do sensor do termómetro mergulhando-a em álcool ou água quente (água com uma temperatura superior a 50 °C).
Não mergulhe a uma profundidade superior a 15 cm e não exceda os 30 minutos.

9. Especificações

Tipo e número do produto	Termómetro Digital MC-246-E
Nome do produto:	Eco Temp Basic
Fonte de alimentação:	1 pilha botão alcalina de manganês LR41 de 1,5 V CC
Consumo de energia:	0,1 mW
Vida útil da pilha:	Cerca de 2 ou mais anos (3 vezes por dia)
Unidade de sensor:	Termístor
Método de medição:	Medição actual (não preditiva)
Visualização da temperatura:	3 dígitos (°C) ou 4 dígitos (°F) em incrementos de 0,1 grau
Precisão de medição:	± 0,1°C (32,0 a 42,0°C) ± 0,18°F (89,6 a 107,6°F) (quando medido à temperatura ambiente normal de 23 °C (73,4 °F) num compartimento de teste mantido a uma temperatura constante)
Intervalo de medição:	32,0 a 42,0 °C (89,6 a 107,6 °F)
Temperatura ambiente e humidade de utilização:	Temperatura ambiente de +10 a +40 °C (+50 a +104 °F), Humidade relativa de 30 – 85% HR
Temperatura ambiente e humidade de armazenamento:	Temperatura ambiente de -20 a +60 °C (-4 a +140 °F), Humidade relativa de 10 – 95% HR
Peso:	Cerca de 11 g (com a pilha instalada)
Dimensões externas:	19,4 mm (l) × 132,5 mm (c) × 10,0 mm (p)
Conteúdo da embalagem:	Pilha de teste (pilha botão alcalina de manganês LR41), estojo de arrumação, folha de instruções.
Parte aplicada:	= Tipo B

Notas:
- As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- A unidade é impermeável.
- A ponta do termómetro contém níquel.
- Este termómetro não contém nenhuma peça que possa reparar. A OMRON recomenda que verifique a precisão de dois em dois anos num representante da OMRON.

Este produto OMRON é produzido de acordo com o rigoroso sistema de qualidade da OMRON Healthcare Co. Ltd., Japão.

Garantia
Este produto tem garantia OMRON durante 3 anos após a data de aquisição. Qualquer dano provocado pelo manuseamento incorrecto não será abrangido pela garantia.
As pilhas e a embalagem estão também excluídas da garantia. Estão excluídas todas as outras reclamações por danos. Uma reclamação de garantia tem que ser efectuada com o recibo de compra.

Leia cuidadosamente as instruções deste manual.

Este dispositivo cumpre as disposições da directiva da CE 93/42/CEE (Directiva relativa a dispositivos médicos) e a norma europeia EN12470:2000, termómetros clínicos - Parte 3: Desempenho de termómetros eléctricos compactos (não preditivos e preditivos) com dispositivo máximo.

CE 0197

Digitalt termometer Dansk

A. Følerspids
B. Displayvindue
C. I/⏻ Knap
D. Opbevaringsetui

Indledning
Tak fordi du har købt OMRONs digitale termometer Eco Temp Basic.
Dette termometer har en sikker, nøjagtig og hurtig temperaturaflæsning. Du kan måle din temperatur enten i anus (rektalt), i munden (oralt) eller i armhulen (aksillært). Dette termometer eliminerer alle bekymringer for risikoen for knust glas og kviksølv. Bemærk, at din temperatur påvirkes, hvis du ryger, spiser eller drikker. Kontakt lægen, hvis du har spørgsmål vedrørende specifikke temperaturer.

Vigtige sikkerhedsoplysninger
For at sikre korrekt brug af produktet skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, herunder de nedenfor anførte forholdsregler.

⚠Advarsel
- Høj eller langvarig feber kræver tilsyn af en læge, især når det drejer sig om små børn. Kontakt din læge.
- Læs den vedlagte vejledning omhyggeligt, og følg den, så temperaturaflæsningerne bliver nøjagtige. Bemærk, at temperaturaflæsninger påvirkes af mange faktorer såsom fysisk anstrengelse, indtagelse af varme eller kolde drikke før måling samt måleteknik.
- Hold dig i ro under målingen.
- Brug af temperaturaflæsninger til selvdiagnosticering er farligt og kan medføre en forværring af eksisterende tilstande. Kontakt din læge vedrørende fortolkning af resultaterne.
- Dette termometer bruges til temperaturtagning i munden, anus eller armhulen. Forsøg ikke at tage temperaturen andre steder som f.eks. i øret, da det kan give forkerte aflæsninger og medføre tilskadekomst.
- Opbevar termometeret uden for børns rækkevidde. Lad ikke børn tage deres temperatur uden opsyn. Børn kan skade sig selv, hvis de forsøger at tage deres temperatur uden opsyn.
- Lad ikke batteriet, batteridækslet eller sondehylsteret ligge, hvor børn kan få fat i disse dele. Børn kan sluge dem. Søg omgående læge, hvis et barn sluger batteriet, batteridækslet eller sondehylsteret.
- Foretag ikke målinger, når termometeret er vådt, aflæsningerne kan blive unøjagtige.

⚠Forsigtig
- Bid ikke i termometeret. Termometeret kan knække, og/eller du kan komme til skade.
- Del ikke termometeret med andre.
- Skil ikke termometeret ad, og forsøg ikke at reparere det. Det kan medføre unøjagtige aflæsninger.
- Forsøg ikke at afbrænde batteriet. Det kan eksplodere.
- Vær opmærksom på polaritet (+ –) ved udskiftning af batteriet. Forkert polaritet kan medføre væskeudsivning, varmeudvikling eller eksplosion med beskadigelse af enheden til følge.
- Tag batteriet ud, hvis termometeret ikke skal bruges i 3 måneder eller mere. Forkert polaritet kan medføre væskeudsivning, varmeudvikling eller eksplosion med beskadigelse af enheden til følge.
- Brug ikke termometeret på steder med kraftig statisk elektrisk elektricitet eller elektromagnetiske felter. Det kan medføre unøjagtige aflæsninger og instrumentsvigt.
- Foretag ikke rektale målinger på personer med rektale lidelser. Det kan forværre lidelsen.
- Træd ikke på enheden eller på etuiet.

Generelle sikkerhedsforholdsregler
- Brug ikke termometeret til måling af andet end den menneskelige kropstemperatur.
- Tab ikke termometeret eller etuiet, og udsæt ikke delene for stød eller vibrationer.

1. Skift mellem Fahrenheit/Celsius
Tryk på knappen I/⏻ i 7 sekunder, til der høres et bip.
Displayet skifter til det andet målesystem, når bippet lyder.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Brug af termometeret
1. Tryk på knappen I/⏻. (Fig. 4)
Det foregående måleresultat vises et par sekunder. Derefter vises 37,0°C (98,6°F) som en intern testfunktion. (Fig. 5)
Bemærk: Se afsnittet "6. Displayindikationer og fejlfinding", hvis der vises en anden temperatur end 37,0°C (98,6°F) for at rette problemet.
2. Anbring termometeret på målestedet.
Bemærk: Det er ikke en fejl, hvis indikatoren "L" ikke vises (når kun temperaturen vises). Temperaturen kan tages nu. (Fig. 6)
3. Når aflæsningen er klar, udsender termometeret en lyd [bip-bip-bip] tre gange. Fjern termometeret fra målestedet, og aflæs resultatet. (Fig. 7)
Tidsindstilling med brummevarsel
Rektalt: ca. 60 sekunder
Oralt: ca. 80 sekunder
Armhule: ca. 2 minutter
Bemærkninger:
- Tidsindstillingen med brummevarsel er baseret på en omgivende temperatur på 23 grader.
- Da mund og armhule kan give lavere måleresultater, anbefales det at anvende termometeret for at få det mest nøjagtige resultat.
4. Sluk for termometeret. Rengør og desinficer det, før det lægges i beskyttelsesetuiet.
Bemærkninger:
- Aflæsningen lagres automatisk i hukommelsen.
- Sluk manuelt for termometeret for at spare på batteriet. Det slukker automatisk 30 minutter efter brug eller efter 3 minutter, når det er blevet tændt, men ikke brugt.

3. Visning af den sidste temperatur
Tryk på knappen I/⏻ for at få vist den sidst målte temperatur.
Se afsnittet "2. Brug af termometeret" for at få yderligere oplysninger.

4. Korrekt måling
Målingens nøjagtighed kan ikke garanteres, når den metode, der bruges til måling af temperaturen, er forkert.

Rektal brug:
- Anvendes normalt ved små børn, når det er svært at tage en oral eller armhuletemperatur.
- Smør med ikke-irriterende hudvenlig gel.
- Stik forsigtigt sondespidsen højst 1,3 cm ind i endetarmen. Tving ikke spidsen ind i endetarmen, hvis der mødes modstand.
- Desinficer termometeret efter brug.

Oral brug (fra 4 år og opefter):
Munden skal være lukket i op til 5 minutter, før temperaturen tages.
- Anbring termometeret i munden under tungen, så det hviler til venstre eller højre for tungeroden. (Fig. 8)
- Tryk nedad med tungen for at holde termometeret på plads.
- Hold termometeret, så det ikke glider rundt i munden. (Fig. 9)

Brug i armhule (aksillært):
- Placer følerspidsen i midten af armhulen. (Fig. 10)
- Lås følerspidsen under armen, brug armen til at udøve let tryk indad. (Fig. 11)

Følgende kan resultere i forkerte målinger:
- Temperaturtagning umiddelbart efter motion, badning eller indtagelse af mad og drikke medfører forkert måling.
Korrekt: Vent mindst 30 minutter, før temperaturen tages.
- Temperaturtagning efter bevægelse.
Korrekt: Tag temperaturen, med det samme du vågner, eller vent mindst 30 minutter, efter at du har bevæget dig rundt.
* Din kropstemperatur stiger, når du bevæger dig rundt efter at være vågnet.

Nedenstående kan medføre forkerte målinger, når du tager temperaturen i armhulen:
- Kraftig svedafsondring i armhulen
Korrekt Tør sveden i armhulen af, før du tager din temperatur.
- Hvis du tager din temperatur efter at have ligget længe under dynen.

5. Udskiftning af batteri
Batteri: Alkaline-manganknapbatteri LR41 (fås i almindelig handel)

Batteriudskiftningsindikator (⌧)
Udskift batteriet, når batteriudskiftningsindikatoren vises, når der tændes for termometeret.
1. Brug en mønt til at fjerne dækslet. (Fig. 12)
2. Tag batteriet ud. (Fig. 13)
3. Sæt det nye batteri i med polen "+" opad som vist i diagrammet. Vend batteriet korrekt, når det sættes i. (Fig. 14)
4. Brug en mønt til at fjerne batteridækslet. (Fig. 15)
Bemærkninger:
- Termometeret leveres med et batteri til testformål. Dette batteri holder muligvis ikke så længe som et nyt batteri.
- O-ringen omkring skruen må ikke løsnes. Så er termometeret ikke vandtæt, og det kan føre til forkerte aflæsninger og fejl i enheden.

6. Displayindikationer og fejlfinding

Indikator	Årsag	Afhjælpning
L (lav)	Vises, når følerdelens temperatur er lavere end 32°C (89,6°F).	Dette er ikke en fejl, så det kan ignoreres, og temperaturen kan tages.
H (høj)	Vises, når følerdelens temperatur er højere end 42°C (107,6°F).	Afkøl følerdelen, og tag derefter temperaturen.
Lufttemperaturen vises	Vises, når den omgivende temperatur overstiger 32°C (89,6°F).	
[37,0°C (98,6°F)] vises ikke i løbet af forberedelsesperiod en til målingen som en testvisning, efter det seneste målingsresultat er vist.	Sluk og tænd flere gange for termometeret. Kontakt nærmeste autoriserede OMRON-forhandler, hvis der vises en anden temperatur end i intervallet [36,9°C (98,4°F)] to [37,1°C (98,8°F)] som testdisplay.	

7. Opbevaring
Opbevar termometeret i dets opbevaringsetui.
- Termometeret må ikke opbevares på følgende steder. Det kan beskadige termometeret.
  - Våde steder.
  - Steder med høj varme og luftfugtighed eller som er udsat for direkte sollys. Områder tæt på varmekilder, støvede steder eller omgivelser, hvor der er høj saltkoncentration i luften.
  - Steder, hvor enheden udsættes for hældning, stød eller vibration.
  - Farmaceutiske opbevaringsområder eller steder med korrosive luftarter.

8. Rengøring og desinfektion
OMRON anbefaler at aftørre anordningen med en fugtig klud. Der kan anvendes 70% husholdningssprit eller isopropylalkohol til desinfektion. Forsøg ikke at desinficere følerdelen på termometeret ved at nedsænke det i alkohol eller i varmt vand (vand over 50°C).
Nedsænk ikke dybere end 15 cm og i længere tid end 30 minutter.

9. Specifikationer

Produkttype og -nummer	Digitalt termometer MC-246-E
Produktnavn:	Eco Temp Basic
Strømforsyning:	1,5V jævnstrøm, 1 LR41 Alkaline-manganknapbatteri
Strømforbrug:	0,1 mW
Batteriets levetid:	Ca. 2 år eller mere (3 gange om dagen)
Følerenhed:	Termistor
Målemetode:	Faktisk måling (ikke-forudsigende)
Temperaturvisning:	Display med 3 tal (°C) eller 4 tal (°F) i intervaller på 0,1 grad
Målingens nøjagtighed:	± 0,1°C (32,0 til 42,0°C) ± 0,18°F (89,6 til 107,6°F) (ved måling ved en standardrumtemperatur på 23°C (73,4°F) i en testtank, der holdes på konstant temperatur)
Måleinterval:	32,0 til 42,0°C (89,6 til 107,6°F)
Omgivende temperatur og luftfugtighed ved brug:	Omgivende temperatur +10 til +40°C (+50 til +104°F), relativ luftfugtighed 30 – 85%RH
Omgivende temperatur og luftfugtighed ved opbevaring:	Omgivende temperatur -20 til +60°C (-4 til +140°F), relativ luftfugtighed 10 – 95%RH
Vægt:	Ca. 11 g (med batteriet isat)
Udvendige mål:	19,4 mm (b) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Pakkens indhold:	Testbatteri (Alkaline-manganknapbatteri LR41), opbevaringsetui, instruktionsark.
Anvendt del:	= Type B

Bemærkninger:
- Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.
- Denne enhed er vandbestandig.
- Termometerets spids indeholder nikkel.
- Dette termometer indeholder ikke servicerbare dele. OMRON anbefaler, at nøjagtigheden kontrolleres hvert andet år af OMRONs repræsentant.

Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

Garanti
OMRON yder garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen. Skader, der er forårsaget af forkert behandling, er ikke dækket af garantien.
Batterier og emballage er ikke omfattet af garantien. Andre erstatningskrav accepteres ikke. Et garantikrav skal fremsendes sammen med købskvitteringen.

Læs vejledningen i denne manual omhyggeligt.

Denne enhed opfylder bestemmelserne i EF Direktiv 93/42/EØF (Direktiv om medicinsk udstyr) og den europæiske standard EN12470:2000, kliniske termometre - Kapitel 3: Kompakte elektriske termometres ydeevne (ikke-forudsigende og forudsigende) med den maksimale enhed.

CE 0197

Dieses PDF-Dokument wurde mit dem Icecream PDF Editor bearbeitet.
Upgrade auf PRO durchführen, um das Wasserzeichen zu entfernen.

Digitaalinen kuumemittari Suomi

A. Anturin kärki
B. Näyttöikkuna
C. I/⏻ -painike
D. Säilytyskotelo

Johdanto

Kiitämme digitaalisen OMRON Eco Temp Basic -kuumemittarin hankkimisesta. Hankkimasi kuumemittari antaa tarkan lämpötilalukeman turvallisesti ja nopeasti. Lämpötila voidaan mitata joko peräaukosta, suusta tai kainalosta. Tämä kuumemittari poistaa huolet särkyvästä lasista tai elohopean vaaroista. Tupakointi, syöminen ja juominen vaikuttavat ruumiinlämpöösi. Kysy neuvoa lääkäriltä, jos sinulla on kysyttävää eri lämpötiloista.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Jotta tuotteen oikea käyttö voidaan varmistaa, käyttäjän tulee aina noudattaa turvatoimenpiteitä mukaan lukien seuraavat varotoimet.

⚠Varoitus
- Korkea tai pitkäaikainen kuume vaatii lääkärin apua, etenkin pienillä lapsilla. Ota yhteyttä lääkäriin.
- Lue oheiset ohjeet huolellisesti tarkkojen lämpötilalukemien varmistamiseksi. Lukemiin vaikuttavat useat eri tekijät, kuten fyysinen ponnistus, kuuman tai kylmän nesteen juominen ennen mittausta sekä mittaustekniikka.
- Pysy liikkumatta mittauksen aikana.
- Diagnoosin tekeminen lämpötilalukeman perusteella itse on vaarallista ja voi aiheuttaa tilan pahenemisen. Pyydä lääkärin apua tulosten tulkitsemisessa.
- Kuumemittaria käytetään lämmön mittaamiseen suusta, peräaukosta tai kainalosta. Älä yritä mitata lämpöä muista kohdista, kuten korvasta, koska se voi aiheuttaa vääriä lukemia tai vamman.
- Säilytä kuumemittaria lasten ulottumattomissa. Lasten ei saa antaa mitata omaa lämpöään ilman valvontaa. Lapset saattavat loukkaantua yrittäessään mitata lämpöä ilman aikuisen valvontaa.
- Älä jätä paristoa, paristolokeron kantta tai mittarin suojusta lasten ulottuville. Lapset saattavat nielaista ne. Jos lapsi nielaisee pariston, paristolokeron kannen tai mittarin suojuksen, vie lapsi heti lääkärin hoitoon.
- Älä yritä mitata märällä kuumemittarilla, koska tulokset voivat olla vääriä.

⚠Huomio
- Älä pure kuumemittaria. Seurauksena voi olla mittarin rikkoutuminen ja/tai henkilövamma.
- Älä anna kuumemittaria usean henkilön käyttöön.
- Älä yritä purkaa tai korjata kuumemittaria. Seurauksena voi olla lukemien epätarkkuus.
- Älä yritä polttaa paristoa. Se voi räjähtää.
- Huomaa pariston napojen (+ –) suunta paristoa vaihdettaessa. Muuten seurauksena voi olla nestevuoto, lämpiäminen tai räjähdys, jolloin laite voi vaurioitua.
- Poista paristo kuumemittarista, jos sitä ei käytetä vähintään kolmeen kuukauteen. Muuten seurauksena voi olla nestevuoto, lämpiäminen tai räjähdys, jolloin laite voi vaurioitua.
- Älä käytä kuumemittaria paikassa, jossa on voimakasta staattista sähköä tai voimakkaita sähkömagneettisia kenttiä Muuten saadut lukemat voivat olla epätarkkoja ja laite voi vaurioitua.
- Älä ota lämpötilalukemaa peräaukosta, jos mitattavalla henkilöllä on peräaukon ongelmia. Tila voi pahentua.
- Älä astu laitteen tai kotelon päälle.

Yleiset turvavarotoimet
- Älä käytä kuumemittaria muuhun kuin ihmisen ruumiinlämpötilan mittaamiseen.
- Älä pudota kuumemittaria tai säilytyskoteloa äläkä kohdista niihin iskuja tai tärinää.

1. Vaihtaminen yksiköiden välillä (C/F)

Paina I/⏻ -painiketta 7 sekuntia, kunnes kuuluu merkkiääni.
Näyttö vaihtuu toiseen mittausjärjestelmään äänimerkin aikana.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Kuumemittarin käyttö

1. Paina I/⏻-painiketta. **(Fig. 4)**
Edellisen mittauksen tulos näkyy muutaman sekunnin ajan. Sen jälkeen 37,0 °C (98,6°F) näkyy sisäisenä testaustoimintona. **(Fig. 5)**
Huomautus: Kun ikkunassa näkyy muu lämpötila kuin 37,0°C (98,6°F), katso "6. Näytön merkit ja vianetsintä"-osasta ohjeet ongelman korjaamiseen.
2. Aseta kuumemittari mittauskohtaan.
Huomautus: Silloinkin, jos "L"-ilmaisinta ei näy (ja näytössä näkyy vain lämpötila), tämä ei ole virhe. Lämpö voidaan mitata sellaisenaan. **(Fig. 6)**
3. Kun lukema on valmis, kuumemittarista kuuluu kolme äänimerkkiä kolme kertaa. Poista kuumemittari mittauskohdasta ja tarkista lukema. **(Fig. 7)**
Summerin ilmoittama aika
Peräaukko: noin 60 sekuntia
Suu: noin 80 sekuntia
Kainalo: noin 2 minuuttia
Huomautuksia:
- Summerin ilmoittamat ajat on saatu ympäristön lämpötilan ollessa 23 astetta.
- Suusta ja kainalosta mitatut lukemat saattavat olla hiukan alhaisempia. Siksi peräaukkomittaus on suositeltava tarkimman lukeman saamiseksi.
4. Kytke kuumemittari pois päältä. Puhdista ja desinfioi mittari ennen koteloon palauttamista.
Huomautuksia:
- Lukema tallennetaan automaattisesti muistiin.
- Sammuta kuumemittari manuaalisesti pariston säästämiseksi. Se sammuu automaattisesti 30 minuutin käytön jälkeen tai 3 minuutin päälle kytkemisen jälkeen, jos sitä ei sen jälkeen käytetä.

3. Viimeisen lukeman näyttäminen

Paina I/⏻ -painiketta, kun haluat nähdä viimeisen lämpötilalukeman.
Katso lisätietoja "2. Kuumemittarin käyttö" -osasta.

4. Oikea mittaus

Mittaustarkkuutta ei voida varmistaa, jos lämpötilan mittaus tehdään väärällä tavalla.

Mittaus peräaukosta:
- Käytetään yleensä pienille lapsille, joille on hankala tehdä mittaus suusta tai kainalosta.
- Rasvaa alue ihoa ärsyttämättömällä geelillä.
- Vie mittarin pää varovasti enintään 1,3 cm peräaukkoon. Älä työnnä kärkeä sisään väkisin, jos tuntuu vastusta.
- Desinfioi kuumemittari käytön jälkeen.

Mittaus suusta (vähintään 4-vuotiaille)
Suu on pidettävä kiinni 5 minuuttia ennen mittauksen aloittamista.
- Aseta kuumemittarin kielen alle siten, että se on kielen juuren vasemmalla tai oikealla puolella. **(Fig. 8)**
- Pidä mittari paikallaan painamalla sitä kielellä alaspäin.
- Pidä kuumemittaria siten, ettei se pääse liikkumaan suussa. **(Fig. 9)**

Mittaus kainalosta:
- Aseta mittarin kärki kainalokuopan keskelle. **(Fig. 10)**
- Paina käsivarrella hiukan vartaloon päin, jotta kuumemittari pysyy paikallaan kainalossa. **(Fig. 11)**

Väärät mittaustulokset saattavat johtua mm. seuraavista syistä:
- Lämmön mittaaminen heti liikunnan, kylvyn, syömisen tai juomisen jälkeen antaa väärän lukeman.
Oikein: odota vähintään 30 minuuttia ennen lämmön mittaamista.
- Lämmön mittaaminen paikaltaan liikkumisen jälkeen.
Oikein: mittaa lämpö heti herättyäsi tai odota vähintään 30 minuuttia paikaltaan liikkumisen jälkeen.
* Liikkuminen heräämisen jälkeen lisää ruumiinlämpöä.

Seuraavat syyt voivat aiheuttaa vääriä mittaustuloksia, kun lämpö mitataan kainalosta:
- Erittäin hikinen kainalo
Korjaa: Pyyhi hiki pois kainalosta ennen lämmön mittaamista.
- Lämmön mittaaminen, kun potilas on ollut pitkän aikaa peittojen alla.

5. Pariston vaihto

Paristo: alkali-mangaani-nappiparisto LR41 (saatavissa kaupoista)

Pariston vaihdon merkkivalo (⌧)
Vaihda paristo, jos pariston vaihdon merkkivalo näkyy, kun kuumemittari kytketään päälle.
1. Irrota kansi kolikolla. **(Fig. 12)**
2. Poista paristo. **(Fig. 13)**
3. Aseta uusi paristo "+"-napa ylöspäin kaavion mukaisesti. Varmista, että pariston navat ovat oikein päin. **(Fig. 14)**
4. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen kolikolla. **(Fig. 15)**
Huomautuksia:
- Kuumemittarissa on paristo valmiina testaustarkoituksia varten. Tämä paristo ei ehkä kestä yhtä kauan kuin uusi paristo.
- Älä kadota ruuvin ympärillä olevaa O-rengasta. Muuten laite ei ole enää vesitiivis, ja seurauksena voi olla virhelukemia tai laitevaurio.

6. Näytön merkit ja vianetsintä

Merkki	Syy	Korjaus
L (alhainen)	Näkyy, kun anturin havaitsema lämpötila on alle 32 °C (89,6°F).	Tämä ei ole virhe, ja lämpö voidaan mitata.
H (korkea)	Näkyy, kun anturin havaitsema lämpötila on yli 42 °C (107,6°F).	Jäähdytä anturiosa ja mittaa sitten lämpö.
Ilman lämpötila näkyvissä	Näkyy, kun ympäristön lämpötila on yli 32 °C (89,6°F).	
[37,0 °C (98,6°F)] ei näy mittauksen valmisteluaikana testinäytönä sen jälkeen, kun viimeisin mittauslukema on näytetty.	Kytke kuumemittari päälle ja pois useita kertoja. Jos testinäytössä näkyy jokin muu lämpö kuin [36,9 °C (98,4°F)] - [37,1 °C (98,8°F)], ota yhteys lähimpään valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään.	

7. Säilytys

Säilytä kuumemittaria säilytyskotelossa.
- Älä säilytä kuumemittaria seuraavantyyppisissä paikoissa. Muuten kuumemittari voi vaurioitua.
- Märissä paikoissa.
- Erittäin kuumissa tai kosteissa paikoissa tai suorassa auringonvalossa. Lähellä lämmityslaitteita, pölyisissä paikoissa tai paikoissa, joissa suolapitoisuus on korkea.
- Paikoissa, joissa laite joutuu kallelleen, tärisee tai siihen kohdistuu iskuja.
- Lääkkeiden säilytysalueilla tai paikoissa, joissa on syövyttäviä kaasuja.

8. Puhdistus ja desinfiointi

OMRON suosittelee laitteen pyyhkimistä kostealla liinalla. Desinfiointiin voidaan käyttää 70-prosenttista etanolia tai isopropanolia. Älä yritä desinfioida kuumemittarin anturiosaa upottamalla sitä alkoholiin tai kuumaan veteen (veden lämpötila yli 50 °C).
Älä upota syvemmälle kuin 15 cm eikä pitemmäksi aikaa kuin 30 minuuttia.

9. Tekniset tiedot

Tuotetyyppi ja -numero	Digitaalinen kuumemittari MC-246-E
Tuotteen nimi:	Eco Temp Basic
Virtalähde:	1,5 V DC, 1 LR41 alkali-mangaani-nappiparisto
Tehonkulutus:	0,1 mW
Pariston kesto:	Noin 2 vuotta tai enemmän (3 kertaa päivässä)
Anturiosa:	Termistori
Mittausmenetelmä:	Varsinainen mittaus (ei ennustava)
Lämpötilanäyttö:	3 numeron (°C) tai 4 numeron (°F) näyttö 0,1 asteen portain
Mittaustarkkuus	± 0,1 °C (32,0–42,0 °C) ±0,18°F (89,6 - 107,6°F) (mitattuna vakiohuoneenlämmössä 23 °C:ssa (73,4°F) testaussäiliössä, jonka lämpötilaa pidetään vakiona)
Mittausalue:	32,0 - 42,0 °C (89,6 - 107,6°F)
Käyttöympäristön lämpötila ja kosteus:	Ympäristön lämpötila +10 - +40 °C (+50 - +104°F), Suhteellinen kosteus 30 – 85 %
Säilytysympäristön lämpötila ja kosteus:	Ympäristön lämpötila -20 - +60°C (-4 - +140°F), Suhteellinen kosteus 10 – 95 %
Paino:	Noin 11 g (paristo asennettuna)
Ulkomitat:	19,4 mm (w) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Pakkauksen sisältö:	Koeparisto (alkali-mangaani-nappiparisto LR41), säilytyskotelo, ohjelehtinen.
Soveltuva osa	= Tyyppi B

Huomautuksia:
- Tekniset tiedot saattavat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- Laite on vettä hylkivä.
- Kuumemittarin kärki saattaa sisältää nikkeliä.
- Kuumemittarissa ei ole huollettavia osia. OMRON suosittelee, että OMRON:in edustaja varmentaa tarkkuuden kerran kahdessa vuodessa.

Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatujärjestelmän mukaisesti.

Takuu

OMRON antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata väärästä käsittelystä aiheutuvia vaurioita.
Takuu ei myöskään kata paristoa ja pakkausta. Kaikki muut vaurivaatimukset eivät kuulu takuun piiriin. Takuunalainen vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.

Lue tämän ohjekirjan ohjeet huolellisesti.

Laite täyttää EY-direktiivin 93/42/ETY (lääkintälaitedirektiivi) sekä eurooppalaisen standardin EN12470:2000 vaatimukset (kliiniset kuumemittarit – osa 3: kompaktien sähköisten kuumemittarien toiminta (ei ennustava ja ennustava) maksimilaitteella).

CE 0197

Digitalt termometer Norsk

A. Sensortupp
B. Display
C. Knappen I/⏻
D. Oppbevaringsetui

Innledning

Takk for at du kjøpte OMRON Eco Temp Basic digitalt termometer.
Termometeret gir sikker, nøyaktig og rask måling av temperaturen. Du kan måle temperaturen enten i endetarmen (rektalt), munnen eller armhulen. Med dette termometeret trenger du ikke bekymre deg over at glasset kan knuse eller at kvikksølv kan lekke ut. Vær oppmerksom på at temperaturen påvirkes av røyking, spising og drikking. Kontakt lege hvis du har spørsmål om spesifikke temperaturer.

Viktige merknader om sikkerhet

For å sikre at du bruker termometeret riktig må du alltid følge sikkerhetsinstruksjonene, inkludert forholdsreglene, som er angitt nedenfor.

⚠Advarsel
- Ved høy eller langvarig feber, spesielt hos barn, må du oppsøke lege.
- Les og følg de medfølgende instruksjonene nøye for å sikre nøyaktig måling av temperaturen. Temperaturmålingen påvirkes av en rekke faktorer, blant annet fysisk anstrengelse, inntak av varm eller kald drikke før målingen og måleteknikk.
- Sitt eller ligg stille mens målingen pågår.
- Bruk av temperaturmålingene til selvdiagnostisering er farlig og kan føre til en forverring av den eksisterende lidelsen. Oppsøk lege for å få hjelp til å tolke resultatene.
- Dette termometeret skal brukes til å ta temperaturen i munnen, endetarmen (rektalt) eller armhulen. Ikke forsøk å ta temperaturen andre steder, for eksempel i øret. Dette kan føre til feilmåling og skade.
- Termometeret skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn ta temperaturen på seg selv uten tilsyn. Barn kan skade seg selv hvis de forsøker å ta temperaturen uten tilsyn.
- Batteriet, batteridekselet eller probedekselet skal oppbevares utilgjengelig for barn. Barn kan svelge disse delene. Hvis et barn svelger batteriet, batteridekselet eller probedekselet, må du oppsøke lege med det samme.
- Ikke forsøk å ta temperaturen hvis termometeret er vått. Dette kan føre til unøyaktige målinger.

⚠Forsiktig
- Ikke bit i termometeret. Det kan føre til at det brekker og/eller blir skadet.
- Ikke del termometeret med andre.
- Ikke forsøk å demontere eller reparere termometeret. Det kan føre til unøyaktige målinger.
- Ikke kast batteriet i åpen ild. Det kan eksplodere.
- Når batteriet skal byttes, må du ta hensyn til polariteten (+/–). Hvis ikke, kan det føre til lekkasje av væske, varmeproduksjon eller eksplosjon, og dermed skade på termometeret.
- Ta ut batteriet når termometeret ikke skal brukes i 3 måneder eller mer. Hvis ikke, kan det føre til lekkasje av væske, varmeproduksjon eller eksplosjon, og dermed skade på termometeret.
- Ikke bruk termometeret på steder med kraftig statisk elektrisitet eller elektromagnetiske felt. Det kan føre til unøyaktige målinger og til at termometeret ikke fungerer som det skal.
- Ikke ta temperaturen i endetarmen hos personer med sykdommer i endetarmen. Det kan forverre sykdommen.
- Ikke tråkk på termometeret eller det harde etuiet.

Generelle sikkerhetsforholdsregler
- Ikke bruk termometeret til å måle noe annet enn kroppstemperaturen hos mennesker.
- Ikke mist termometeret eller oppbevaringsetuiet i bakken eller utsett disse delene for støt eller vibrasjoner.

1. Veksle mellom fahrenheit og celsius

Trykk på I/⏻ i 7 sekunder til du hører en pipelyd.
Displayet endres til den andre måleenheten mens pipelyden avgis.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Bruke termometeret

1. Trykk på I/⏻ . **(Fig. 4)**
Resultatet fra forrige måling vises i et par sekunder. Deretter vises 37,0 °C (98,6 °F) som en intern testfunksjon. **(Fig. 5)**
Merk: Hvis en annen temperatur enn 37,0°C (98,6°F) vises, går du til "6. Indikasjoner i displayet og feilsøking" for å få vite hvordan du korrigerer problemet.
2. Plasser termometeret på målestedet.
Merk: Selv om indikatoren "L" ikke vises (når kun temperaturen vises), er ikke dette en feil. Temperaturen kan tas likevel. **(Fig. 6)**
3. Når målingen er ferdig, høres tre pipelyder. Ta termometeret vekk fra målestedet og les av resultatet. **(Fig. 7)**
Hvor lang tid tar målingen?
I endetarmen: Cirka 60 sekunder
I munnen: Cirka 80 sekunder
I armhulen: Cirka 2 minutter
Merk:
- Denne tiden er basert på en omgivelsestemperatur på 23 grader.
- Siden måling i munnen og armhulen kan gi lavere måleresultat, anbefales det å ta temperaturen i endetarmen (rektalt) for å få et så nøyaktig resultat som mulig.
4. Slå av termometeret. Termometeret må rengjøres og desinfiseres før det legges i etuiet igjen.
Merk:
- Måleresultatet lagres automatisk i minnet.
- Slå av termometeret manuelt for å spare batteriet. Termometeret slår seg av automatisk etter 30 minutter når det er brukt, eller etter 3 minutter når det er slått på, men ikke brukt.

3. Vise den siste temperaturen

Trykk på I/⏻ for å vise den siste temperaturen som ble målt.
Du finner mer informasjon under "2. Bruke termometeret".

4. Riktig måling

Målenøyaktigheten kan ikke garanteres hvis du bruker feil metode for å måle temperaturen.

I endetarmen (rektalt):
- Brukes ofte på små barn når det er vanskelig å ta temperaturen i munnen eller armhulen.
- Smør termometeret med en hudvennlig gel/krem som ikke irriterer.
- Ikke før termometerproben mer enn 1,3 cm inn i endetarmen. Ikke tving tuppen inn i endetarmen hvis den møter motstand.
- Desinfiser termometeret etter bruk.

I munnen (for personer over 4 år):
Munnen må være lukket i opptil 5 minutter før målingen starter.
- Plasser termometeret under tungen, slik at det hviler mot venstre eller høyre side av tungeroten. **(Fig. 8)**
- Trykk tungen ned over termometeret for å holde det på plass.
- Hold i termometeret for å hindre at det beveger seg rundt i munnen. **(Fig. 9)**

I armhulen:
- Plasser sensortuppen midt i armhulen. **(Fig. 10)**
- Trykk armen innover mot kroppen (lett trykk) for å holde termometeret på plass. **(Fig. 11)**

Det følgende kan føre til feil måleresultat:
- Måling av temperaturen rett etter fysisk aktivitet, bading, spising eller drikking, vil gi feil måling.
Riktig: Vent minst 30 minutter før du tar temperaturen.
- Måling av temperaturen rett etter at du har vært i bevegelse.
Riktig: Ta temperaturen rett etter at du har våknet eller vent i minst 30 minutter etter at du har vært i bevegelse.
* Kroppstemperaturen øker når du er i bevegelse etter at du har våknet.

Det følgende kan føre til feil måling når temperaturen tas i armhulen:
- Kraftig svetting i armhulen
Riktig: Tørk av eventuell svette i armhulen før temperaturen skal tas.
- Måling av temperaturen etter at man har ligget under dynen i lang tid.

5. Skifte batteriet

Batteri: Alkali-mangan-knappebatteri LR41 (kjøpes i vanlige butikker)

Indikator for utskiftning av batteri (⌧)
Skift batteriet når denne indikatoren vises når termometeret slås på.
1. Bruk en mynt til å løsne dekselet. **(Fig. 12)**
2. Ta ut batteriet. **(Fig. 13)**
3. Sett inn et nytt batteri med siden merket med "+" vendt opp (se illustrasjonen). Kontroller at batteriet er satt inn på riktig måte. **(Fig. 14)**
4. Bruk en mynt til å skru på plass dekselet. **(Fig. 15)**
Merk:
- Termometeret leveres med et testbatteri. Det er ikke sikkert at dette batteriet har like lang levetid som et nytt batteri.
- Ikke løsne O-ringen rundt skruen. Dette kan gjøre at termometeret ikke lenger er vanntett, noe som kan føre til feil resultat og til at det ikke fungerer som det skal.

6. Indikasjoner i displayet og feilsøking

Indikator	Årsak	Løsning
L (lav)	Vises når temperaturen i sensordelen er lavere enn 32 °C (89,6 °F).	Dette er ikke en feil, og du trenger derfor ikke å ta hensyn til dette. Temperaturen kan tas.
H (høy)	Vises når temperaturen i sensordelen er høyere enn 42 °C (107,6 °F).	Avkjøl sensordelen og ta temperaturen.
Visning av lufttemperaturen	Vises når omgivelsestemperaturen er høyere enn 32 °C (89,6 °F).	
[37,0°C (98,6°F)] vises ikke i løpet av måleforberedelsestiden som et testdisplay etter at det siste måleresultatet er vist.	Slå termometeret på og av flere ganger. Hvis en annen temperatur enn en temperatur i området [36,9°C (98,4°F)] til [37,1°C (98,8°F)] vises som et testdisplay, må du kontakte nærmeste autoriserte OMRON-forhandler.	

7. Oppbevaring

Oppbevar termometeret i oppbevaringsetuiet.
- Ikke oppbevar termometeret stedene nevnt under. Det kan skade det.
- Våte steder.
- Svært varme og fuktige steder, og steder der termometeret utsettes for direkte sollys. Steder i nærheten av oppvarmingsanlegg, støvete steder eller steder der saltkonsentrasjonen i luften er høy.
- Steder der termometeret vil bli liggende skrått eller blir utsatt for støt eller vibrasjoner.
- Steder der det oppbevares farmasøytiske produkter eller etsende gasser.

8. Rengjøring og desinfisering

OMRON anbefaler at termometeret tørkes av med en fuktig klut. Til desinfisering kan 70 % etanol eller isopropylalkohol brukes. Sensordelen på termometeret må ikke desinfiseres ved å legge den i alkohol eller varmt vann (vann over 50 °C).
Den må ikke legges i væske dypere enn 15 cm og i lengre tid enn 30 minutter.

9. Spesifikasjoner

Produkttype og -nummer	Digitalt termometer MC-246-E
Produktnavn:	Eco Temp Basic
Strømforsyning:	1,5 VDC, 1 LR41 alkali-mangan-knappebatteri
Strømforbruk:	0,1 mW
Batteriets levetid:	Cirka 2 år eller mer (3 målinger om dagen)
Sensor:	Termistor
Målemetode:	Faktisk måling (ikke-prediktiv)
Temperaturvisning:	3 tall (°C) eller 4 tall (°F) i trinn på 0,1 grad
Målenøyaktighet:	± 0,1 °C (32,0–42,0 °C) ±0,18 °F (89,6–107,6 °F) (måling ved en standard romtemperatur på 23 °C (73,4 °F) i en testtank med konstant temperatur)
Måleområde:	32,0–42,0 °C (89,6–107,6 °F)
Omgivelsestemperatur og -fuktighet (bruk):	Omgivelsestemperatur: +10–+40 °C (+50–+104 °F), relativ fuktighet: 30 – 85 %RH
Omgivelsestemperatur og -fuktighet (oppbevaring):	Omgivelsestemperatur: -20–+60 °C (-4–+140 °F), relativ fuktighet: 10 – 95 %RH
Vekt:	Cirka 11 g (med batteri)
Utvendige mål:	19,4 mm (b) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Innholdet i pakken:	Testbatteri (alkali-mangan-knappebatteri LR41), oppbevaringsetui, bruksanvisning.
Anvendt del:	= Type B

Merk:
- Spesifikasjonene kan endres uten forhåndsvarsel.
- Termometeret er vanntett.
- Termometertuppen inneholder nikkel.
- Termometeret inneholder ingen deler det kan utføres service på. OMRON anbefaler at nøyaktigheten kontrolleres annethvert år av en representant for OMRON.

Dette produktet fra OMRON er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

Garanti

Dette produktet garanteres av OMRON i 3 år etter innkjøpsdatoen. Skader som skyldes feil håndtering, omfattes ikke av garantien.
Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skadeerstatningskrav utelukkes. Et garantikrav må ledsages av kjøpskvitteringen.

Les instruksjonene i denne bruksanvisningen nøye.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktiv 93/42/EØF (om medisinsk utstyr) og den europeiske standarden EN12470:2000 for kliniske termometre - del 3: Ytelse for kompakte elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med maksimal enhet.

CE 0197

Digital febertermometer svenska

A. Avkänningsspets
B. Displayfönster
C. I/⏻ Knapp
D. Fodral

Inledning

Tack för att du har köpt OMRON Digital febertermometer Eco Temp Basic.
Febertermometern du har köpt erbjuder en säker, korrekt och snabb temperaturavläsning. Du kan mäta din temperatur antingen i anus (rektalt), i munnen (oralt) eller i armhålan. Med den här termometern behöver du inte oroa dig för krossat glas eller läckande kvicksilver. Observera att din temperatur påverkas av när du röker, äter eller dricker. Kontakta läkare om du har några frågor gällande speciella temperaturer.

Viktiga säkerhetsanmärkningar

För att säkerställa korrekt användning av produktens grundläggande funktion, skall säkerhetsåtgärder inklusive försiktighetsåtgärderna som listas nedan alltid följas.

⚠Varning
- Vid hög eller långvarig feber bör läkare kontaktas, särskilt om det gäller små barn. Kontakta läkare.
- Läs noga igenom och följ de bifogade anvisningarna så att temperaturavläsningarna garanterat blir korrekta. Observera att temperaturavläsningarna påverkas av en mängd faktorer, däribland fysisk ansträngning, intag av varma eller kalla drycker före mätningen, liksom av mättekniken.
- Håll dig stilla under mätningen.
- Det är farligt att använda temperaturavläsningar för självdiagnostik och det kan leda till att befintliga sjukdomar förvärras. Be din läkare hjälpa dig att tolka resultaten.
- Termometern används för att ta temperaturen i munnen, anus eller armhålan. Försök inte ta temperaturen på andra ställen, t.ex. i örat, eftersom det kan resultera i falska avläsningsresultat och leda till skador.
- Förvara termometern utom räckhåll för barn. Tillåt inte barn att ta temperaturen ensamma. Barn kan skada sig själva om de försöker ta temperaturen utan övervakning.
- Låt inte batteriet, batteriluckan eller sonderingsshöljet ligga där barn kan komma åt dem. Barn kan svälja dem. Om ett barn skulle svälja batteriet, batteriluckan eller sonderingshöljet ska du kontakta läkare omgående.
- Försök inte mäta då termometern är våt eftersom det kan ge felaktiga avläsningsresultat.

⚠Försiktighet
- Bit inte i termometern. Den kan gå sönder och/eller du kan skadas.
- Låt inte olika personer använda termometern.
- Försök inte ta isär eller reparera febertermometern. Det kan leda till felaktiga avläsningsresultat.
- Batteriet får inte brännas. Då kan det explodera.
- Var uppmärksam på polerna (+ –) när du byter batteriet. I annat fall kan följden bli vätskeläckage, värmealstring eller explosion, vilket gör att enheten skadas.
- Ta ut batteriet om termometern inte ska användas på minst 3 månader. I annat fall kan följden bli vätskeläckage, värmealstring eller explosion, vilket gör att enheten skadas.
- Använd inte termometern på platser där det finns stark statisk elektricitet eller elektromagnetiskt fält. Det kan leda till felaktiga avläsningsresultat och bidra till att instrumentet inte fungerar.
- Försök inte utföra mätningar rektalt på personer med ändtarmsproblem. Det kan förvärra tillståndet.
- Undvik att trampa på termometern och det hårda fodralet.

Allmänna säkerhetsanmärkningar
- Använd inte termometern för att mäta något annat än kroppstemperatur på människor.
- Var noga med att inte tappa termometern och fodralet och att inte utsätta dem för stötar eller vibrationer.

1. Växla mellan Fahrenheit/Centigrade (Celsius)

Tryck på knappen I/⏻ i 7 sekunder tills en pipsignal hörs.
Displayen ändras till det andra måttsystemet när pipsignalen hörs. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Användning av febertermometern

1. Tryck på knappen I/⏻ . **(Fig. 4)**
Resultatet från den tidigare mätningen visas några sekunder. Då visas 37,0 °C (98,6 °F) som en intern testfunktion. **(Fig. 5)**
Anmärkning: Om en annan temperatur än 37,0 °C (98,6 °F) visas, se avsnittet "6. Display-indikationer och Felsökning" för mer information om hur problemet korrigeras.
2. Applicera termometern på mätstället.
Anmärkning: Även om indikatorn "L" inte visas (när endast temperaturen visas) är detta inget fel. Temperaturen kan tas ändå. **(Fig. 6)**
3. När avläsningen är klar avger termometern en signal [pip-pip-pip] tre gånger. Flytta termometern från mätstället och avläs resultatet. **(Fig. 7)**
Tiden för ljudsignalmeddelande
Rektalt: ca 60 sekunder
Oralt: ca 80 sekunder
Armhåla: ca 2 minuter
Anmärkningar:
- Tiden för ljudsignalmeddelande är baserad på en omgivande temperatur på 23 grader.
- Eftersom mätning i munnen och armhålan ger lägre mätresultat rekommenderar vi att enheten används rektalt för att få det mest precisa resultatet.
4. Koppla från febertermometern. Rengör och desinficera innan du sätter tillbaka febertermometern i fodralet.
Anmärkningar:
- Avläsningen lagras automatiskt i minnet.
- Koppla från febertermometern manuellt för att spara batteriet. Den kopplas ifrån automatiskt 30 minuter efter användning eller efter 3 minuter om den kopplas på men inte används.

3. Visa den senaste temperaturen

Tryck på knappen I/⏻ för att visa temperaturen som mättes senast.
Det finns mer information i avsnittet "2. Användning av febertermometern".

4. Korrekt mätning

Mätningens precision kan inte säkerställas om metoden som används för att mäta temperaturen är inkorrekt.

Rektal användning:
- Används vanligtvis på små barn när det är svårt att ta temperaturen i munnen eller armhålan.
- Smörj med en icke-irriterande hudvänlig gel.
- Sätt försiktigt in sonderingsspetsen maximalt 1,3 cm in i ändtarmen. Tvinga inte in spetsen i ändtarmen om det tar emot.
- Desinficera febertermometern efter användning.

Oral användning (från 4 år och uppåt):
Munnen skall vara stängd upp till 5 minuter innan du läser av mätningen.
- Placera febertermometern i munnen under tungan så att den vilar till vänster eller höger om tungroten. **(Fig. 8)**
- Använd tungan för att trycka ned febertermometern på plats.
- Håll i febertermometern för att hindra den från att åka runt i munnen. **(Fig. 9)**

Användning i armhålan:
- Placera avkänningsspetsen i mitten av armhålan. **(Fig. 10)**
- Fäst avkänningsspetsen under armen, och använd armen för att trycka lätt inåt. **(Fig. 11)**

Följande kan resultera i inkorrekta mätningar:
- Om du tar temperaturen omedelbart efter motion, bad, eller om du ätit eller druckit blir resultatet ett felaktigt mätresultat.
Rätt: Vänta minst 30 minuter innan du tar temperaturen.
- Temperaturmätning efter att du varit i rörelse.
Rätt: Ta temperaturen så snart du vaknat eller vänta minst 30 minuter efter att du varit i rörelse.
* Om du stiger upp och rör på dig efter det att du vaknat stiger kroppstemperaturen.

Följande kan leda till felaktiga mätresultat när du tar temperaturen i armhålan:
- Omfattande svettning i armhålan
Rätt: Torka bort eventuell svett i armhålan innan du mäter temperaturen.
- Om du tar temperaturen efter att du har legat under filtar en längre stund.

5. Batteribyte

Batteri: Alkaliskt (mangan) knappbatteri LR41 (tillgängligt i handeln)

Indikator för batteribyte (⌧)
Byt batteriet när indikatorn för batteribyte visas när febertermometern kopplas på.
1. Använd ett mynt för att öppna luckan. **(Fig. 12)**
2. Ta bort batteriet. **(Fig. 13)**
3. Sätt i det nya batteriet med "+"-polen uppåt enligt bilden i diagrammet. Kontrollera att batteriet sätts i med korrekt polaritet. **(Fig. 14)**
4. Använd ett mynt för att stänga luckan. **(Fig. 15)**
Anmärkningar:
- Termometern levereras med ett batteri för testsyfte. Detta batteri kanske inte varar lika länge som ett nytt batteri.
- Tappa inte bort O-ringen runt skruven. Vattentätheten förloras och det kan leda till felavläsningar och att enheten går sönder.

6. Display-indikationer och Felsökning

Indikator	Orsak	Åtgärd
L (låg)	Visas när temperaturen i avkänningsdelen är lägre än 32 °C (89,6 °F).	Detta är inget fel varför det kan ignoreras och temperaturen kan mätas.
H (hög)	Visas när temperaturen i avkänningsdelen är högre än 42 °C (107,6 °F).	Kyl ned avkänningsdelen och mät sedan temperaturen.
Lufttemperatur visas	Visas när den omgivande temperaturen är över 32 °C (89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] visas inte under mätförberedelseperioden som testdisplay, efter att det senaste mätresultatet visas.	Koppla febertermometern på och av flera gånger. Om en temperatur i ett annat intervall än från [36,9 °C (98,4 °F)] till [37,1 °C (98,8 °F)] visas som testdisplay, kontakta närmaste auktoriserade OMRON-återförsäljare.	

7. Förvaring

Förvara febertermometern i fodralet.
- Förvara inte febertermometern på följande platser. Om så sker kan febertermometern skadas.
- Våta platser.
- Platser med hög värme och luftfuktighet eller platser som är utsatta för direkt solljus. Platser nära ett värmeelement, dammiga platser eller miljöer med hög saltkoncentration i luften.
- Platser där enheten utsätts för lutning, stötar eller vibration.
- Farmaceutiska lagringsutrymmen eller platser där det finns frätande gas.

8. Rengöring och Desinfektion

OMRON rekommenderar att enheten torkas av med en fuktig tygtrasa. För desinfektion kan 70 % etanol eller isopropylalkohol användas. Försök inte desinficera febertermometerns avkänningsdel genom att sänka ned den i alkohol eller het vatten (vatten varmare än 50 °C).
Doppa inte ner den djupare än 15 cm och i högst 30 minuter.

9. Specifikationer

Produkttyp och -nummer	Digital febertermometer MC-246-E
Produktnamn:	Eco Temp Basic
Strömförsörjning:	1,5 V DC, 1 LR41 alkaliskt (mangan) knappbatteri
Strömförbrukning:	0,1 mW
Batteriets livslängd:	Ca 2 år eller mer (3 ggr per dag)
Avkänningsenhet:	Termistor
Mätningsmetod:	Faktisk mätning (icke-förutsägbar)
Temperaturdisplay:	Display med 3 siffror (°C), eller 4 siffror (°F) i steg om 0,1 grad
Mätningsprecision:	± 0,1°C (32,0 till 42,0°C) ± 0,18 °F (89,6 till 107,6 °F) (vid mätning i vanlig rumstemperatur 23 °C (73,4°F) i en provbehållare med konstant temperatur)
Mätningsområde:	32,0 till 42,0 °C (89,6 till 107,6 °F)
Användningsmiljöns temperatur och luftfuktighet:	Omgivande temperatur +10 till +40 °C (+50 till +104 °F), relativ luftfuktighet 30 – 85 % RH
Förvaringsmiljöns temperatur och luftfuktighet:	Omgivande temperatur -20 till +60 °C (-4 till +140 °F), relativ luftfuktighet 10 – 95 % RH
Vikt:	Cirka 11 g (med installerat batteri)
Externa mått:	19,4 mm (b) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Förpackningens innehåll:	Testbatteri (alkaliskt [mangan] knappbatteri LR41), fodral, instruktionsblad
Personansluten del:	= Typ B

Anmärkningar:
- Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna enhet är vattentät.
- Termometerspetsen innehåller nickel.
- Denna febertermometer innehåller inte några servicedelar. OMRON rekommenderar att precisionen kontrolleras vartannat år av en OMRON-representant.

Denna OMRON-produkt tillverkas enligt det stränga kvalitetssystemet för OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

Garanti

Denna produkt har garanti via OMRON i 3 år efter inköpsdatum. Eventuell skada orsakad av inkorrekt hantering täcks inte av garantin.
Batterier och förpackning är också exkluderade från garantin. Alla andra skadekrav exkluderas. Inköpskvittot måste medfölja garantikravet.

Läs instruktionerna i denna handbok noggrant.

Denna enhet uppfyller kraven i EU-direktivet 93/42/EEC (Medical Device Directive) och den europeiska standarden EN12470:2000, Kliniska febertermometrar - Del 3: Prestanda för kompakta elektriska febertermometrar (icke-förutsägbara och förutsägbara) med högsta enhet.

CE 0197

Digitale koortsthermometer Nederlands

A. Sensortip
B. Display
C. I/⏻ knop
D. Opberghuls

Inleiding

Hartelijk dank dat u een OMRON Digitale koortsthermometer Eco Temp Basic hebt aangeschaft.
De thermometer die u hebt aangeschaft, biedt u een veilige, nauwkeurige en snelle temperatuurmeting. U kunt uw temperatuur opnemen in de anus (rectaal), in de mond (oraal) of in de oksel (axillair). Deze thermometer neemt elke zorg weg over kapot glas of het gevaar van kwik. Bedenk wel dat uw temperatuur wordt beïnvloed door roken, eten of drinken. Neem als u vragen hebt over specifieke temperaturen contact op met uw arts.

Belangrijke opmerkingen inzake veiligheid

Om er zeker van te zijn dat u dit apparaat op de juiste wijze gebruikt, moet u zich altijd houden aan veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende voorzorgsmaatregelen.

⚠Waarschuwing
- Een hoge of langdurige koorts behoeft medische aandacht, met name bij kleine kinderen. Neem contact op met uw arts.
- Lees de bijgesloten instructies zorgvuldig door en volg ze op voor nauwkeurige temperatuurmetingen. Bedenk dat temperatuurmetingen worden beïnvloed door veel factoren, zoals lichamelijke inspanning, het drinken van hete of koude dranken net voor de meting en natuurlijk de meettechniek.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.
- Het gebruik van temperatuurmetingen voor zelfdiagnose is gevaarlijk en kan resulteren in verergering van de bestaande aandoeningen. Raadpleeg uw arts voor de interpretatie van de resultaten.
- Deze thermometer wordt gebruikt voor het meten van de temperatuur via de mond, de anus of de oksel. Probeer niet de temperatuur op andere plaatsen te meten, zoals in het oor. Dit kan tot onjuiste metingen leiden en letsel tot gevolg hebben.
- Bewaar de thermometer op plekken buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet zonder toezicht hun temperatuur opmenen. Kinderen kunnen zich bezeren als zij proberen de temperatuur te meten zonder toezicht.
- Laat de batterij, het kapje van het batterijvak of de sondehoes niet daar liggen waar kinderen erbij kunnen. Kinderen kunnen deze onderdelen inslikken. Mocht een kind de batterij, het kapje van het batterijvak of de sondehoes hebben ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Probeer geen metingen uit te voeren als de thermometer nat is; dit kan onnauwkeurige meetresultaten tot gevolg hebben.

⚠Let op
- Bijt niet op de thermometer. Dit kan leiden tot breuk en/of letsel.
- Laat de thermometer niet door verschillende mensen gebruikt worden.
- Probeer de thermometer niet uit elkaar te halen of hem te repareren. Dit kan tot onnauwkeurige metingen leiden.
- Probeer de batterij niet te verbranden. De batterij kan dan uit elkaar barsten.
- Let op de polariteit (+ –) bij het plaatsen van de batterij. Doet u dit niet, dan kan er vloeistoflekkage ontstaan, hitte worden gegenereerd of kan de batterij uit elkaar barsten, waardoor de unit wordt beschadigd.
- Verwijder de batterijen als de thermometer drie maanden of langer niet gebruikt zal worden. Doet u dit niet, dan kan er vloeistoflekkage ontstaan, hitte worden gegenereerd of kan de batterij uit elkaar barsten, waardoor de unit wordt beschadigd.
- Gebruik de thermometer niet op plaatsen met sterke statische elektriciteit of elektromagnetische velden. Dit kan namelijk tot onnauwkeurige resultaten leiden en ertoe bijdragen dat het instrument niet goed functioneert.
- Probeer de temperatuur niet rectaal op te nemen bij mensen met rectale aandoeningen. Dit kan de aandoening activeren of verergeren.
- Stap niet op de unit of het harde etui.

Algemene veiligheidsmaatregelen
- Gebruik de thermometer niet om iets anders te meten dan de menselijke lichaamstemperatuur.
- Laat de thermometer en het opbergetui niet vallen en stel ze niet bloot aan schokken of trillingen.

1. Wisselen tussen Fahrenheit/Celsius

Druk gedurende 7 seconden op de I/⏻ toets tot er een piepsignaal klinkt.
Het scherm zal overgaan naar het andere meetsysteem op het moment dat het piepsignaal klinkt. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Gebruik van de thermometer

1. Druk op de I/⏻-knop. **(Fig. 4)**
De resultaat van de laatste meting wordt gedurende enkele seconden op het display weergegeven. Vervolgens wordt 37,0°C (98,6°F) getoond als interne testfunctie. **(Fig. 5)**
Opmerking: Als er een andere temperatuur dan 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven, raadpleeg dan de paragraaf "6. Indicaties op het display en het oplossen van problemen" om het probleem te verhelpen.
2. Plaats de thermometer op de meetlocatie.
Opmerking: Ook als de "L" indicator niet wordt weergegeven (als alleen de temperatuur wordt getoond), is dit geen fout. De temperatuur kan als zodanig worden gemeten. **(Fig. 6)**
3. Als de meting klaar is, klinkt er drie keer een piepsignaal [piep-piep-piep]. Verwijder de thermometer van de plaats van meting en lees de temperatuur af. **(Fig. 7)**
Tijd voordat piepsignaal klinkt
Rectaal: ongeveer 60 seconden
Oraal:ongeveer 80 seconden
Oksel:ongeveer 2 minuten
Opmerkingen:
- De tijd voordat het piepsignaal klinkt is gebaseerd op een omgevingstemperatuur van 23 graden.
- Omdat metingen onder de tong en in de oksel lagere meetwaarden kunnen geven, wordt aangeraden om voor het meest nauwkeurige meetresultaat rectaal te meten.
4. Zet de thermometer uit. Reinig en desinfecteer de thermometer voordat u hem in de opberghuls terugplaatst.
Opmerkingen:
- De meetwaarde wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- Zet de thermometer met de hand uit om de batterij te sparen. De thermometer schakelt 30 minuten na gebruik, of 3 minuten nadat hij is aangezet maar niet gebruikt, automatisch uit.

3. De laatst gemeten temperatuur tonen

Druk op de I/⏻ toets om de temperatuur die het laatst is gemeten, te tonen.
Voor meer details, zie het hoofdstuk "2. Gebruik van de thermometer".

4. Correct meten

De nauwkeurigheid van de temperatuurmeting kan niet worden gegarandeerd wanneer de gebruikte meetmethode niet juist is.

Rectaal gebruik:
- Doorgaans gebruikt bij kleine kinderen, wanneer het moeilijk is om onder de tong of in de oksel de temperatuur op te nemen.
- Smeer de thermometer in met een huidvriendelijke, niet-irriterende gel.
- Breng de meetpunt voorzichtig, niet verder dan 1,3 cm, in de anus in. Duw de punt nooit met kracht verder wanneer u weerstand voelt.
- Desinfecteer de thermometer na gebruik.

Oraal gebruik (vanaf een leeftijd van 4 jaar):
De mond moet gedurende 5 minuten gesloten blijven voordat u een meting start.
- Plaats de thermometer in de mond onder de tong, zodat de punt links of rechts van de tongwortel blijft liggen. **(Fig. 8)**
- Duw de tong omlaag om de thermometer op zijn plaats te houden.
- Houd de thermometer vast om te voorkomen dat hij wegglijdt in de mond. **(Fig. 9)**

Gebruik in de oksel (axillair):
- Plaats de meetpunt in het midden van de oksel. **(Fig. 10)**
- Klem de meetpunt vast onder de arm, door met uw arm licht naar binnen te drukken. **(Fig. 11)**

De volgende situaties kunnen leiden tot onjuiste metingen:
- Het meten van de temperatuur onmiddellijk na inspanning, douchen, eten of drinken zal een onjuist meetresultaat geven.
Goed: Wacht ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Het meten van de temperatuur na rondlopen.
Goed: Meet de temperatuur direct na het ontwaken of wacht minimaal 30 minuten nadat u hebt rondgelopen.
* Rondlopen na het wakker worden verhoogt de lichaamstemperatuur.

Het volgende kan resulteren in onjuiste meetwaarden als de temperatuur in de oksel wordt gemeten:
- Hevige transpiratie in de oksel
Goed: veeg het zweet uit de oksel weg voordat u de temperatuur opneemt.
- Temperatuur opnemen nadat u lange tijd onder de dekens hebt gelegen.

5. De batterij vervangen

Batterij: Alkalinemangaan-knoopcelbatterij LR41 (in de handel verkrijgbaar)

Indicator Batterij vervangen (⌧)
Vervang de batterij wanneer de indicator Batterij vervangen zichtbaar is wanneer u de thermometer aanzet.
1. Gebruik een muntstuk om het kapje te verwijderen. **(Fig. 12)**
2. Verwijder de oude batterij. **(Fig. 13)**
3. Plaats de nieuwe batterij met de "+"-pool naar boven (zie tekening). Zorg ervoor dat de polen van de batterij de juiste kant op wijzen. **(Fig. 14)**
4. Gebruik een muntstuk om het kapje terug te plaatsen. **(Fig. 15)**
Opmerkingen:
- De thermometer wordt geleverd met een batterij voor testdoeleinden. Mogelijk is de levensduur van deze batterij niet hetzelfde als van een nieuwe batterij.
- Zorg dat de zwarte O-ring om de schroef blijft zitten, anders is de thermometer niet meer waterbestendig en kan hij onjuiste waarden geven of niet meer werken.

6. Indicaties op het display en het oplossen van problemen

Auto-stop	Oorzaak	Oplossing
L (laag)	Weergegeven als de temperatuur van het sensorgedeelte lager is dan 32°C (89,6°F).	Dit is geen foutmelding; u kunt het negeren en de temperatuur opnemen.
H (hoog)	Weergegeven als de temperatuur van het sensorgedeelte hoger is dan 42°C (107,6°F).	Koel de meetpunt af en neem daarna de temperatuur op.
Temperatuur van de lucht wordt weergegeven	Weergegeven wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 32°C (89,6°F).	
[37,0°C (98,6°F)] wordt niet in het testdisplay weergegeven tijdens de voorbereiding van de meting, nadat de laatste meetwaarde is weergegeven.	Zet de thermometer een aantal keren aan en uit. Als er in het testdisplay een temperatuur wordt weergegeven buiten het bereik van [36,9°C (98,4°F)] tot [37,1°C (98,8°F)], moet u contact opnemen met de dichtstbijzijnde OMRON-dealer.	

7. Bewaren

Bewaar de thermometer in de opberghuls.
- Bewaar de thermometer niet op de volgende soorten plaatsen. Bewaren op deze plaatsen kan de thermometer beschadigen.
- Natte plaatsen.
- Plaatsen met hoge temperatuur en vochtigheid en plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht. Plaatsen dicht bij de verwarming, stoffige plaatsen en omgevingen met hoge zoutconcentraties in de lucht.
- Plaatsen waar de thermometer scheef staat of wordt blootgesteld aan schokken of trillingen.
- Plaatsen waar geneesmiddelen worden bewaard of waar corrosieve gassen aanwezig zijn.

8. Reinigen en desinfecteren

OMRON raadt aan om de thermometer schoon te vegen met een vochtige doek. Om te desinfecteren kunt u 70% ethanol of isopropylalcohol gebruiken. Probeer het sensorgedeelte van de thermometer niet te desinfecteren door het in alcohol of in heet water (warmer dan 50°C) te dompelen.
Dompel de themometer niet verder onder dan 15 cm en niet langer dan 30 minuten.

9. Specificaties

Producttype en -nummer	Digitale thermometer MC-246-E
Productnaam:	Eco Temp Basic
Voeding:	1,5 V gelijkstroom, 1 LR41 Alkalinemangaan-knoopcelbatterij
Stroomverbruik:	0,1 mW
Levensduur batterij:	Circa 2 jaar of meer (3 maal per dag)
Temperatuurvoeler:	Thermistor
Meetmethode:	Actuele meting (niet-extrapolerend)
Temperatuurweergave:	3 cijfers (°C) of 4 cijfers (°F), weergave in stappen van 0,1 graad
Meetnauwkeurigheid:	± 0,1°C (32,0 tot 42,0°C) ±0,18°F (89,6 tot 107,6°F) (wanneer wordt gemeten bij een standaard kamertemperatuur van 23°C (73,4°F) in een testreservoir dat op een constante temperatuur wordt gehouden)
Meetbereik:	32,0 tot 42,0°C (89,6 tot 107,6°F)
Omgevingstemperatuur en vochtigheid voor gebruik:	Omgevingstemperatuur +10 tot +40°C (+50 tot +104°F), relatieve vochtigheid 30 – 85% RV
Omgevingstemperatuur en vochtigheid voor bewaren:	Omgevingstemperatuur -20 tot +60°C (-4 tot +140°F), relatieve vochtigheid 10 – 95% RV
Gewicht:	Ongeveer 11 g (met geplaatste batterij)
Buitenafmetingen:	19,4 mm (b) × 132,5 mm (l) × 10,0 mm (d)
Inhoud van de verpakking:	Testbatterij (alkalinemangaan-knoopcelbatterij LR41), opberghuls, gebruiksaanwijzing.
Toegepast onderdeel:	= Type B

Opmerkingen:
- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze thermometer is waterbestendig.
- De punt van de thermometer bevat nikkel.
- Hij bevat geen onderdelen die onderhoud nodig hebben. OMRON raadt aan om één maal per twee jaar de nauwkeurigheid te laten controleren door een vertegenwoordiger van OMRON.

Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

Garantie

Dit product wordt door OMRON gegarandeerd gedurende 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Schade die het gevolg is van onjuist gebruik valt niet onder de garantie.
Batterijen en verpakking zijn ook uitgesloten van de garantie. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. Bij een beroep op de garantie moet het aankoopbewijs worden overlegd.

Lees de aanwijzingen in deze handleiding goed door.

Dit apparaat voldoet aan de bepalingen van de EG-richtlijn 93/42/EEG (Richtlijn Medische Apparatuur) en de Europese Norm EN12470:2000, Klinische thermometers - Deel 3: Prestaties van compacte elektrische thermometers (niet-voorspellend en voorspellend) met een maximaalelement.

CE 0197

Ψηφιακό θερμόμετρο

A. Άκρο αισθητήρα
B. Παράθυρο οθόνης
C. Κουμπί I/⏻
D. Θήκη φύλαξης

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Ψηφιακό θερμόμετρο Eco Temp Basic της OMRON.
Το θερμόμετρο που αγοράσατε παρέχει ασφαλείς, ακριβείς και γρήγορες μετρήσεις θερμοκρασίας. Μπορείτε να μετρήσετε τη θερμοκρασία σας στον πρωκτό (ορθικά), στο στόμα (στοματικά) ή στη μασχάλη (μασχαλιαία). Με το θερμόμετρο αυτό δεν χρειάζεται να ανησυχείτε για σπασμένα γυαλιά ή κίνδυνους λόγω υδράργυρου. Επισημαίνεται ότι η θερμοκρασία σας επηρεάζεται από το κάπνισμα και την κατανάλωση φαγητού ή ποτού. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας εάν έχετε απορίες σχετικά με συγκεκριμένες θερμοκρασίες.

Σημαντικές σημειώσεις για την ασφάλεια

Για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση των βασικών λειτουργιών του προϊόντος πρέπει να τηρείτε πάντα τα μέτρα ασφαλείας, καθώς και τις προφυλάξεις που παρατίθενται παρακάτω.

⚠Προειδοποίηση
- Ένας υψηλός ή παρατεταμένος πυρετός απαιτεί ιατρική φροντίδα, ιδιαίτερα για τα μικρά παιδιά. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας.
- Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις εσώκλειστες οδηγίες για να εξασφαλίσετε ακριβείς μετρήσεις θερμοκρασίας. Επισημαίνεται ότι οι μετρήσεις της θερμοκρασίας επηρεάζονται από διάφορους παράγοντες όπως η φυσική άσκηση, η κατανάλωση ζεστών ή κρύων ποτών πριν από τη μέτρηση, καθώς και από τη μέθοδο μέτρησης.
- Μείνετε ακίνητοι κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Η χρήση των μετρήσεων της θερμοκρασίας για αυτοδιάγνωση είναι επικίνδυνη και μπορεί να οδηγήσει στην επιδείνωση των υφιστάμενων συνθηκών. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας για την ερμηνεία των αποτελεσμάτων.
- Το θερμόμετρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας στοματικά, ορθικά ή μασχαλιαία. Μην προσπαθήσετε να μετρήσετε τη θερμοκρασία από άλλα σημεία, όπως το αυτί, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις και τραυματισμό.
- Φυλάσσετε το θερμόμετρο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε παιδιά να μετρούν τη θερμοκρασία τους χωρίς επιτήρηση. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν ενώ προσπαθούν να μετρήσουν τη θερμοκρασία τους χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε την μπαταρία, το κάλυμμα της μπαταρίας ή το κάλυμμα του ρύγχους σε σημεία όπου μπορούν να τα φτάσουν τα παιδιά. Τα παιδιά μπορεί να τα καταπιούν. Σε περίπτωση που ένα παιδί καταπιεί την μπαταρία, το κάλυμμα της μπαταρίας ή το κάλυμμα του ρύγχους επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.
- Μην προσπαθήσετε να λάβετε μετρήσεις όταν το θερμόμετρο είναι βρεγμένο καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις.

⚠Προσοχή
- Μη δαγκώνετε το θερμόμετρο. Μπορεί να σπάσει ή/και να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην επιτρέπετε την κοινή χρήση του θερμόμετρου από άλλα άτομα.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε το θερμόμετρο. Μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις.
- Μην επιχειρήσετε να αποτεφρώσετε την μπαταρία. Μπορεί να εκραγεί.
- Προσέξτε τους πόλους (+ -) κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρού, παραγωγή θερμότητας ή έκρηξη, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Αφαιρέστε την μπαταρία, εάν το θερμόμετρο δεν θα χρησιμοποιηθεί για 3 μήνες ή μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρού, παραγωγή θερμότητας ή έκρηξη, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε μέρη όπου υπάρχει ισχυρός στατικός ηλεκτρισμός ή ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις και μπορεί να προκληθεί βλάβη του οργάνου.
- Μην επιχειρείτε ορθικές μετρήσεις σε άτομα με διαταραχές στο ορθό. Μπορεί να επιβαρύνετε ή να επιδεινώσετε τη διαταραχή.
- Μην πατάτε τη μονάδα ή τη σκληρή θήκη.

Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας
- Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος.
- Μη ρίχνετε το θερμόμετρο και τη θήκη φύλαξης και μην τα υποβάλλετε σε κραδασμούς ή δονήσεις.

1. Εναλλαγή μεταξύ Fahrenheit/Centigrade (Κελσίου)

Πατήστε το κουμπί I/⏻ για 7 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (μπιπ).
Η οθόνη θα αλλάξει στο άλλο σύστημα μέτρησης μόλις ακουστεί το ηχητικό σήμα (μπιπ). **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Χρήση του θερμόμετρου

1. Πατήστε το κουμπί I/⏻. **(Fig. 4)**
Το αποτέλεσμα της προηγούμενης μέτρησης εμφανίζεται για μερικά δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια εμφανίζεται η ένδειξη 37,0°C (98,6°F) ως μια εσωτερική λειτουργία δοκιμής. **(Fig. 5)**
Σημείωση: Αν εμφανιστεί διαφορετική θερμοκρασία από την 37,0°C (98,6°F), ανατρέξτε στην ενότητα «6. Ενδείξεις στην οθόνη και αντιμετώπιση προβλημάτων» για οδηγίες σχετικά με την επίλυση του προβλήματος.
2. Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο σημείο μέτρησης.
Σημείωση: Ακόμη και αν δεν εμφανιστεί η ένδειξη «L» (όταν εμφανίζεται μόνο η θερμοκρασία), αυτό δεν αποτελεί σφάλμα. Η θερμοκρασία μπορεί να μετρηθεί και έτσι. **(Fig. 6)**
3. Όταν η μέτρηση είναι έτοιμη, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα [μπιπ-μπιπ-μπιπ] τρεις φορές από το θερμόμετρο. Βγάλτε το θερμόμετρο από το σημείο μέτρησης και διαβάστε το αποτέλεσμα. **(Fig. 7)**
Χρόνοι ειδοποίησης βομβητή
Ορθικά: περίπου 60 δευτερόλεπτα
Στοματικά: περίπου 80 δευτερόλεπτα
Μασχαλιαία: περίπου 2 λεπτά
Σημειώσεις:
- Οι χρόνοι ειδοποίησης βομβητή βασίζονται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 23 βαθμών.
- Καθώς οι μετρήσεις στόματος και μασχάλης ενδέχεται να είναι χαμηλότερες, συνιστάται να τοποθετήσετε τη συσκευή και στο ορθό για ακριβέστερο αποτέλεσμα.
4. Απενεργοποιήστε το θερμόμετρο. Καθαρίστε και απολυμάνετε πριν το τοποθετήσετε ξανά στην προστατευτική θήκη του.
Σημειώσεις:
- Η μέτρηση θα αποθηκευτεί αυτόματα στη μνήμη.
- Απενεργοποιήστε μη αυτόματα το θερμόμετρο για να εξοικονομήσετε την ισχύ της μπαταρίας. Θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 30 λεπτά μετά τη χρήση ή μετά από 3 λεπτά αφού ενεργοποιηθεί αλλά δεν χρησιμοποιηθεί.

3. Εμφάνιση της τελευταίας θερμοκρασίας

Πατήστε το κουμπί I/⏻ για να εμφανιστεί η θερμοκρασία που μετρήθηκε πιο πρόσφατα.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «2. Χρήση του θερμόμετρου»

4. Σωστή μέτρηση

Δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ακρίβεια της μέτρησης όταν η μέθοδος που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας δεν είναι σωστή.

Ορθική χρήση:
- Χρησιμοποιείται συνήθως για μικρά παιδιά όταν είναι δύσκολο να ληφθεί η θερμοκρασία από το στόμα ή τη μασχάλη.
- Λιπάνετε με ένα τζελ που δεν προκαλεί ερεθισμό στο δέρμα.
- Εισαγάγετε προσεκτικά στο ορθό το άκρο του ρύγχους σε βάθος έως 1,3 cm. Μην σπρώχνετε με δύναμη το άκρο στο ορθό, εάν αισθανθείτε αντίσταση.
- Απολυμαίνετε το θερμόμετρο μετά τη χρήση.

Στοματική χρήση (από 4 ετών και άνω):
Το στόμα πρέπει να παραμείνει κλειστό για 5 λεπτά πριν την έναρξη της μέτρησης.
- Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο στόμα κάτω από τη γλώσσα έτσι, ώστε να ακουμπά στο αριστερό ή το δεξιό μέρος της ρίζας της γλώσσας. **(Fig. 8)**
- Πιέζετε τη γλώσσα προς τα κάτω για να διατηρήσετε το θερμόμετρο στη θέση του.
- Στερεώστε το θερμόμετρο ώστε να μην γλιστρά στο στόμα. **(Fig. 9)**

Μασχαλιαία χρήση:
- Τοποθετήστε το άκρο του αισθητήρα στο κέντρο της μασχάλης. **(Fig. 10)**
- Στερεώστε το άκρο του αισθητήρα κάτω από το βραχίονα και πιέστε ελαφρά προς τα μέσα με τον βραχίονα. **(Fig. 11)**

Τα παρακάτω μπορεί να οδηγήσουν σε εσφαλμένες μετρήσεις:
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας αμέσως μετά από άσκηση, μπάνιο, κατανάλωση φαγητού ή ποτού μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη μέτρηση.
Σωστό: Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά πριν τη μέτρηση της θερμοκρασίας.
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας ενώ κινείστε.
Σωστό: Μετρήστε τη θερμοκρασία αμέσως μόλις ξυπνήσετε ή περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά αφού σηκωθείτε και κινείστε.
* Η κίνηση μετά το ξύπνημα αυξάνει τη θερμοκρασία του σώματος.

Τα παρακάτω μπορεί να οδηγήσουν σε εσφαλμένες μετρήσεις κατά τη μέτρηση της θερμοκρασίας από τη μασχάλη:
- Υπερβολική εφίδρωση στη μασχάλη
Σωστό:Σκουπίστε τυχόν ιδρώτα από τη μασχάλη πριν μετρήσετε τη θερμοκρασία.
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας σε άτομο που έχει παραμείνει σκεπασμένο με κουβέρτες για μεγάλο χρονικό διάστημα.

5. Αντικατάσταση μπαταρίας

Μπαταρία: Μπαταρία κουμπί αλκαλική-μαγγανίου LR41 (διατίθεται στο εμπόριο)

Ένδειξη για αντικατάσταση μπαταρίας (⌧)
Αντικαταστήστε τη μπαταρία όταν εμφανιστεί η ένδειξη αντικατάστασης της μπαταρίας ενώ το θερμόμετρο είναι ενεργοποιημένο.
1. Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να αφαιρέσετε το κάλυμμα. **(Fig. 12)**
2. Αφαιρέστε την μπαταρία. **(Fig. 13)**
3. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με τον πόλο «+» στραμμένο προς τα επάνω όπως φαίνεται στην εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί με σωστή πολικότητα. **(Fig. 14)**
4. Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να τοποθετήσετε πάλι το κάλυμμα. **(Fig. 15)**
Σημειώσεις:
- Το θερμόμετρο περιλαμβάνει μια μπαταρία για λόγους δοκιμής. Η μπαταρία αυτή μπορεί να μην έχει την ίδια διάρκεια ζωής με αυτήν μιας νέας μπαταρίας.
- Μη χάσετε το στεγανωτικό δακτύλιο που τοποθετείται γύρω από τη βίδα. Θα χαθεί η αντοχή στο νερό και μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις και να προκληθεί βλάβη της μονάδας.

6. Ενδείξεις στην οθόνη και αντιμετώπιση προβλημάτων

Ένδειξη	Αιτία	Διόρθωση
L (χαμηλή)	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία του τμήματος ανίχνευσης είναι χαμηλότερη των 32°C (89,6°F).	Δεν πρόκειται για σφάλμα, επομένως μπορεί να αγνοηθεί και η μέτρηση θερμοκρασίας να γίνει κανονικά.
H (υψηλή)	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία του τμήματος ανίχνευσης είναι υψηλότερη των 42°C (107,6°F).	Αφήστε το τμήμα ανίχνευσης να κρυώσει και κατόπιν μετρήστε τη θερμοκρασία.
Εμφάνιση θερμοκρασίας αέρα	Εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 32°C (89,6°F).	
Η ένδειξη [37,0°C (98,6°F)] δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας μέτρησης ως ένδειξη δοκιμής, μετά την εμφάνιση του πιο πρόσφατου αποτελέσματος μέτρησης.	Σβήστε και ανοίξτε το θερμόμετρο αρκετές φορές. Αν εμφανιστεί διαφορετική θερμοκρασία μεταξύ [36,9°C (98,4°F)] και [37,1°C (98,8°F)] ως ένδειξη δοκιμής, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της OMRON.	

7. Φύλαξη

Φυλάσσετε το θερμόμετρο στη θήκη φύλαξής του.
- Μην φυλάσσετε το θερμόμετρο στους παρακάτω χώρους. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο θερμόμετρο.
- Υγροί χώροι.
- Χώροι με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία ή χώροι εκτεθειμένοι σε άμεσο ηλιακό φως. Χώροι που βρίσκονται κοντά σε συσκευές θέρμανσης, σκόνη ή περιβάλλοντα με υψηλές συγκεντρώσεις αλάτων στον αέρα.
- Χώροι όπου η μονάδα εκτίθεται σε κλίση, κραδασμούς ή δονήσεις.
- Χώροι ή θέσεις φύλαξης φαρμάκων όπου υπάρχουν διαβρωτικά αέρια.

8. Καθαρισμός και απολύμανση

Η OMRON συνιστά να σκουπίζετε τη συσκευή με νωπό ύφασμα. Για απολύμανση, μπορεί να χρησιμοποιηθεί 70% αιθανόλης ή ισοπροπυλικής αλκοόλης. Μην προσπαθήσετε να απολυμάνετε το τμήμα ανίχνευσης του θερμόμετρου εμβυθίζοντάς το σε οινόπνευμα ή ζεστό νερό (νερό άνω των 50°C).
Μην το εμβυθίζετε άνω των 15 cm για περισσότερο από 30 λεπτά.

9. Προδιαγραφές

Τύπος και αριθμός προϊόντος	Ψηφιακό θερμόμετρο MC-246-E
Όνομα προϊόντος:	Eco Temp Basic
Παροχή ισχύος:	1,5V DC, 1 μπαταρία κουμπί αλκαλική-μαγγανίου LR41
Κατανάλωση ισχύος:	0,1 mW
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	Περίπου 2 έτη ή περισσότερο (3 φορές την ημέρα)
Μονάδα ανίχνευσης:	Θερμίστορ
Μέθοδος μέτρησης:	Πραγματική μέτρηση (μη προγνωστική)
Οθόνη θερμοκρασίας:	Ένδειξη 3 ψηφίων (°C), ή 4 ψηφίων (°F) σε προσαυξήσεις 0,1 βαθμού
Ακρίβεια μέτρησης:	± 0,1°C (32,0 ως 42,0°C) ± 0,18°F (89,6 ως 107,6°F) (όταν μετρήθηκε σε τυπική θερμοκρασία δωματίου των 23°C (73,4°F) σε δοκιμαστική δεξαμενή που διατηρείται σε σταθερή θερμοκρασία)
Εύρος τιμών μέτρησης:	32,0 ως 42,0°C (89,6 ως 107,6°F)
Θερμοκρασία και υγρασία περιβάλλοντος χρήσης:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος +10 ως +40°C (+50 ως +104°F), Σχετική υγρασία 30 – 85%RH
Θερμοκρασία και υγρασία περιβάλλοντος φύλαξης:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος -20 ως +60°C (-4 ως +104°F), Σχετική υγρασία 10 – 95%RH
Βάρος:	Περίπου 11 g (με τοποθετημένη την μπαταρία)
Εξωτερικές διαστάσεις:	19,4 mm (π) × 132,5 mm (μ) × 10,0 mm (β)
Περιεχόμενο συσκευασίας:	Δοκιμαστική μπαταρία (μπαταρία κουμπί αλκαλική-μαγγανίου LR41), θήκη φύλαξης, φυλλάδιο οδηγιών.
Σημείο εφαρμογής:	= Τύπος Β

Σημειώσεις:
- Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Αυτή η μονάδα είναι αδιάβροχη.
- Το άκρο του θερμόμετρου περιέχει νικέλιο.
- Αυτό το θερμόμετρο δεν περιέχει κανένα επισκευάσιμο εξάρτημα. Η OMRON συνιστά την επαλήθευση της ακρίβειας κάθε δύο έτη από αντιπρόσωπο της OMRON.

Αυτό το προϊόν της OMRON κατασκευάζεται σύμφωνα με το αυστηρό σύστημα ποιότητας της OMRON Healthcare Co. Ltd., Ιαπωνία.

Εγγύηση

Η OMRON εγγυάται αυτό το προϊόν για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κάθε βλάβη που προκαλείται από εσφαλμένη χρήση, δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
Επίσης, οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι λοιπές διεκδικήσεις αποζημίωσης εξαιρούνται. Κάθε διεκδίκηση βάσει εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται μαζί με την απόδειξη αγοράς.

Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου προσεκτικά.

Η συσκευή αυτή πληροί τις διατάξεις της οδηγίας EC 93/42/EEC (Οδηγία Περί Ιατρικών Συσκευών) και του Ευρωπαϊκού Προτύπου EN12470:2000, Κλινικά θερμόμετρα - Μέρος 3: Απόδοση ηλεκτρικών θερμομέτρων μικρού μεγέθους (μη προγνωστικά και προγνωστικά) με διάταξη μεγίστου.

CE 0197

Dijital Klinik Termometresi Türkçe

A. Sensör Ucu
B. Ekran Penceresi
C. I/⏻ Düğmesi
D. Saklama Kutusu

Giriş

OMRON Dijital Termometre Eco Temp Basic'i satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Satın aldığınız termometre güvenli, doğru ve hızlı ateş ölçüm sonuçları sunar. Ateş ölçümünü anüsten (rektal olarak), ağızdan (oral olarak) ya da koltuk altından (aksiler olarak) yapabilirsiniz. Bu termometre kırık cam veya cıva tehlikeleri gibi sıkıntıları ortadan kaldırmaktadır. Sıcaklığınızı sigara içmenin, yemek yemenin ve bir şeyler içmenin etkilediğini unutmayın. Spesifik ateş değerleriyle ilgili sorularınız için doktorunuzla irtibat kurunuz.

Önemli Güvenlik Notları

Ürünün düzgün şekilde kullanılması için temel güvenlik önlemlerine ve aşağıda belirtilen önlemlere uyulması gerekmektedir.

⚠Uyarı
- Yüksek veya uzun süreli ateşli olma hali özellikle de küçük çocuklarda tıbbi müdahale gerektirir. Lütfen doktorunuza başvurun.
- Doğru sıcaklık okumaları için ekteki talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve izleyin. Sıcaklık okumalarının fiziksel güç harcama, ölçümden önce sıcak veya soğuk bir şeyler içip içmeme ve ölçüm tekniği de dahil olmak üzere çeşitli faktörlerden etkilendiğini unutmayın.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin.
- Sıcaklık okumalarının kendi kendine teşhis koymak için kullanılması tehlikelidir ve mevcut durumun kötüleşmesine neden olabilir. Sonuçların yorumlanması için doktorunuza başvurun.
- Bu termometre oral veya rektal yoldan ya da koltuk altından sıcaklık ölçmek için kullanılır. Yanlış okumalara ve yaralanmaya yol açabileceğinden, kulak gibi başka bölgelerde sıcaklık ölçmeye çalışmayın.
- Termometreyi çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Çocukların, kendi ateşlerini yalnız başlarına ölçmelerine izin vermeyin. Çocukların yetişkin gözetimi dışında sıcaklık ölçmeye çalışması yaralanmalarına yol açabilir.
- Pili, pil kapağını veya sonda kapağını çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın. Çocuklar bunları yutabilir. Bir çocuk pil, pil kapağı veya sonda kapağı yuttuğunda, hemen bir doktora başvurun.
- Yanlış okumalara yol açabileceğinden termometre ıslakken ölçüm yapmaya çalışmayın.

⚠Dikkat
- Termometreyi ısırmayın. Bunun yapılması termometrenin kırılmasına ve/veya yaralanmaya yol açabilir.
- Termometreyi birden fazla kişinin kullanmasına izin vermeyin.
- Termometreyi sökmeyin ya da tamir etmeyin. Bunun yapılması yanlış okumalara neden olabilir.
- Pili yakmaya çalışmayın. Patlayabilir.
- Pili değiştirirken pil kutuplarına (+ –) dikkat edin. Buna dikkat edilmemesi sıvı kaçağında, ısı oluşumuna veya patlamaya yol açarak ünitenin hasar görmesine yol açabilir.
- Termometre 3 ay veya daha uzun bir süre kullanılmayacaksa pili çıkarın. Buna dikkat edilmemesi sıvı kaçağına, ısı oluşumuna veya patlamaya yol açarak ünitenin hasar görmesine yol açabilir.
- Güçlü statik elektriğin veya elektromanyetik alanların mevcut olduğu yerlerde termometreyi kullanmayın. Bu gibi alanlarda termometrenin kullanılması yanlış okumalara ve cihaz arızasına yol açabilir.
- Rektal hastalıkları olan kişilerde rektal ateş ölçümü yapmayın. bunun yapılması hastalığın ağırlaşmasına veya kötüleşmesine yol açabilir.
- Üniteye veya sert kutuya ayağınızla basmayın.

Genel güvenlik önlemleri
- İnsan vücut sıcaklığı dışında herhangi bir şeyi ölçmek için termometreyi kullanmayın.
- Termometreyi ve saklama kutusunu düşürmeyin veya darbeye veya titreşime maruz bırakmayın.

1. Fahrenhayt/Santigrat (Celsius) seçenekleri arasında geçiş yapma

Bir bip sesi duyuncaya kadar 7 saniye boyunca I/⏻ düğmesine basın.
Bip sesi duyulduğu anda ekran diğer ölçüm sistemi olarak değişecektir. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Termometrenin kullanılması

1. I/⏻ düğmesine basın. **(Fig. 4)**
Önceki ölçüm sonucu birkaç saniye süreyle görüntülenir. Sonra dahili test işlevi olarak 37,0°C (98,6°F) görüntülenir. **(Fig. 5)**
Not: 37,0°C (98,6°F) değerinden farklı bir değer görüntülenirse, sorunun giderilmesiyle ilgili ayrıntılı bilgi almak için "6. Ekran Göstergeleri ve Sorun Giderme" bölümüne bakın.
2. Termometreyi ölçüm bölgesine yerleştirin.
Not: "L" göstergesi görüntülenmese bile (yalnızca sıcaklık görüntülendiğinde), bu bir hata değildir. Sıcaklık olduğu gibi alınabilir. **(Fig. 6)**
3. Okuma hazır olduğunda, termometre üç kez [bip-bip-bip] ses çıkarır. Termometreyi ölçüm bölgesinden çıkarın ve sonucu okuyun. **(Fig. 7)**
Sesli bildirim zamanlaması
Rektal: yaklaşık 60 saniye
Oral: yaklaşık 80 saniye
Koltuk altı: yaklaşık 2 dakika
Notlar:
- Sesli bildirim zamanlaması, 23 derecelik ortam sıcaklığı temel alınarak belirtilmiştir.
- Oral ve koltuk altı ölçümleri daha düşük ölçüm sonuçları verebileceğinden, en doğru sonucun alınması için cihazın rektal olarak uygulanması önerilir.
4. Termometreyi kapatın. Saklama kutusuna koymadan önce termometreyi temizleyin ve dezenfekte edin.
Notlar:
- Ölçüm sonucu otomatik olarak hafızada saklanacaktır.
- Pili korumak için termometreyi manuel olarak kapatın. Termometre kullanıldıktan sonra 30 dakika ve açıldığında ancak kullanılmadığında 3 dakika içinde otomatik olarak kapanır.

3. Son sıcaklığın görüntülenmesi

En son ölçülen sıcaklığı görüntülemek için I/⏻ düğmesine basın.
Ayrıntılar için, lütfen "2. Termometrenin kullanılması" bölümüne bakın.

4. Doğru ölçüm

Ateşi ölçmek için kullanılan yöntemin hatalı olması durumunda ölçüm doğruluğu sağlanamaz.

Rektal kullanım:
- Genellikle küçük çocuklarda oral ya da aksiler ateş ölçümü yapılması zor olduğunda kullanılır.
- Cildi tahriş etmeyen bir jel sürün.
- Sondanın ucunu rektuma hafif bir şekilde, en fazla 1,3 cm sokun. Bir dirençle karşılaşırsanız ucu rektum içine itmek için zorlamayın.
- Kullanıldıktan sonra termometreyi dezenfekte edin.

Oral kullanım (4 yaş ve üstü için):
Ölçüm yapmaya başlamadan önce ağzın 5 dakika kapalı kalması gerekir.
- Termometreyi ağızda dilin altına, dil kökünün sağında ya da solunda kalacak şekilde yerleştirin. **(Fig. 8)**
- Termometrenin yerleştirildiği yerde kalması için dilinizle baskı uygulayın.
- Ağzın etrafında kaymasını önlemek için termometreyi tutun. **(Fig. 9)**

Koltuk altından (aksiler) kullanım:
- Sensör ucunu koltuk altının ortasına yerleştirin. **(Fig. 10)**
- Kolu içeriye doğru hafif bir basınç uygulamak için kullanarak sensör ucunu kolun altında tutun. **(Fig. 11)**

Aşağıdaki durumlar ölçümlerin hatalı olmasına neden olabilir:
- Egzersiz yaptıktan, banyodan, yemek yedikten veya bir şeyler içtikten hemen sonra sıcaklığın alınması yanlış ölçüme yol açabilir.
Doğru: Sıcaklığı ölçmeden önce en az 30 dakika bekleyin.
- Etrafta gezindikten sonra sıcaklığın alınması yanlış ölçüme yol açabilir.
Doğru: Sıcaklığı uyandıktan hemen sonra veya etrafta gezindikten en az 30 dakika sonra ölçün.
* Uyandıktan sonra etrafta gezilmesi vücut sıcaklığını arttırır.

Aşağıdaki durum sıcaklık koltuk altından alındığında yanlış ölçümlere yol açabilir:
- Koltuk altında aşırı terleme
Çözüm: Ölçüm yapmadan önce koltuk altındaki teri silin.
- Ateş ölçümünü, uzun süre battaniyelerin altında kaldıktan sonra yapmak.

5. Pilin değiştirilmesi

Pil: Alkalin-Manganez Düğme Pil LR41 (ayrı olarak satılmaktadır)

Pil Değiştirme Göstergesi (⌧)
Termometre açıldığında pil değiştirme göstergesi görüntülenirse pili değiştirme.
1. Kapağı çıkarmak için bozuk para kullanın. **(Fig. 12)**
2. Pili çıkarın. **(Fig. 13)**
3. Yeni pili "+" kutbu şemada gösterildiği gibi yukarı bakacak şekilde takın. Pilin kutupları düzgün olacak şekilde takıldığından emin olun. **(Fig. 14)**
4. Akü kapağını değiştirmek için bozuk para kullanın. **(Fig. 15)**
Notlar:
- Termometre test edilmesi için bir pil takılı olarak gelir. Bu pil yeni bir pille aynı kullanım ömrüne sahip olmayabilir.
- Vidanın etrafındaki O-ringi kaybetmeyin. Aksi takdirde su geçirmezlik özelliği zarar görür; hatalı sonuçlar alınmasına ve ünitenin bozulmasına neden olabilir.

6. Ekran Göstergeleri ve Sorun Giderme

Gösterge	Neden	Çözüm
L (düşük)	Algılama bölümündeki sıcaklık 32°C'den (89,6°F) daha az olduğunda görüntülenir.	Bu bir hata değildir; dolayısıyla göz ardı edilerek ölçüm yapılabilir.
H (yüksek)	Algılama bölümündeki sıcaklık 42°C'den (107,6°F) daha yüksek olduğunda görüntülenir.	Algılama bölümünü soğutun ve ardından ölçüm yapın.
Hava Sıcaklığı Göstergesi	Ortam sıcaklığı 32°C'yi (89,6°F) aştığında görüntülenir.	
[37,0°C (98,6°F)], en son yapılan ölçümün sonucu görüntülendikten sonra, ölçüm hazırlığı sırasında test ekranı olarak görüntülenmez.	Termometreyi birkaç kez açın ve kapatın. [36,9°C (98,4°F)] - [37,1°C (98,8°F)] aralığının dışında olan bir sıcaklık test ekranı olarak görüntülenir, lütfen en yakın yetkili OMRON yetkili satıcınıza başvurun.	

7. Saklama

Termometreyi saklama kutusunda saklayın.
- Termometreyi aşağıda belirtilen özelliklere sahip yerlerde saklamayın. Aksi takdirde, termometre zarar görebilir.
- Islak alanlar.
- Sıcaklığın ve nemim yüksek olduğu ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerler. Isıtma cihazlarına, tozlu alanlara ya da havada yüksek tuz konsantrasyonu olan ortamlara yakın yerler.
- Ünitenin eğime, darbeye ya da titreşime maruz kalacağı yerler.
- İlaçların saklandığı alanlar ya da aşındırıcı gazların bulunduğu yerler.

8. Temizleme ve Dezenfekte Etme

OMRON, cihazı nemli bir bezle silmenizi tavsiye etmektedir. Dezenfeksiyon için %70 Etil alkol ya da İzopropil alkol kullanılabilir. Termometrenin algılama bölümünü alkole ya da sıcak suya (50°C'den sıcak su) daldırarak dezenfekte etmeye çalışmayın.
15 cm'den daha derine ve 30 dakikadan daha uzun süre daldırmayın.

9. Özellikler

Ürün Türü ve Numarası	Diiital Termometre MC-246-E
Ürün Adı:	Eco Temp Basic
Güç Kaynağı:	1,5V DC, 1 LR41 Alkalin-Manganez Düğme Pil
Güç Tüketimi:	0,1 mW
Pil Ömrü:	Yaklaşık 2 yıl veya daha fazla (günde 3 kez)
Algılama Birimi:	Termistör
Ölçüm Yöntemi:	Gerçek ölçüm (uyarmasız)
Ateş Değeri Ekranı:	0,1 derecelik artışlarla 3 hanelik (°C) veya 4 hanelik (°F) ekran
Ölçüm Hassasiyeti:	± 0,1°C (32,0 ila 42,0°C) ± 0,18°F (89,6 ila 107,6°F) (sıcaklığı sabit tutulan, 23°C'lik (73,4°F) standart oda sıcaklığındaki bir test haznesinde ölçüm yapıldığında)
Ölçüm Aralığı:	32,0 - 42,0°C (89,6 - 107,6°F)
Kullanım Ortamı Sıcaklığı ve Nem:	Ortam sıcaklığı +10 ila +40°C (+50 ila +104°F), Bağıl Nem %30 – 85 BN
Saklama Ortamı Sıcaklığı ve Nem:	Ortam sıcaklığı -20 ila +60°C (-4 ila +140°F), Bağıl Nem %10 – 95 BN
Ağırlık:	Yaklaşık 11 g (pille birlikte)
Dış Boyutlar:	19,4 mm (g) × 132,5 mm (u) × 10,0 mm (d)
Paketin İçindekiler:	Test Pili (Alkalin-Manganez Düğme Pil LR41), Saklama Kutusu, Talimatlar Sayfası.
Uygulanan kısım:	= Tip B

Notlar:
- Bu özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- Bu ünite su geçirmez.
- Termometre ucu Nikel içerir.
- Bu termometrede bakım yapılacak herhangi bir parça bulunmamaktadır. OMRON, cihaz doğruluğunun OMRON temsilcisi tarafından iki senede bir kontrol edilmesini önermektedir.

Bu OMRON ürünü sıkı OMRON Healthcare Co. Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir.

Garanti

Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar bu garanti kapsamına girmemektedir.
Piller ve paket de garanti kapsamı dışında kalmaktadır. Tüm diğer hasar iddiaları kapsam dışında kalmaktadır. Garanti talebinin, ürün faturasıyla birlikte gönderilmesi gerekmektedir.

Bu kılavuzdaki Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.

Bu cihaz, EC yönergesi 93/42/EEC (Medikal Cihaz Yönergesi) ve Avrupa Standardı EN12470:2000, Klinik termometreler - Bölüm 3: Sıcaklığı ölçülen en yüksek değerde kalan, kompakt elektrikli (Uyarmasız ve Uyarmalı) termometrelerin performansı.

CE 0197

Цифровой термометр

A. Измерительный наконечник
B. Дисплей
C. Кнопка I/⏻
D. Футляр

Введение

Благодарим за приобретение цифрового термометра OMRON Eco Temp Basic.
Купленный вами термометр обеспечивает безопасное, точное и быстрое измерение температуры тела. Измерять температуру можно в анальном отверстии (ректальный), во рту (оральный) или подмышкой (аксилярный способ измерения). Используя этот термометр можно не беспокоиться о том, что стекло разобьется, а также об опасности поражения ртутью. Помните, что курение, прием пищи или жидкости влияют на температуру тела. Если у вас возникнут какие-либо вопросы относительно температуры тела, обратитесь к своему врачу.

Важные замечания по технике безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо всегда соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

⚠Предупреждение
- При высокой температуре, а также, если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Внимательно прочтите прилагаемые инструкции и следуйте им, чтобы получать точные показания. Помните, что на показания температуры влияют многие факторы, в том числе физические нагрузки, прием горячих или холодных напитков перед измерением, а также техника измерения.
- Не двигайтесь во время измерения.
- Самостоятельная постановка диагноза на основании полученных результатов опасна и может привести к ухудшению состояния. Чтобы верно интерпретировать полученные результаты, обратитесь к врачу.
- Данный термометр можно использовать для орального и ректального измерения температуры, а также для ее измерения в подмышечной впадине. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, поскольку полученные показания могут быть неверными, а, кроме того, это может привести к травме.
- Храните термометр в местах, недоступных для детей. Не позволяйте детям самостоятельно измерять температуру. Дети могут поранить себя, если будут измерять температуру без контроля со стороны взрослых.
- Не оставляйте батарею, крышку батареи или колпачок датчика в доступных для детей местах. Дети могут проглотить их. Если ребенок проглотил батарею, крышку батареи или колпачок датчика, немедленно обратитесь к врачу.
- Не пытайтесь измерить температуру влажным термометром, поскольку показания могут быть неточными.

⚠Предостережение
- Не закусывайте термометр. Это может привести к повреждению термометра и/или травме.
- Термометр предназначен для личного использования.
- Не пытайтесь разбирать или ремонтировать термометр. Это может привести к получению неточных показаний.
- Не бросайте батарею в огонь. Она может взорваться.
- Соблюдайте полярность при замене батареи (+ –). Несоблюдение полярности может привести к протеканию батареи, тепловыделению или взрыву и повреждению устройства.
- Если термометр не будет использоваться в течение 3 месяцев или более, извлеките батарею. Несоблюдение полярности может привести к протеканию батареи, тепловыделению или взрыву и повреждению устройства.
- Не используйте термометр в местах, где образуется сильное статическое электричество или электромагнитные поля. Это может привести к получению неточных показаний и повреждению устройства.
- Не используйте ректальный способ измерения температуры при ректальных расстройствах. Это может привести к ухудшению расстройства.
- Не наступайте на устройство или жесткий футляр.

Основные меры предосторожности
- Используйте термометр только для измерения температуры тела человека.
- Не бросайте термометр и футляр и не подвергайте их ударам или вибрации.

1. Переключение между шкалами Фаренгейта/Цельсия

Удерживайте нажатой кнопку I/⏻ в течение 7 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.
Во время звукового сигнала система измерения на дисплее изменится.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Использование термометра

1. Нажмите кнопку I/⏻. **(Fig. 4)**
В течение нескольких секунд отображается результат предыдущего измерения. Затем отобразится значение 37,0 °C (98,6 °F) в качестве тестовой функции устройства. **(Fig. 5)**
Примечание. Если отобразится значение, отличное от 37,0 °C (98,6 °F), обратитесь к разделу «6. Отображаемые индикаторы и устранение неисправностей», чтобы устранить неисправность.
2. Поставьте термометр в требуемом для измерения месте.
Примечание. Если индикатор «L» не отображается (отображается только температура), это не является ошибкой. Можно выполнять измерение. **(Fig. 6)**
3. После завершения измерения термометр издаст три звуковых сигнала. Извлеките термометр и ознакомьтесь с показаниями. **(Fig. 7)**
Интервал подачи звукового сигнала
Ректальное измерение: прибл. 60 секунд
Оральное измерение: прибл. 80 секунд
Измерение в подмышечной впадине: прибл. 2 минуты
Примечания.
- Значения интервала подачи звукового сигнала были получены при температуре окружающего воздуха 23 градуса.
- Поскольку оральный и подмышечный способ измерения дают менее точные результаты, для получения наиболее точного результата рекомендуется ректальный способ.
4. Выключите термометр. Прежде чем уложить термометр обратно в защитный футляр, протрите и продезинфицируйте его.
Примечания.
- Измеренное значение будет автоматически сохранено в памяти.
- Не забывайте вручную выключать термометр, это продлит срок службы батареи. Термометр автоматически выключится через 30 минут после использования или через 3 минуты после включения, если он не использовался.

3. Отображение последнего полученного значения

Нажмите кнопку I/⏻, чтобы отобразить значение температуры, полученное при последнем измерении.
Для получения дополнительной информации см. раздел «2. Использование термометра».

4. Способы измерения температуры тела

Только правильный метод измерения температуры обеспечивает его точность.

Ректальный способ
- Используется, как правило, у маленьких детей, когда трудно измерить температуру подмышкой или во рту.
- Смажьте детским кремом или другим не раздражающим кожу гелем.
- Осторожно вставьте измерительный наконечник в анальное отверстие не глубже чем на 1,3 см. При возникновении сопротивления не прилагайте усилий для ввода наконечника в анальное отверстие.
- Продезинфицируйте термометр после использования.

Оральный способ (от 4 лет и старше)
Перед началом измерения не открывайте рот в течение 5 минут.
- Поместите термометр в рот, под язык, так, чтобы он касался основания языка слева или справа. **(Fig. 8)**
- Чтобы удержать термометр на месте, прижмите его языком.
- Придерживайте термометр так, чтобы он не смещался во рту. **(Fig. 9)**

Подмышечный способ
- Поместите измерительный наконечник в центр подмышечной ямки. **(Fig. 10)**
- Прижимая наконечник термометра плечом, зафиксируйте его подмышкой. **(Fig. 11)**

Следующие факторы могут привести к получению неверных показаний.
- Измерение температуры сразу после выполнения физических упражнений, приема ванны, приема пищи или жидкости приведет к неверным показаниям.
Для получения верных показаний: подождите не меньше 30 минут перед измерением температуры.
- Измерение температуры после выполнения активных действий.
Для получения правильных показаний: измеряйте температуру сразу же после пробуждения или подождите не меньше 30 минут после выполнения активных действий.
* Совершение активных действий после пробуждения приводит к увеличению температуры тела.

Следующие факторы могут привести к получению неверных показаний при измерении температуры в подмышечной впадине.
- Сильное потоотделение подмышкой
Для получения правильных показаний: перед измерением температуры насухо вытрите подмышечную впадину.
- Измерение температуры после того, как пациент долго находился под одеялом.

5. Замена батареи

Батарея: щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41 (доступна в продаже)

Символ замены батареи (⌧)
Замените батарею, если после включения термометра появляется символ замены батареи.
1. Для снятия крышки используйте монету. **(Fig. 12)**
2. Извлеките батарею. **(Fig. 13)**
3. Вставьте новую батарею полюсом «+» вверх, как показано на рисунке. Убедитесь, что при установке батареи соблюдена правильная полярность. **(Fig. 14)**
4. С помощью монеты установите крышку батареи на место. **(Fig. 15)**
Примечания.
- Термометр поставляется с батареей для проверки его работоспособности. Срок службы этой батареи, возможно, будет меньше, чем у новой батареи.
- Не потеряйте уплотнительное кольцо, которое находится поверх резьбы. В противном случае возможно попадание влаги внутрь корпуса, что может привести к неправильным измерениям и неисправности устройства.

6. Отображаемые индикаторы и устранение неисправностей

Символ	Причина	Способ решения
L (низкая)	Отображается, если температура чувствительного элемента ниже 32 °C (89,6 °F).	Это не ошибка, температуру можно измерять.
H (высокая)	Отображается, если температура чувствительного элемента выше 42 °C (107,6 °F).	Охладите чувствительный элемент термометра и измеряйте температуру.
Отображается температура воздуха	Отображается, если температура окружающего воздуха выше 32 °C 89,6 °F).	
[37,0 °C (98,6 °F)] не отображается во время подготовки к измерению как дисплей тестирования. После последнего измерения отображается его результат.	Несколько раз включите и выключите термометр. Если отображаемая в качестве дисплея тестирования температура выходит за пределы диапазона от [36,9 °C (98,4 °F)] до [37,1 °C (98,8 °F)], обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру OMRON.	

7. Хранение

Храните термометр в футляре.
- Запрещается хранить термометр в следующих местах (в противном случае термометр может выйти из строя):
- в сырых местах;
- в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
- в местах, где термометр будет подвергаться тряске, вибрации или ударам;
- в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

8. Чистка и дезинфекция

Компания OMRON рекомендует протирать термометр влажной тканью. Для дезинфекции можно использовать 70% этанол или изопропиловый спирт. Запрещается дезинфицировать чувствительный элемент термометра погружением его в спирт или горячую воду (температура которой выше 50 °C).
Не вставляйте термометр глубже чем на 15 см и не держите его дольше 30 минут.

9. Характеристики

Тип и номер изделия	Цифровой термометр MC-246-E
Модель:	Eco Temp Basic
Источник питания:	1,5 В пост. тока, 1 щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41
Потребляемая мощность:	0,1 мВт
Срок службы батареи:	Прибл. 2 года или более (3 раза в день)
Тип датчика:	Терморезистор
Метод измерения:	Фактическое измерение (не прогнозирование)
Индикатор температуры:	3-разрядный (°C) или 4-разрядный (°F), отображение температуры с шагом 0,1 градуса
Пределы допускаемой абсолютной погрешности прибора:	± 0,1 °C (32,0–42,0 °C) ± 0,18 °F (от 89,6–107,6 °F) (измерение при стандартной комнатной температуре 23 °C [73,4 °F] в тестовой камере, где поддерживается постоянная температура)
Диапазон измерения:	от 32,0 до 42,0 °C (от 89,6 до 107,6 °F)
Влажность и температура окружающего воздуха при эксплуатации:	Температура окружающего воздуха от +10 до +40 °C (от +50 до +104 °F), относительная влажность 30 – 85%
Влажность и температура окружающего воздуха при хранении:	Температура окружающего воздуха от –20 до +60 °C (от –4 до +140 °F), относительная влажность 10 – 95%
Масса:	Прибл. 11 г (с установленной батареей)
Габаритные размеры:	19,4 мм (ш) × 132,5 мм (д) × 10,0 мм (в)
Содержимое упаковки:	Батарея (щелочно-марганцевая батарея таблеточного типа LR41), футляр, инструкция.
Рабочая часть аппарата:	= Тип B

Примечания.
- Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Устройство водонепроницаемого типа.
- Наконечник термометра содержит никель.
- Этот термометр не содержит каких-либо компонентов, подлежащих техническому обслуживанию. Компания OMRON рекомендует проверять точность измерения термометра раз в два года в представительстве OMRON.

Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON Healthcare Co. Ltd., Япония.

Гарантия

Компания OMRON дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования.
Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Иски о возмещении других убытков не принимаются. К гарантийной рекламации должен быть приложен чек на покупку.

Внимательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

Это устройство удовлетворяет положениям директивы EC 93/42/EEC (директива в отношении медицинского оборудования) и европейскому стандарту EN12470:2000, Медицинские термометры — Часть 3: Функционирование компактных электротермометров (не прогнозирующих и прогнозирующих) по максимальной схеме.

CE 0197

مقياس درجة الحرارة الرقمي اللغة الإنجليزية

A. رأس المجس
B. نافذة الشاشة
C. الزر I/⏻
D. جراب التخزين

مقدمة

شكرًا لشرائك الترمومتر الرقمي Eco Temp Basic من OMRON.
يوفر مقياس درجة الحرارة الذي اشتريته القراءة الآمنة والدقيقة والسريعة لدرجة الحرارة. يمكنك قياس درجة حرارتك عن طريق وضع الجهاز في الشرج أو في الفم أو تحت الإبط. فهذا المقياس يقضي على المخاوف بشأن تعرض الترمومتر الزجاجي للكسر أو مخاطر الزئبق. ولاحظ أن درجة حرارتك تتأثر بالتدخين أو تناولك للمأكولات أو المشروبات. اتصل بالطبيب إذا كانت لديك أية أسئلة بخصوص درجات حرارة معينة.

ملاحظات هامة من أجل السلامة

لضمان استخدام المنتج بشكل صحيح، توجد إجراءات أساسية تتعلق بالسلامة يجب اتباعها تشمل الاحتياطات التالية.

⚠ تحذير
- يقتضي التعرض إلى حمى شديدة أو لفترة زمنية طويلة الرعاية الطبية لاسيما إذا كانت الإصابة لدى الأطفال الصغار، الرجاء الاتصال بطبيبك الخاص.
- احرص على قراءة التعليمات المرفقة واتباعها بعناية لضمان الحصول على قراءات دقيقة لدرجة الحرارة، ولاحظ أن قراءات درجة الحرارة تتأثر بعدة عوامل منها الجهود البدني وتناول المشروبات الساخنة أو الباردة قبل عملية القياس وكذلك الأسلوب المتبع في القياس.
- من فضلك لا تتحرك أثناء القياس.
- ينطوي استخدام قراءات درجة الحرارة لتشخيص الأعراض بنفسك على مخاطر وقد يؤدي إلى تدهور حالتك الحالية، لذا بادر باستشارة طبيبك للحصول على تفسير لنتائج القياس.
- يتم استخدام هذا الترمومتر لأخذ قياس درجة الحرارة عن طريق الفم أو الشرج أو تحت الإبط. فلا تحاول أخذ قياس درجة الحرارة من أماكن أخرى كالأذن مثلا حيث قد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءات غير صحيحة وربما يسفر عن تعرضك للإصابة.
- احتفظ بالترمومتر بعيدًا عن متناول الأطفال، لا تسمح للأطفال بقياس درجات حرارتهم دون مراقبتهم. فقد يتسبب الأطفال في تعريض أنفسهم للأذى عند محاولة قياس درجات الحرارة بدون مراقبة.
- احرص على عدم ترك البطارية أو غطاء البطارية أو غطاء المجس في أماكن يمكن أن يصل إليها الأطفال، فقد يقومون بابتلاعها، وفي حالة ابتلاع الطفل للبطارية أو غطاء البطارية أو غطاء المجس، فبادر بالاتصال بالطبيب على الفور.
- احرص على عدم قياس درجات الحرارة إذا كان الترمومتر غير جاف فقد يؤدي هذا إلى عدم دقة القراءات.

⚠ تنبيه
- لا تقم بعض الترمومتر، فقد يتسبب هذا في كسره و/أو وقوع إصابة.
- احرص على عدم السماح بتبادل استخدام الترمومتر بين الأفراد.
- لا تحاول فك أو إصلاح الترمومتر، فقد يتسبب ذلك في أخذ قراءات غير دقيقة.
- لا تحاول حرق البطارية، فقد تنفجر.
- انتبه لاتجاه الأقطاب (+ –) عند استبدال البطارية، فقد يؤدي عدم الانتباه إلى تسرب السائل أو انبعاث حرارة أو انفجار، مما يؤدي إلى إتلاف الجهاز.
- احرص على إخراج البطارية في حالة عدم استخدام البطارية لمدة تصل إلى ٣ أشهر أو أكثر. فقد يؤدي عدم الانتباه إلى تسرب السائل أو انبعاث حرارة أو انفجار، مما يؤدي إلى إتلاف الجهاز.
- تجنب استخدام الترمومتر في الأماكن التي توجد بها كهرباء استاتيكية قوية أو مجال كهرومغناطيسي قوي، فقد يؤدي هذا إلى قراءات غير دقيقة كما قد يساهم في تعطل الجهاز.
- لا تحاول قياس درجة الحرارة عن طريق الشرج عند قياس درجة حرارة الأشخاص الذين يعانون من متاعب بالشرج. فقد يؤدي ذلك إلى تفاقم أو تدهور الحالة.
- لا تقف على الجهاز أو حقيبة الأغراض الصلبة.

احتياطات السلامة العامة
- لا تستخدم الترمومتر لقياس درجات الحرارة بخلاف درجة حرارة جسم الإنسان.
- لا تقم بإسقاط الترمومتر وجراب التخزين أو تعريضهما للصدمات أو الاهتزازات.

١. التبديل بين القياس الفهرنهايتي/ القياس المئوي (سلزيوس)

اضغط على الزر I/⏻ لمدة ٧ ثوان حتى يصدر صوت الجرس.
ستتحول الشاشة إلى نظام القياس الآخر في الوقت الذي يصدر فيه صوت الجرس.
(Fig. 1, 2, 3)

٢. استخدام الترمومتر

١. اضغط على الزر I/⏻. **(Fig. 4)**
يتم عرض نتيجة القياس السابق لثوان قليلة. ثم يتم عرض الدرجة ٣٧،٠ درجة مئوية (٩٨،٦ فهرنهايت) باعتبارها درجة داخلية اختبارية. **(Fig. 5)**
ملاحظة: في حالة عرض درجة حرارة عدا ٣٧،٠ درجة مئوية (٩٨،٦ فهرنهايت)، يرجى الرجوع إلى قسم "٦. مؤشرات الشاشة وحل المشكلات" لمعرفة المعلومات اللازمة لحل المشكلة.
٢. ضع الترمومتر في موضع القياس.
ملاحظة: إذا لم يظهر المؤشر "L" (بينما يتم عرض درجة الحرارة فقط)، فلا يعد هذا خطأ. فقد يتم أخذ درجة الحرارة كما هي. **(Fig. 6)**
٣. عندما تكون القراءة جاهزة، فسيُصدر الترمومتر صوت [جرس] ثلاث مرات. أخرج الترمومتر من موضع القياس واقرأ النتيجة. **(Fig. 7)**
توقيتات جرس التنبيه
الاستخدام عن طريق الشرج: ٦٠ ثوان تقريبًا
الاستخدام عن طريق الفم: ٨٠ ثانية تقريبًا
الاستخدام تحت الإبط: دقيقتين
ملاحظات:
- تتوقف توقيتات جرس التنبيه على درجة حرارة البيئة التي تصل إلى ٢٣ درجة.
- ونظرًا لعدم توافر الدقة الكاملة في نتائج القياسين - الاستخدام عن طريق الفم والاستخدام تحت الإبط -، ننصح باستخدام الجهاز عن طريق المستقيم للحصول على أدق النتائج.
٤. أوقف تشغيل الجهاز. نظفه وطهره قبل إعادته إلى حقيبة الحماية الخاصة به.
ملاحظات:
- سوف يتم تخزين القراءة في الذاكرة بشكل تلقائي.
- أوقف تشغيل الجهاز يدويًا للمحافظة على البطارية. سوف يتوقف الجهاز بشكل تلقائي بعد مرور ٣٠ دقيقة من الاستخدام أو ٣ دقائق من التشغيل فقط مع عدم الاستخدام.

٣. عرض آخر درجة حرارة

اضغط على الزر I/⏻ لعرض قيمة آخر قياس لدرجة الحرارة.
لمعرفة التفاصيل، يرجى الرجوع إلى قسم "٢. استخدام الترمومتر".

٤. القياس الصحيح

لا يمكن ضمان دقة القياس حالما كانت الطريقة المستخدمة في قياس درجة الحرارة غير صحيحة.

الاستخدام عن طريق الشرج:
- يستخدم بشكل عام مع الأطفال الذين يصعب قياس درجات حرارتهم عن طريق الفم أو تحت الإبط.
- سهّل دخول الجهاز إلى فتحة الشرج باستخدام جل غير مسبب للالتهابات وغير مضر بالبشرة.
- أدخل رأس المجس برفق بحيث لا يزيد الجزء المدخل في فتحة الشرج عن ١،٣ سم. لا تضغط على رأس المجس للدخول في فتحة الشرج في حالة إذا كانت هناك مقاومة قبل الإدخال.
- طهر المقياس بعد الاستخدام.

الاستخدام عن طريق الفم (للأعمار من ٤ أعوام فأكثر):
ينبغي غلق الفم لمدة ٥ دقائق قبل بدء القراءة.
- ضع المقياس في الفم تحت اللسان بحيث يستقر إلى يسار أو إلى يمين جذر اللسان. **(Fig. 8)**
- اضغط باللسان إلى أسفل لكي يظل المقياس في مكانه.
- امسك المقياس كي تمنعه من الانزلاق داخل الفم. **(Fig. 9)**

استخدام الجهاز تحت الإبط:
- ضع رأس المجس في وسط الإبط. **(Fig. 10)**
- ضع رأس المجس بإحكام أسفل الإبط واستخدم ذراعك في الضغط برفق في الاتجاه الداخلي. **(Fig. 11)**

قد تؤدي الحالة التالية إلى قياسات غير صحيحة لدرجات الحرارة:
- يؤدي أخذ قياس درجة الحرارة بعد ممارسة الرياضة أو الاستحمام أو تناول الأطعمة أو المشروبات مباشرة إلى قياسات غير صحيحة لدرجة الحرارة.
الإجراء الصحيح: انتظر لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل قبل أخذ قياس درجة الحرارة.
- أخذ قياس درجة الحرارة بعد بذل مجهود حركي.
الإجراء الصحيح: احرص على أخذ قياس درجة الحرارة بعد الاستيقاظ مباشرة أو بعد فترة لا تقل عن ٣٠ دقيقة بعد المجهود الحركي.
* تعمل الحركة بعد الاستيقاظ من النوم على رفع درجة حرارة الجسم.

قد تؤدي الحالات التالية إلى قياسات غير صحيحة عند أخذ قياس درجة الحرارة تحت الإبط:
- العرق الغزير تحت الإبط
الإجراء الصحيح: احرص على مسح العرق تحت الإبط قبل البدء في قياس درجة الحرارة.
- قياس درجة الحرارة بعد الاستلقاء تحت الفراش لفترة طويلة.

٥. استبدال البطارية

البطارية: بطارية Alkaline-Manganese Button LR41 (متوفرة في المحال التجارية)

مؤشر استبدال البطارية (⌧)
استبدل البطارية عند ظهور مؤشر استبدال البطارية أثناء تشغيل الجهاز.
١. استخدم قطعة معدنية لإزالة الغطاء. **(Fig. 12)**
٢. أخرج البطارية. **(Fig. 13)**
٣. أدخل البطارية الجديدة مع المحافظة على وضع القطب الموجب "+" في الاتجاه الأعلى كما هو موضح في الشكل. تأكد من إدخال البطارية مع وضع القطبين الموجبين والقطبين السالبين في وضعهما الصحيح. **(Fig. 14)**
٤. استخدم قطعة معدنية لإعادة تركيب غطاء البطارية. **(Fig. 15)**
ملاحظات:
- مقياس درجة الحرارة مرفق ببطارية لاختبار التشغيل. وقد لا تعطي هذه البطارية نفس العمر الافتراضي للبطارية الجديدة.
- لا تحل الحلقة الملفوفة حول المسمار. سوف يفقد الجهاز القدرة على مقاومة الماء كما قد يؤدي ذلك إلى قراءات غير صحيحة فضلا عن تعطله.

٦. مؤشرات الشاشة وحل المشكلات

المؤشر	السبب	الإصلاح
L (منخفض)	يظهر على الشاشة عندما تكون درجة حرارة الجزء الخاص بالإحساس أقل من ٣٢ درجة مئوية (٨٩،٦ فهرنهايت).	لا يعد هذا خطأ ومن ثم يمكن تجاهله والشروع في قياس درجة الحرارة.
H (مرتفع)	يظهر على الشاشة عندما تكون درجة حرارة الجزء الخاص بالإحساس أكثر من ٤٢ درجة مئوية (١٠٧،٦ فهرنهايت).	برّد الجزء الخاص بالإحساس ثم قس درجة الحرارة.
تظهر على الشاشة درجة حرارة الهواء	تظهر عندما تزيد درجة حرارة الهواء المحيط عن ٣٢ درجة مئوية (٨٩،٦ فهرنهايت).	
لا تظهر الدرجة [٣٧،٠ درجة مئوية (٩٨،٦ فهرنهايت)] أثناء فترة الإعداد للقياس كنتيجة اختبارية بعدما يتم عرض نتيجة آخر قياس لدرجة الحرارة.	شغل الجهاز وأوقف تشغيله عدة مرات. إذا ظهرت درجة حرارة عدا درجة الحرارة التي تتدرج في المدى الممتد من [٣٦،٩ درجة مئوية (٩٨،٤ فهرنهايت)] إلى [٣٧،١ درجة مئوية (٩٨،٨ فهرنهايت)] كنتيجة اختبارية، فيرجى الاتصال بأقرب موزع معتمد تابع لشركة OMRON.	

٧. التخزين

قم بتخزين الجهاز في جراب التخزين الخاص به.
- لا تقم بتخزين الجهاز في الأماكن التالية. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.
- الأماكن الرطبة.
- الأماكن شديدة الرطوبة أو السخونة أو الأماكن المعرضة إلى ضوء الشمس المباشر. المناطق القريبة من أجهزة التدفئة أو المناطق التي تنتشر بها الأتربة والغبار أو البيئات التي تزداد فيها تركيزات الأملاح في الهواء.
- المناطق التي يتعرض فيها الجهاز للانحناء أو الصدمات أو الذبذبات.
- مناطق تخزين المستحضرات الدوائية أو مناطق تواجد الغازات الضارة بالبيئة.

٨. التنظيف والتطهير

تنصح شركة OMRON بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة. يمكن استخدام الأثانول والايزوبروبيل بنسبة ٧٠٪ في إجراء التطهير. لا تحاول تطهير الجزء الخاص بالإحساس في الجهاز بغمره في الكحول أو في الماء الساخن (الماء الذي تزيد درجة حرارته عن ٥٠ درجة مئوية).
لا تقم بغمر الجهاز لعمق يزيد عن ١٥ سم ولفترة تتجاوز ٣٠ دقيقة.

٩. المواصفات

نوع ورقم المنتج	ترمومتر رقمي MC-246-E
اسم المنتج:	Eco Temp Basic
التيار الكهربي:	١،٥ فولت من التيار المباشر أو ببطارية LR41 Alkaline-Manganese Button واحدة
استهلاك الطاقة:	٠،١ مللي وات
عمر البطارية:	عامان أو أكثر تقريبًا (٣ قياسات يوميًا)
وحدة الإحساس:	ترمستور
طريقة القياس:	القياس الفعلي (غير تنبؤي)
شاشة عرض درجة الحرارة:	شاشة لعرض ٣ أرقام (درجة مئوية) أو ٤ أرقام (فهرنهايت) بزيادة ٠،١ درجة
دقة القياس:	±٠،١ درجة مئوية (٣٢،٠ إلى ٤٢،٠ درجة مئوية) ±٠،١٨ فهرنهايت (٨٩،٦ إلى ١٠٧،٦ فهرنهايت) (عند القياس في درجة الحرارة الغرفة العادية البالغة ٢٣ درجة مئوية (٧٣،٤ فهرنهايت) في حوض الاختبار المضبوط على درجة حرارة ثابتة)
مدى القياس:	٣٢،٠ إلى ٤٢،٠ درجة مئوية (٨٩،٦ إلى ١٠٧،٦ فهرنهايت)
الاستخدام ودرجة حرارة البيئة والرطوبة:	درجة الحرارة المحيطة +١٠ إلى + ٤٠ درجة مئوية (من +٥٠ إلى + ١٠٤ فهرنهايت) والرطوبة النسبية ٣٠ – ٨٥٪
التخزين ودرجة حرارة البيئة والرطوبة:	درجة الحرارة المحيطة -٢٠ إلى + ٦٠ درجة مئوية (من -٤ إلى + ١٤٠ فهرنهايت) والرطوبة النسبية ١٠ – ٩٥٪
الوزن:	١١ جم تقريبًا (بتركيب البطارية)
الأبعاد الخارجية:	١٩،٤ مم (عرض) × ١٣٢،٥ مم (طول) × ١٠،٠ مم (ارتفاع)
محتوى العبوة:	بطارية اختبارية (Alkaline-Manganese Button LR41)، جراب التخزين، دليل التعليمات.
الجزء المستخدم:	

ملاحظات:
- يحق للشركة تغيير المواصفات دون إخطار مسبق.
- هذا الجهاز مضاد للماء.
- يحتوي طرف الترمومتر على مادة النيكل.
- لا يحتوي هذا الجهاز على أي مكون من المكونات القابلة للصيانة، توصي شركة OMRON عملاءها بالتأكد من دقة الجهاز كل عامين من خلال الاستعانة بمندوب الشركة.

يتم طرح منتج شركة OMRON بموجب نظام الجودة الصارمة لشركة OMRON Healthcare Co. Ltd. باليابان.

الضمان

تمنحك شركة OMRON ضمانًا على هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. لا يشمل الضمان أي تلف ينتج عن استخدام المنتج بشكل غير ملائم.
كما لا يشمل الضمان أيضًا البطاريات والعبوات. لا يشمل الضمان كافة أشكال التلف الأخرى. يلزم تقديم الضمان مرفقًا بإيصال الشراء.

اقرأ التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا بعناية.

يتفق هذا الجهاز مع أحكام توجيه الاتحاد الأوروبي EEC/93/42 (التوجيه الخاص بالأجهزة الطبية) والمقياس الأوروبي EN12470:2000، ومقاييس درجة الحرارة - الجزء ٣: أداء مقاييس درجة الحرارة الكهربائية المدمجة (التنبوية وغير التنبوية) بالإضافة إلى أفضل جهاز من حيث الأداء.

CE 0197

Manufacturer	**OMRON HEALTHCARE CO., LTD.** 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan
EU-representative EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp The Netherlands www.omron-healthcare.com
Production Facility	**OMRON DALIAN CO., LTD** Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China
Subsidiary	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France

Made in China

Dieses PDF-Dokument wurde mit dem **Icecream PDF Editor** bearbeitet.
Upgrade auf PRO durchführen, um das Wasserzeichen zu entfernen.